

TOURISME, CULTURE ET ÉCONOMIE

ICELANDIC TIMES

ÉDITION 6 • 2017

 FRANÇAIS

La première Présidente au monde
La ville de Grindavik
L'Islande: à la recherche des macareux
Le premier colon d'Islande

www.icelandictimes.fr

0292-2622
ISSN
9 772226 263002

Votre organisateur d'activités en Islande depuis 1983

Les plus beaux paysages d'Islande!

Cercle d'Or & motoneige

sur le 2e plus grand glacier d'Europe !

Ou rejoignez l'une de nos autres excursions d'un jour dans toute l'Islande et rentrez de vacances avec des souvenirs à raconter !

Réservez votre excursion dès maintenant!
www.snowmobile.is



www.adventures.is | info@adventures.is | +354 562 7000 | Point de vente du centre-ville de Reykjavik, Laugavegur 11

Rafting • Escalade glaciaire • Plongée avec tuba • Plongée sous-marine • Randonnée glaciaire • Canoë • Randonnée • Kayak • Cyclisme • Surf • Tour en bateau
Sources chaudes • Natation • Escalade • 4x4 • Spéléologie • Équitation • Visites guidées • Motoneige • Observation des baleines • Véhicule tout terrain ATV
Incentives • Ski • Refuges de montagne • Camping • Excursions combinées

www.icelandictimes.is

DÉTENDEZ-VOUS – PROFITEZ – VIVEZ L'EXPÉRIENCE



- BAINS NATURELS DE MÝVATN -

www.jardbodin.is · Tél. +354 464 4411 · info@jardbodin.is

Située au milieu de l'Atlantique, l'Islande est un petit pays partagé entre deux puissances mondiales, aux cultures et systèmes politiques différents.

Lorsque le pays a accueilli l'importante rencontre des présidents des États-Unis et de l'ex-URSS, l'île, alors connue sous « le secret le mieux gardé d'Europe » a été projetée sous les feux de la rampe.

À partir de ce moment-là, l'Islande a commencé à jouer un rôle plus important, devenant ainsi LE pays « à visiter » par les touristes et les aventuriers, très connu pour ses éruptions volcaniques et son crash économique.

L'Islande a soudain été poussée sur le devant de la scène, sur tous les fronts, mettant en exergue sa population, ses paysages, ses sites remarquables et les expériences mémorables des visiteurs. L'île a subi une incroyable transformation.

L'Islande a trouvé sa place sur la scène mondiale, grâce à ses idées nouvelles, ses perspectives et sa vision d'entreprise. Cela lui a permis de déclencher des forums de discussion, d'aboutir à des solutions en matière de santé, de mettre en valeur ses atouts de tranquillité et de vie simple, au sein de ses paysages austères, atouts qui sont susceptibles de permettre une réflexion plus sereine.

L'un des défis auxquels est confrontée l'Islande, compte tenu du boom actuel du tourisme, est de savoir comment maintenir les éléments qui la

différencient de tous les autres pays, et qui attirent autant les touristes.

L'infrastructure du pays se développe rapidement, non sans douleur, mais avec un désir de la part de la nation de ne pas laisser se détériorer sa culture, ses paysages et sa nature.

En effet, l'Islande est un pays très impliqué en matière d'environnement. Il est par exemple, l'un des leaders dans le développement de la géothermie.

Prévoir les besoins de 2 millions de touristes n'est pas chose aisée pour un pays qui compte 300 mille habitants : Un défi pour les Islandais ! Mais les Islandais se montrent à la hauteur de la situation pour y faire face, que les touristes soient des randonneurs ou de riches célébrités, en leur offrant les plus belles expériences locales, tout au long de l'année.

Les quatre saisons offrent des paysages et des challenges complètement différents, ce qui attire les touristes toute l'année, et non seulement l'été !

L'Islande, cette île du Nord atypique, a su relever le défi en offrant aux visiteurs toute une gamme de visites et de propositions diverses.



Einar Th. Thorsteinsson
 Chefredakteur und Herausgeber

Sommaire

REYKJAVIK6
 Trésors et richesses.....8
 La première Présidente au monde10
 Musée de la ville de Reykjavik.....12
 Le palais de la laine.....14
 Les connaissances ancestrales.....15
 Iceland 4x4 Car Rental.....16
 L'art délicat de la coutellerie.....18
 Le pays merveilleux.....19
 Íshestar.....20
 Rammagerðin : Quand tourisme et design se rencontrent22
 Le Népal dans votre assiette.....24
 Iceland-Camping-Equipment.....26
 L'histoire insolite de Magnús.....28
 Au sommet du monde.....30

REYKJANES32
 Une fraîcheur incomparable.....34
 La ville de Grindavik.....35

L'OUEST DE L'ISLANDE38
 Un moment de solitude.....40
 Voyage au cœur d'un glacier.....42
 L'histoire prend vie.....43
 Les Sagas islandaises.....44
LES FJORDS DU NORD-OUEST46
 L'Islande: A la recherche des macareux48
 Wunderbare Westfjorde.....50
 L'Islande, le plus important pays de pêche d'Europe.....52
 Le premier colon d'Islande.....54
LE NORD DE L'ISLANDE.....56
 Akureyri Le cœur du Nord du pays58
 Une expérience unique.....60
 Le nouveau village de la Marina de siglufjörður.....61
 Les Trésors de Skagafjörður.....62
 Passez l'après-midi au Kaffi Kú.....64
 Skagaströnd.....65
L'EST DE L'ISLANDE66
 Leader en géothermie.....68

L'hôtel de campagne álþheimar de Borgarfjörður Eystri.....70
 Le cheval islandais.....72
 Breiðdalsvík. Le joyau caché de l'est de l'Islande.....74
 Le musée du patrimoine de l'Est de l'Islande.....75
LE SUD DE L'ISLANDE77
 Dîner à l'hôtel Icelandair Klaustur80
 L'Islande, vue de l'intérieur.....82
 La cuisine sauvage.....84
 De quoi vous rassasier jusqu'à tard dans la journée85
 Restaurant Suður-Vík.....85
 Sur le toit du monde.....86
 L'Alþing à Þingvellir.....88
 La capitale de la langoustine islandaise.....89
 Le charme du sud de l'Islande.....90
 Un petit coin de paradis islandais.....91
 Les 10 plus grands glaciers d'Islande.....92
 Découvrez un monde de glace.....96
 La maison disparue.....97
 Le camping du canyon Þakgill.....98

Crédits



ICELANDIC TIMES
 PUBLISHING HOUSE
 DIRECTEUR DE LA PUBLICATION & PDG
 Einar Th. Thorsteinsson
 einar@icelandictimes.com

TRADUCTEUR
 Axelle Detaille
 Delphine Briots
 Ming ming Shi
 Verena Schnurbus

EQUIPES COMMERCIALE ET MARKETING
 Kolbrún Kristín Ólafsdóttir
 kolbrun@icelandictimes.com
 Sandra Guðrún
 Guðmundsdóttir
 sandragudrun@icelandictimes.com
 Viðar Ingason
 vidar@icelandictimes.com

WEBSITE
 Hari Aravind

DESIGN & MISE EN PAGE
 Jacqueline Sanz

ARTICLES ÉCRITS PAR
 Andrew Scott Fortune
 Dagmar Trodler
 E. Marie Valgarðsson
 Hrafnhildur Þórhallsdóttir
 Kamma Thordarson
 Magnús Þór Hafsteinsson
 Jemma Gottlieb
 Sandra Guðrún
 Guðmundsdóttir
 Vignir Andri Guðmundsson

PHOTO DE COUVERTURE
 Friðbjörgur Helgason

La langue islandaise

L'islandais est l'une des langues européennes de base, telle que le latin. Les lettres 'c', 'w', et 'z' n'existent pas dans l'alphabet moderne, mais sont utilisées pour les mots étrangers. À l'inverse, il contient des lettres inconnues dans la plupart des autres langues. La liste ci-dessous vous indique leur prononciation, à l'aide de mots courants.

Lettres	Prononciation
á	se prononce "aou"
æ	se prononce comme "aïl"
ð	comme le "th" de l'anglais "that"
þ	comme le "th" de l'anglais "thing"

Comment utiliser le QR-code



Utilisez une application de lecture de QR-code sur votre smartphone ou tablettes pour scanner les QR-codes. Ces applications peuvent être téléchargées gratuitement sur Internet.

Icelandic Times

Síðumíla 1 • 108 Reykjavík
 +354 578 5800
 info@icelandictimes.com
 www.icelandictimes.fr



Les avis qui figurent dans le magazine Icelandic Times ne reflètent pas nécessairement ceux de l'éditeur, de la maison d'édition ou de leurs employés. Malgré un travail minutieux dans la préparation de ce magazine, aucune garantie n'est donnée quant à la véracité ou l'exhaustivité du contenu.

Droits d'auteur © juillet 2016 Icelandic Times. Tous droits réservés.



JS Watch co.
 REYKJAVIK

SANS DOUTE LA PLUS PETITE MANUFACTURE HORLOGÈRE AU MONDE



Notre maître horloger n'est jamais déconcentré

Avec sa concentration légendaire et ses 45 années d'expérience, notre maître horloger et célèbre artisan Gilbert O. Gudjonsson examine chaque montre avec attention avant qu'elle ne quitte notre atelier.

Toutes les montres sont conçues et assemblées à la main en Islande. Seuls des mouvements et des matériaux de la plus haute qualité sont utilisés dans la fabrication des montres, et le temps nécessaire est accordé à chaque détail afin d'atteindre la perfection.

À JS Watch Cie. Reykjavik, nous nous engageons à fournir un service personnalisé de qualité et nous sommes fiers des relations étroites que nous entretenons avec nos clients.

Nous sommes toujours ravis de vous aider et nous assurons un service courtois et fiable au cours duquel nos clients discutent directement avec les créateurs et les fabricants de la marque.



Scannez ce code et apprenez-en plus !
 www.jswatch.com



REYKJAVÍK



TRÉSORS ET RICHESSES

Le Musée National d'Islande recèle des richesses de la nation

Visiter un nouveau pays est toujours une expérience particulière, l'occasion de découvrir de nouveaux sites et de profiter de tout ce qui le rend différent du sien. Sa culture, ses habitants, l'artisanat, la beauté de ses paysages, chacun de ces éléments joue un rôle.

Toutefois, sa véritable richesse réside dans la contribution que chacune des générations a apportée à l'héritage du pays pour en faire ce qu'il est aujourd'hui. La société actuelle s'est construite sur les fondations des générations précédentes, ce qui la rend unique.

Le Musée national d'Islande est situé juste à côté de l'Université d'Islande. Il regorge de trésors que l'histoire a laissés, qui permet de donner à chaque visiteur un meilleur aperçu

de ce qui fait l'Islande aujourd'hui et de la valeur qu'accordent les islandais à la vie.

Une jeune nation, une histoire ancienne.

"The Making of a Nation", en français "La construction d'une nation" est une exposition permanente du musée. L'exposition présente l'histoire du peuple islandais et son patrimoine, permettant au visiteur de voyager à travers le Temps, depuis les premiers jours de la colonisation jusqu'aux temps modernes. Le musée offre une perspective riche et intéressante sur de nombreux aspects de la vie et de la société à travers l'histoire, certes courte, de l'Islande.

Dernier pays européen à se peupler, l'Islande ne possède pas de reliques romaines ou de bâtiments d'architecture grecque. Ce que le pays possède est un mélange unique et singulier de deux cultures très différentes, Celtes et Vikings.

Beaucoup de gens trouvent sa diversité culturelle actuelle et passée absolument incroyable pour une si petite population.

Voyage dans le temps

L'exposition est conçue comme un voyage dans le temps. La visite débute par une réplique d'un navire avec lequel les premiers colons ont traversé l'océan imprévisible depuis la Norvège, autour des années 887.

Elle se poursuit au fil des siècles à travers près de deux mille objets et un millier de photographies et se termine par une présentation originale des objets de la vie quotidienne de notre siècle sur un convoyeur à bagage, un de ceux que vous trouverez à l'aéroport de Keflavik. Vous pouvez opter pour l'un des quatre parcours

thématiques à travers l'exposition: le travail et le Chemin de Vie; Maisons et les types de peuplement; Arts et Métiers; Culture sociale et la langue.

Les présentations multimédia vous aident à appréhender l'exposition et vous incitent à participer activement. Il s'agit d'une expérience plus immersive. Deux pièces sont particulièrement appréciées des familles, au deuxième étage: déguisez-vous en Viking, combattez à l'épée, essayez quelques-uns des puzzles et des jeux. En bref: amusez-vous!

Histoire pour les enfants

Les éducateurs du musée, convaincus de la contribution des expositions au développement des enfants, reçoivent des groupes scolaires, des jeunes enfants aux

étudiants d'université, afin de leur faire découvrir le musée. Chacune des visites guidées est adaptée à l'âge du public. Les jeunes qui visitent avec leurs parents peuvent faire les quizz préparés par les éducateurs, se déguiser et ranimer la vie d'autant. C'est une façon ludique de découvrir et d'apprendre l'histoire.

Artisans avant l'âge de plastique

Les deux cultures, celle des Celtes, avec leur littérature et celle des Vikings, avec leur savoir-faire artisanal, ont transmis un patrimoine très riche à l'Islande. Des expositions temporaires mettent en lumière certaines de ces traditions islandaises.



Profitez du moment

Le musée dispose d'un café et d'une boutique, vous pouvez ainsi continuer votre voyage dans le temps. L'Islande s'emploie à expliquer son histoire et le Musée National est la première étape d'un voyage qui vous mènera autour du pays. Celui-ci représente les fondations qui permettent de mettre les choses en perspective.

-ASF



Þjóðminjasafn -
Suðurgata 41 · 101 Reykjavík
+354 530 2200
thjodminjasafn@thjodminjasafn.is
www.thjodminjasafn.is



Images by © Gabriel Rutenberg

LA PREMIÈRE PRÉSIDENTE AU MONDE

1980-1996 : une femme à la tête de l'Islande

C'est dans un français parfait que Madame La Présidente, Vigdís Finnbogadóttir, nous accueille à son domicile, par une belle journée de juillet.

L'amour et la défense des langues

Vigdís Finnbogadóttir a fait ses études en France. Elle y a appris le français et la littérature française, tout d'abord à Grenoble puis à Paris, à la Sorbonne, de 1949 à 1953. Après des études de dramaturgie à l'Université de Copenhague, elle obtint son "Bachelor of Art" en français et en anglais, ainsi qu'un "Professional Graduate Certificate in Education" à l'Université d'Islande, ce qui lui permit d'enseigner.

Madame Finnbogadóttir est une fervente défenseur des langues, de leur apprentissage et de leurs préservations. Elle commence sa carrière en tant que professeur de français au lycée et enseigne, plus tard, la littérature du théâtre français à l'Université d'Islande. Recrutée par la télévision d'Etat, RÚV, elle donne des cours de français, dans des émissions suivies attentivement par une grande partie de la population. Elle crée également la première troupe de théâtre d'avant-garde, Gríma. Forte du succès de la troupe, Madame Finnbogadóttir est appelée pour être directrice artistique du théâtre de la ville de Reykjavík, le Leikfélag Reykjavíkur, poste qu'elle occupera de 1972 à 1980.

En parallèle, en tant que guide elle-même, elle rejoint l'Association des Guides Islandais, co-fonde l'Ecole des guides qu'elle gèrera pendant plusieurs années et contribue à la création de l'examen diplômant.

Une femme choisie parmi les femmes

La journée du 24 octobre 1975 restera gravée dans l'histoire de l'Islande. Alors que l'ONU décide, cette année-là, que cette journée sera dédiée aux femmes, un

Vigdís Finnbogadóttir est une fervente défenseur des langues. Elle commence sa carrière en tant que professeur de français au lycée et enseigne plus tard la littérature du théâtre français à l'Université d'Islande... avant de devenir Présidente de l'Islande!

vent d'émancipation souffle sur l'Islande. Les femmes saisissent l'occasion et partout dans le pays, des milliers d'entre elles se rassemblent pour prouver que la société ne peut pas tourner sans elles. Cette "grève" paralyse l'activité, partout où les femmes travaillent. Ce rassemblement pacifique des femmes eut des répercussions sur la présidentielle qui a suivi. En effet, lors de la campagne présidentielle de 1980, le souhait des islandais d'élire une femme, à la tête du pays, se fait sentir. Plusieurs noms circulent, dont celui de Vigdís Finnbogadóttir, à sa grande surprise. Elle refuse tout d'abord puis finit par accepter devant l'insistance de nombreuses personnes. Une lettre touchante, la priant de se présenter, et signée par 32 pêcheurs a certainement été un élément moteur de cette décision. Au soir des élections, Madame Finnbogadóttir l'emporte, devenant ainsi la première femme au monde à être élue présidente d'une république, par un vote démocratique.

Ses engagements

Madame Finnbogadóttir œuvre depuis de nombreuses années pour la conservation des langues, la promotion de la diversité linguistique et de l'éducation plurilingue. En 2002, l'Université d'Islande se tourne vers Madame Finnbogadóttir afin de créer un institut de langues étrangères. Cet institut, qui porte son nom, permet d'étudier de nombreuses langues étrangères.

C'est en 1997 que Madame Finnbogadóttir crée, le "Council of Women World Leader", qui regroupe les femmes présidentes ou premiers ministres du monde. Composé, à ses débuts, de sept femmes, dont la française Édith Cresson, le Council compte

aujourd'hui près de 40 membres.

De 1997 à 2001, Madame Finnbogadóttir est également la première présidente de la nouvelle "Commission Mondiale de l'Éthique en Sciences et Technologie", la COMEST, qui met l'accent sur l'éthique dans les domaines énergétiques, de l'eau et de l'information. En 1997, Madame Finnbogadóttir devient également Ambassadrice de Bonne Volonté pour les Langues à l'UNESCO. Elle est aussi membre du Comité d'honneur de la Fondation Chirac, créé par l'ancien chef de l'État, Jacques Chirac, qui œuvre en faveur de la paix dans le monde.

Le Centre des Langues du Monde

Madame Finnbogadóttir ne s'arrête pas là. Elle participe actuellement au projet de création du "World Languages Center", le "Centre des Langues du Monde". Installé sur 3000 m², celui-ci sera un Centre d'information pour les langues et la culture, comprenant d'importantes installations pour la recherche et l'apprentissage. En coopération avec d'autres instituts, chercheurs internationaux et tous ceux qui s'intéressent aux langues, ce Centre apportera une contribution significative à la préservation et au renforcement de la diversité linguistique. De nombreuses langues seront représentées, notamment sous forme d'extraits audio. "Cet institut rencontrera un grand succès, j'en suis convaincue", indique Madame Finnbogadóttir.

Encore un peu de patience, le "Centre des Langues du Monde" devrait ouvrir ses portes en 2014-2015.

-AMB/DB





MUSÉE DE LA VILLE DE REYKJAVÍK

Plusieurs expositions mettent l'accent sur les aspects historiques et culturels de la capitale

Le Musée de la ville de Reykjavík offre aux visiteurs la possibilité de découvrir l'histoire de Reykjavík de manière ludique et interactive. Le musée, composé de cinq sites distincts, vise à préserver le patrimoine culturel de Reykjavík, datant de la fin du 9ème siècle. Quatre des musées se trouvent à quelques minutes à pied du centre-ville de Reykjavík, tandis que le musée à ciel ouvert d'Árbær se trouve à seulement 15 minutes en voiture du centre-ville et le ferry à Viðey Island part du Old Harbour au centre-ville de Reykjavík. -JG

L'Exposition sur les Sagas et l'Exposition sur la Colonisation

L'exposition sur la colonisation de l'Islande est authentique, car elle a été construite autour des ruines d'une réelle maison d'âge Viking qui a été conservée. L'exposition donne un aperçu de la vie des premières personnes qui se sont installées ici à Reykjavík et sur la manière dont elles se sont adaptées à leur nouvelle vie. La deuxième partie du musée, elle, est axée sur les Sagas, ainsi les amateurs d'histoire et de littérature ne voudront pas manquer cela. Les Sagas comprennent certains des documents les plus renommés de la Nation, dont beaucoup ont été écrits au 12ème siècle, mais rapportent des événements qui remontent à la fin du 9ème siècle. C'est l'un des trois seuls endroits en Islande où vous pouvez voir d'anciens manuscrits islandais. L'exposition est adaptée à tous les âges et comprend un centre d'activités pour les enfants.



Le Musée en plein air d'Árbær

Le musée en plein air d'Árbær est un trésor. Fondé en 1957, ce musée permet aux visiteurs de plonger dans le passé de Reykjavík. Le site est un village de plus de 20 maisons, dont chacune est une exposition distincte. Les visiteurs apprennent comment Reykjavík s'est développé à partir de quelques fermes isolées pour devenir la capitale de l'Islande qui abrite aujourd'hui plus de 120 000 personnes. Pendant les mois d'été, les membres du personnel sont habillés en costumes d'époque, ce qui apporte au charme des lieux. Le musée est adapté à tous les âges et comprend une aire de jeux et une exposition de jouets où les enfants peuvent jouer librement.



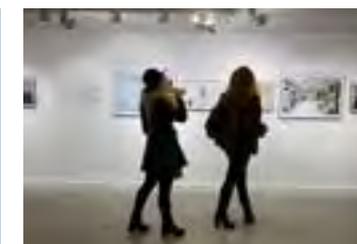
Le Musée Maritime de Reykjavík

La pêche a été l'épine dorsale de l'Islande depuis la colonisation. Les poissons nourrissent les Islandais et constituent une importante industrie d'exportation. Le Musée Maritime de Reykjavík, situé sur le Vieux Port, présente des expositions qui décrivent l'importance du poisson pour le pays. Aujourd'hui, les Islandais pêchent sur les chalutiers modernes, mais par le passé, les pêcheurs ont régulièrement mis leur vie en péril sur des bateaux primitifs afin de nourrir leurs familles. Le musée montre l'évolution de l'équipement utilisé par les pêcheurs à travers les âges. A noté, une des principales attractions du musée est Óðinn, le navire des Garde-Côtes qui a participé aux trois guerres de la morue contre la Grande-Bretagne. Des visites guidées sont proposées tous les jours à 13h00, 14h00 et 15h00.



L'île de Viðey

L'île de Viðey est un petit bijou, non loin des côtes de Reykjavík et est accessible en ferry. L'île, d'environ 1,7 km², accueille une nature préservée, composée de vastes étendues de plaines herbeuses, accueille la Tour de la Paix (Tower Peace) de John Lennon, une installation créée par Yoko Ono, ainsi que par l'artiste de renommée mondiale Richard Serra. Viðey est une destination favorite des ornithologues amateurs et professionnels car l'île est un lieu de nidification pour plus de 30 espèces d'oiseaux. En été, il y a des excursions quotidiennes en ferry depuis le vieux port, depuis la jetée d'Ægisgarður par la salle de concert Harpa et depuis le port Skarfabakki. Visitez www.videy.com pour connaître les horaires du ferry.



Le Musée de la Photographie de Reykjavík

La ville de Reykjavík abrite de grands photographes, passés et contemporains. Le Musée de la Photographie de Reykjavík possède une collection impressionnante d'environ six millions de photographies. Les photos les plus anciennes datent des années 1860, donnant un aperçu de la vie à Reykjavík, il y a plus d'un siècle. Le musée préserve des photographies de photographes professionnels, ainsi que celles de photographes amateurs, des photographies industrielles et commerciales, de portrait et de presse. Reykjavík est une ville dynamique avec une riche histoire et une culture contemporaine. Renseignez-vous sur les expositions gratuites.



S'amuser en Famille

Les sites du musée de la ville de Reykjavík sont des lieux pour la famille et tous les sites ont quelque chose qui s'adresse spécialement aux enfants. Par exemple, l'exposition "Come and play" (Vient & Joue) au musée en plein air d'Árbær dispose d'une salle de jeux, de salles meublées avec tout en taille « enfant » ainsi que de nombreux jouets pour y jouer. Le Musée de la Colonisation dispose d'un coin spécial famille où les enfants et les parents peuvent passer du temps ensemble et s'amuser. Et le Musée maritime de Reykjavík propose une chasse au trésor amusante pour les enfants lors de leur visite au musée.



Borgarsögusafn Reykjavíkur
 Grandagarpi 8 - 101 Reykjavík
 +354 411 6300
www.reykjavikcitymuseum.is



LE PALAIS DE LA LAINE

L'Association Islandaise de Tricot

Les moutons sont arrivés en Islande avec les colons Vikings et ont rapidement fait leurs preuves, non seulement pour leur viande, mais aussi pour leur laine. Les conditions de vie étaient alors rudimentaires. Ils ont été d'une aide précieuse pour survivre pendant les mois d'hiver, particulièrement difficiles car froids et sombres. Les moutons islandais possèdent deux types de laine : une couche externe « déperlante », composée de fibres longues et brillantes et une couche interne « isolante », composée de fibres douces et chaudes, contre leur peau. Le mélange des deux fournit des vêtements chauds pour les agriculteurs et les marins, les adultes, enfants et bébés, et ce, depuis des siècles. Tricoter des pulls est devenu une tradition dans les fermes et les maisons à travers le pays.

L'Association Islandaise de Tricot, Handknitting Association, a été fondée en 1977 pour permettre aux personnes qui tricotent de pouvoir vendre leurs ouvrages. Les femmes qui ont fondé l'association, ont établi des normes et des règles pour la production, avant d'ouvrir, peu de temps après, une boutique pour vendre ces produits. La vente de ces ouvrages est, encore aujourd'hui, un complément de revenu non négligeable pour de nombreuses familles islandaises. L'Association dispose aujourd'hui de trois magasins à Reykjavík, au 19, rue Skólavörðustígur, la rue commerçante qui descend de la cathédrale Hallgrímskirkja, au 16, rue Laugavegur, la principale rue commerçante, et à la boutique de l'hôtel Radisson Blu Saga.



Confectionnés à la main, en Islande

Tous les produits en laine sont des créations fabriquées à la main, en Islande. Dès le début de l'association, la devise a été : « Acheter directement auprès des gens qui les confectionnent ». Lorsque vous êtes dans la boutique, vous ne pouvez être qu'émerveillé par le savoir-faire de ces femmes et également de certains hommes, qui viennent de tous les horizons et de toutes les régions d'Islande. Chaque pièce est unique, avec la touche personnelle de la personne qui l'a tricotée.

Le monde du tricot a radicalement changé depuis que l'Association a débuté. Il y a quelques décennies, les pulls tricotés

étaient exclusivement les «lopapeysa» ou pulls islandais, qui possèdent un motif festonné distinctif. Cependant, aujourd'hui, de nombreux jeunes designers islandais vénèrent la laine comme matériau de choix pour leurs créations. Il en résulte de nouveaux produits, de styles et couleurs très variés. Les boutiques disposent d'un large éventail de pulls, gants, chapeaux, foulards, chaussettes, sacs et beaucoup d'autres articles, dans toutes les tailles, et pour tous les goûts, pour les guerriers vikings comme pour les nouveaux-nés. La laine islandaise véritable, avec des caractéristiques uniques, tient chaud tout en laissant respirer.

Les boutiques sont devenues des centres, non seulement pour se procurer des produits finis, mais aussi pour se fournir en laine et accessoires nécessaires pour tricoter.

L'association a établi des normes exigeantes de qualité pour la laine qu'elle fournit aux membres de l'association afin d'obtenir en retour un produit fini de qualité. Les visiteurs peuvent faire expédier leurs achats, vêtements, mais aussi de la laine, des aiguilles et accessoires, et commander via le site internet depuis chez eux. Si le tricot est votre passion, une pléthore de modèles vous y attendent.

-ASF



LES CONNAISSANCES ANCESTRALES

De la nourriture saine issue directement de la terre

À l'époque, les gens avaient encore des connaissances sur la richesse de la nature. Ils utilisaient ce que la Terre-Mère leur fournissait : ils ramassaient les feuilles et les herbes, ou parcouraient la côte à la recherche des produits de l'océan tout comme les algues. La côte est un jardin, il vous suffit de savoir où et quoi récolter.

Un pionnier

Le biologiste Eyjólfur Friðgeirsson connaît très bien la nature. Il est passionné par la récolte des produits de la nature, qu'il voit comme une source alimentaire ainsi qu'un trésor pour les papilles. En 2005, il a lancé son entreprise Íslensk hollusta (en français : les bienfaits islandais), dont le but est d'utiliser les produits naturels islandais dans leur fraîcheur et goût original, comme du fromage et une sélection d'infusions. Rien n'est ajouté ou modifié lors de la fabrication des produits. Eyjólfur est un pionnier dans son domaine en Islande. Il a été le premier à relancer l'idée d'utiliser les algues séchées comme collation, ainsi que d'ajouter de l'angélique et des feuilles de bouleau à la fabrication de fromage. Il a aussi été le premier à créer un sel de bain à partir de sel géothermique islandais, en utilisant des algues et de la pierre ponce du mont Hekla.

Le pays est riche en ressources naturelles alimentaires. La tâche d'Eyjólfur a été de faire renaître les connaissances populaires sur la manière d'exploiter ces dons de la terre. Cette idée s'est avérée être un succès, et vous pouvez aujourd'hui vous procurer les produits d'Eyjólfur dans les boutiques de souvenirs partout en Islande. Les coffrets cadeaux Northern Lights Salt (un sel aromatisé produit selon une recette spéciale d'Eyjólfur) sont disponibles à bord des avions de la compagnie aérienne Icelandair via le Saga Shop.

Cueillie à la main et bonne pour la santé

La mousse islandaise cueillie à la main peut être directement utilisée dans le thé ou le porridge. À l'époque, les algues étaient consommées en période de famine. Aujourd'hui, nous savons qu'il est difficile de trouver un aliment aussi nutritif. En ajoutant les algues à votre alimentation quotidienne, vous pouvez être certains

de consommer des ingrédients issus d'eaux islandaises pures. Les sauces, jus et confitures faits maison à partir d'ingrédients traditionnels sont un vrai délice. Prenez soin de votre corps avec le sel de bain, ou régalez-vous avec l'infusion islandaise et le thé au thym arctique de Íslensk hollusta. Goûtez le sel viking produit selon une méthode ancestrale. Le petit coffret cadeau « Sept épices » comprend du thé, du sel et des algues. Il apportera une touche originale à votre cuisine.

« La Terre-Mère sait ce qui est le meilleur. Nous le récoltons pour vous et vous n'avez plus qu'à l'emporter à la maison », dit Eyjólfur.

-DT



VOTRE AVENTURE EST NOTRE SPÉCIALITÉ

Iceland 4x4 Car Rental

Fiers de notre flexibilité et de notre service personnalisé

Iceland 4X4 Car Rental est spécialisé dans les véhicules tous terrains, à 4 roues motrices, pour des voyages surs et confortables en Islande. Notre gamme de voitures s'étend des modèles 4x4 de taille moyenne avec hayon jusqu'aux jeeps 4x4 et camionnettes adaptées aux routes islandaises, en toutes saisons. De plus, nous possédons des véhicules équipés spécialement pour les Hautes Terres, (voir notre offre spéciale). Iceland 4X4 Car Rental est une entreprise locale, fière de sa flexibilité et de son service personnalisé, à des prix compétitifs.

L'aventure

Quittez la foule et le béton ! Choisissez un voyage plein d'aventures au cœur de la nature ! N'aimeriez-vous pas venir respirer un air frais

et pur pour une fois ? Faire place au silence ? Laisser glisser votre regard vers l'horizon aux couleurs et textures riches et variées, et boire directement aux sources des montagnes, une eau d'une rare pureté ? Que diriez-vous d'un bain thermique, aux eaux naturellement chaudes, entouré par de vraies fleurs et être libre ?

ICELAND 4X4 self-drive

Voyager en bus dans les régions désertes d'Islande peut être drôle, mais ce que nous vous apportons en plus, est ce sentiment inestimable de liberté et une gestion personnalisée de votre voyage. En louant un véhicule auprès d'Iceland 4X4 Car Rental, vous pourrez visiter les Hautes-Terres, région difficilement accessible de l'Intérieur de

l'Islande, et vous arrêter à tout moment, pour admirer les paysages attrayants que vous offre l'Islande.

Notre mission

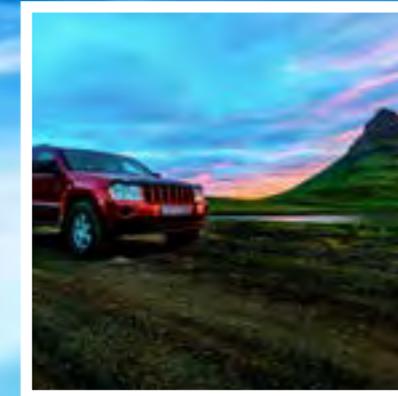
Iceland 4X4 Car Rental a pour objectifs de vous fournir de bons véhicules, un service et des tarifs exceptionnels, et de vous laisser le souvenir inoubliable d'un pays étonnant. Notre équipe de professionnels expérimenté et amical est là pour aider et inspirer nos clients afin qu'ils passent un séjour incroyable dans notre magnifique pays.



Iceland 4x4 Car Rental

Grænásvegur 10, 230 Reykjanesbær
+354 535 6060

info@rent4x4.is
www.iceland4x4carrental.com/



Choisissez l'aventure en pleine nature a bord d'une Jeep Grand Cherokee, йқиріе спіціалементам для лас Хаутс-Террес ісландзіес.



L'ART DÉLICAT DE LA COUTELLERIE

Une ancienne tradition viking ramenée au présent

Dans la ville de Mosfellsbær, à seulement 15 minutes de Reykjavik, le maître artisan Páll Kristjánsson (appelé Palli) et son partenaire Soffia Sigurðardóttir sont au travail dans leur atelier rustique, où ils créent des couteaux magnifiques pour les collectionneurs, les chefs cuisiniers, et tous autres amateurs de beaux objets. L'acier de Damas, bien connu pour sa durabilité et ses lames aiguisées, l'acier inoxydable en provenance du Danemark, de l'Allemagne et de la Suède sont les matériaux de choix que privilégient Palli et Soffia. La plupart des lames sont des répliques de l'âge Viking, décorées avec des motifs finement gravés qui sont ensuite habilement assemblées à un manche sculpté par Palli. Les matériaux traditionnels islandais sont tous utilisés pour créer ces manches, tels que le bouleau, le sorbier, les sabots des chevaux, les bois de rennes, les cornes de chèvres et de moutons, et même du bois fossilisé. Les couteaux de Palli peuvent être vus dans le monde entier, dans plus de 85 pays et en tant qu'objet



de collection, ils se retrouvent au centre d'enchères féroces sur Internet entre les collectionneurs.

Une touche féminine

Pour sa part, Soffia, qui a travaillé sous la tutelle de Palli depuis plusieurs années, a créé une ligne de couteaux de cuisine professionnels et a également créé sa propre collection de couteaux et fourchettes à steak dont la popularité ne fait que croître. Les lames pour ses couteaux sont de différentes formes et faites de matériaux variés (acier de Damas, acier japonais ou acier à haute teneur en carbone) et les manches, finement équilibrés, sont très agréables à utiliser en cuisine. Les chefs, les écoles de cuisine et les amateurs de cuisine ont tendance à aimer montrer leurs ustensiles de cuisine uniques en leur genre, c'est pourquoi ces couteaux sont devenus des objets de choix comme souvenir d'Islande.

Du sur-mesure

Si vous avez vos propres idées ou des matériaux que vous souhaitez utiliser pour la conception de votre couteau, Palli et Soffia sont heureux de partager avec vous et travailler pour produire un couteau sur-mesure, en adéquation avec vos désirs. Vous pouvez trouver plus d'informations sur les sites internet indiqués ci-après. Vous pouvez y découvrir les collections et également commander en ligne. Vous êtes les bienvenues au magasin de Palli et Soffia qui se trouve au 29, rue Álafossvegur, 270 Mosfellsbær. Les horaires d'ouverture sont de 9h-18h, du lundi au vendredi, et de 9h à 16h le samedi. Si vous êtes dans le quartier en dehors de ces horaires, vous pouvez passer pour discuter.

Si une visite de l'atelier de Palli et Soffia vaut certainement bien le détour, vous pourrez aussi vous procurer leurs créations à la quincaillerie Brynja située au 29, Laugavegur, dans le centre de Reykjavik. -EMV



Álafossvegur 29 - 270 Mosfellsbær
+354 899 6903
palli@knifemaker.is
soffia@knifemaker.is
www.knifemaker.is
www.kitchenknives.is



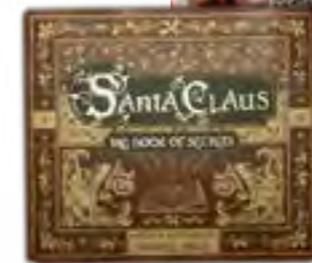
LE PAYS MERVEILLEUX

La petite boutique de Noël qui est à la fête toute l'année

Anne Helen, propriétaire de la « Petite Boutique de Noël » dans la principale rue commerçante de Reykjavik, rue Laugavegur, est ce qu'on pourrait appeler une « femme des merveilles ». Elle a décidé il y a 10 ans de cela, qu'il était temps de changer et se tourna vers ce qu'elle fait encore mieux que la plupart d'entre nous : faire du monde un endroit plus joli, une boule de Noël après l'autre.

Au pays du Noël éternel

Anne Helen a toujours été fascinée par Noël et passionnée par les belles choses. Elle ne se contente jamais de quelque chose de moyen et chasse les objets de qualité. Alors qu'elle importe des marchandises de toute l'Europe, son ambition est de se spécialiser dans les ornements islandais. Elle propose d'ores et déjà une gamme très variée, la plupart des décorations étant fabriquées exclusivement pour elle par un certain nombre d'artisans, ayant chacun une



approche personnelle de travailler les matériaux tels que la laine, le verre et l'argile. En plus de décorations de Noël habituelles, elle propose également des décorations du folklore islandais, comme les treize Pères Noël et le chat de Noël.



Anne Helen aime raconter à ses clients ce que sont les traditions de Noël islandaises. Les visiteurs passent souvent au magasin, simplement parce qu'ils ont entendu parler de son hospitalité et de l'atmosphère conviviale de la boutique. Ils quittent rarement le magasin les mains vides. Après tout, placer un Père Noël islandais sur le sapin de Noël est une excellente façon de se souvenir de votre visite en Islande.

-HB



Little Jólábúðin

Laugavegi 8 - 101 Reykjavík
+354 552 2412

facebook
lindsay@simnet.is



Deux villages à thème islandais



Le Village Viking est un endroit unique en son genre et c'est le seul hôtel d'Islande sur le thème des Vikings. Le village s'est progressivement développé au cours des 24 dernières années et nous espérons que cela continuera de la sorte dans le futur. Nous offrons la possibilité d'hébergement en hôtel et dans des maisons de type viking. Voilà une bonne option pour les familles et les groupes !



« Vous n'avez pas visité l'Islande si vous n'êtes pas passés par ici »
Faites le détour !



Le Village du Pêcheur « Hlið » est situé à Álftanes, à seulement quelques minutes en voiture du Village Viking et à proximité de la résidence du Président. C'est là que se trouvent nos chambres les plus récentes. C'est comme une maison de campagne en bord de mer, un endroit idyllique à visiter ! Le restaurant de Hlið est ouvert aux groupes en soirée.

Festins vikings - Souvenirs - Spectacles en live la plupart des soirées

Réervations: www.vikingvillage.is | +354 565 1213

A 15 minutes en voiture du centre-ville

ÍSHESTAR



Un Tour Operateur spécialisé dans les randonnées à cheval, au cœur de l'ISLANDE, depuis 30 ans.

Notre principal objectif est d'offrir aux visiteurs un service exceptionnel et des chevaux excellents, et d'assurer la sécurité de nos clients, au cœur de la nature islandaise.

Nous souhaitons également mettre l'accent sur un tourisme durable, organisant ainsi des randonnées à cheval pleines d'aventures, dans un environnement préservé.

Les randonnées d'ÍSHESTAR démarrent de nos écuries situées à HAFNARFJORDUR, dans la banlieue de REYKJAVIK,

à 15 mn du centre-ville, sur un site magnifique composé de laves, de lacs et de paysages sauvages. Les randonnées, d'une durée de 1h00 à 7h00, s'adressent aussi bien aux débutants qu'aux cavaliers initiés.

Monter un cheval islandais est un pur bonheur, une expérience des plus authentiques que vous pouvez tenter. Vous pourrez apprécier cet équidé dans son milieu naturel.

Notre équipe d'accompagnants polyglottes sera ravie de vous aider à réaliser votre rêve : une randonnée à cheval... sur le dos d'un cheval islandais !

Íshestar
 Sörlaskeiði 26, 221 Hafnarfirði
 +354 555 7000
 ishestar.is



EXPONATE ZUM STAUNEN

Das Penismuseum in Reykjavik sucht Seinesgleichen

Das isländische Penismuseum in Reykjavík ist zweifellos einmalig. Es präsentiert eine Sammlung von Penis aller möglicher Säugetiere. In diesem Museum können Sie mehr als 220 dieser Körperteile in Teilen und im Ganzen betrachten, die Exponate stammen von isländischen Säugetieren zu Wasser und zu Land. Tatsächlich gibt es auch den Penis eines Isländers, der im Jahre 2001 mit 95 Jahren starb und sein Juwel dem Museum

vermachte. Ausserdem sind um die 40 Penis von ausländischen Säugetieren wie Giraffen und Elefanten zu bestaunen. "Zweck des Museums ist es, all diese Penis auszustellen," sagt Museumskurator Hjörtur Sigurðsson. "Aber es ist auch ein wissenschaftliches Museum. Biologen wie Doktoren besuchen unser Museum zu Bildungszwecken. Wir möchten sowohl lehren als auch amüsieren, vor allem aber das Tabu lüften, welches dieses Thema für



so lange Zeit umgeben hat. Leute sollten über solche Dinge einfach sprechen können."

Die grösste Aufmerksamkeit werde grossen Exponaten wie dem Pottwalpenis zuteil, der 1,7 Meter lang ist und um die 80 Kilo wiegt. Auch der menschliche Penis weckt viel Interesse. Ausländische Gäste finden die volkskundliche Sammlung am interessantesten. "Die Leute amüsiert, dass wir Penis von Elfen, Trolle und vo Verborgenen Volk ausstellen." A propos Verborgenes Volk. Manche glauben, dass sie den Penis eines Mannes vom Verborgenen Volk sehen können. Besonders Frauen.

The Icelandic Phallogological Museum

Laugavegur 116 • 105 Reykjavík
 +354 561 6663
 phallus@phallus.is
 www.phallus.is

BE WARM BE WELL



www.icewear.is

Rammagerðin :

QUAND TOURISME ET DESIGN SE RENCONTRENT

Le magasin du centre-ville propose une sélection de produits islandais uniques, dont ceux d'une créatrice de mode de talent, Sunneva.

Le design islandais a le vent en poupe. Pour un pays qui ne compte que 340 000 habitants, nombreux sont les créateurs talentueux qui font des vagues sur cette petite île de l'Atlantique Nord. Des vêtements aux accessoires en passant par les bijoux, la céramique, le graphisme et j'en passe, les Islandais sont très créatifs. Les magasins Rammagerðin ont plusieurs points de vente en Islande, dont un situé au cœur du centre-ville de Reykjavik, sur la rue Skólavörðustígur. Les visiteurs peuvent y trouver les produits des marques islandaises les plus connues mais aussi ceux de créateurs indépendants tels que la collection de vêtements de la créatrice de mode islandaise, Sigríður Sunneva.

Passionnée de design

Sunneva est une créatrice de mode diplômée qui se spécialise dans la confection de vêtements en fourrure, plus particulièrement de manteaux chauds et de vêtements pour affronter le froid. Elle a étudié le stylisme en Italie, à l'école de mode

Polimoda et c'est à ce moment-là qu'elle a souhaité se spécialiser dans la fourrure. Après avoir travaillé à Florence pendant quelques années, elle est retournée dans sa ville natale d'Ákureyri, au nord de l'Islande, où elle a choisi d'établir son atelier de mode et de développer sa créativité. Elle déclare : « Je suis très contente d'avoir pris cette décision car j'ai, depuis, toujours travaillé la fourrure, aussi bien pour la petite entreprise que j'avais créée en 1995, que pour des entreprises plus importantes ».

Matière naturelle

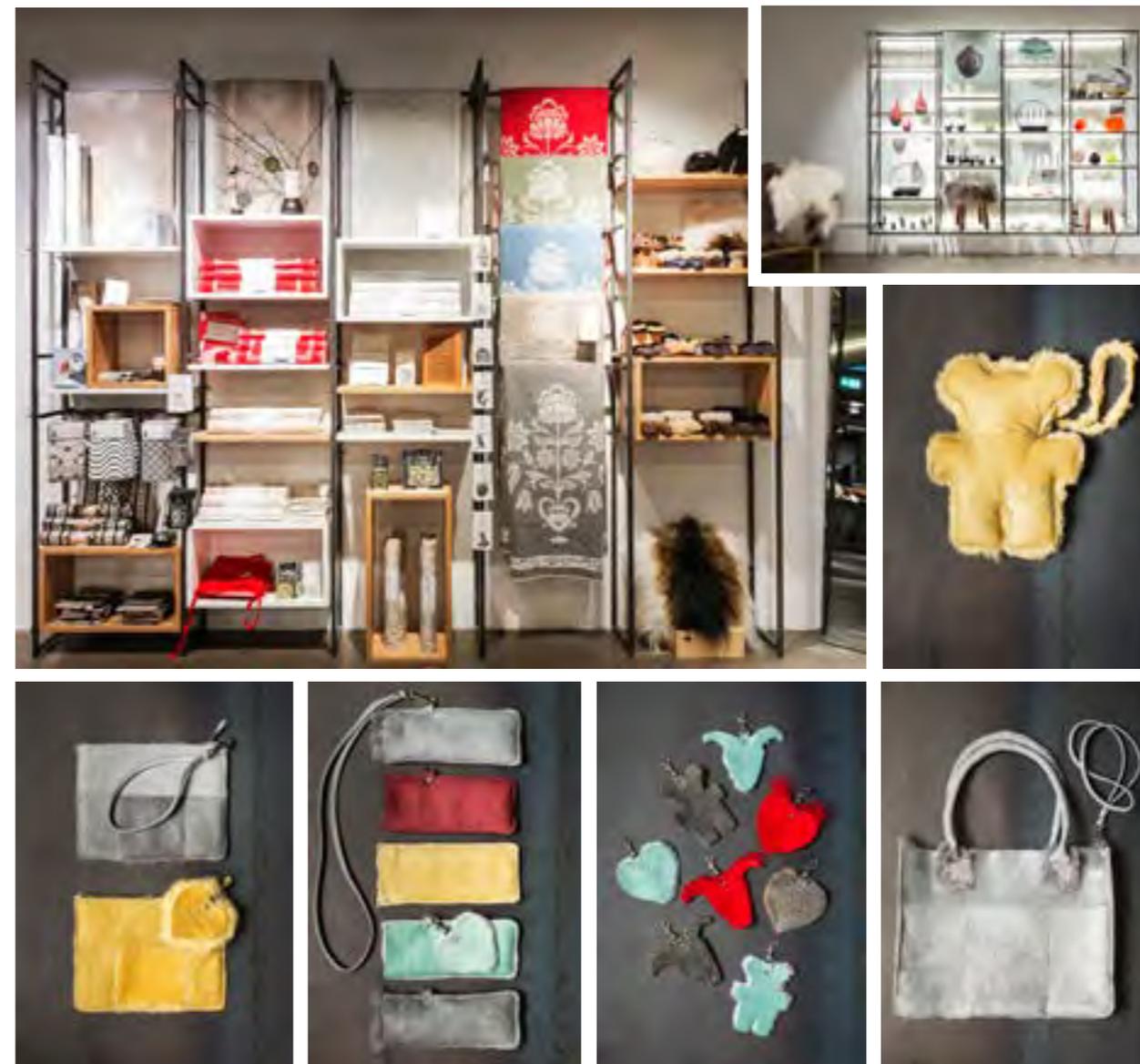
Sunneva toujours mis un point d'honneur à n'utiliser que des matières naturelles pour ses collections. Son respect pour la nature se traduit par l'utilisation de tissus naturels et elle en a fait sa marque de fabrique. Sunneva associe les influences de l'esthétisme italien qu'elle a appris à maîtriser lors de ses études à un style nordique chic.

pour laquelle Sunneva a utilisé des matières insolites telles que la peau d'agneau. « Le fil conducteur de cette collection était la création d'une ligne de produits confectionnés à partir de matières premières étant moins de saison que les collections précédentes » dit-elle. La ligne de produits compte trois tailles différentes de sacs, des porte-clefs et des ours en peluche de trois tailles différentes. « Plus tôt cet été je travaillais avec Elizabet Jonsdottir, la créatrice à l'origine de la marque Volk, sur un nouveau modèle d'ours en peluche, que nous avons « animé » avec des lainages colorés sur un côté et de la peau de mouton de l'autre. Les premiers ours de cette collection sont maintenant mis en vente au magasin Rammagerðin. »

Pour une large sélection de créations islandaises uniques, allez faire un tour à Rammagerðin lors de votre prochaine visite en Islande ! -JG

Nouveau pour Rammagerðin

La toute dernière collection, VEDRABRIGÐI, est une collection exceptionnelle



LE NÉPAL DANS VOTRE ASSIETTE

Le restaurant népalais Kitchen, c'est une cuisine délicieuse, une ambiance chaleureuse, et un service convivial

Kitchen est un restaurant népalais à l'ambiance chaleureuse situé sur la rue Laugavegur à Reykjavik. C'est un vrai régal pour les sens. Dès que les clients ont franchi le pas de la porte, ils sont accueillis par l'arôme de délicieuses épices ainsi que par l'amicale propriétaire du restaurant, Deepak Panday. Deepak est né au Népal et vit en Islande depuis environ 10 ans. Il veille grandement à créer une ambiance chaleureuse, un service de première classe, un menu varié, et une cuisine absolument délicieuse. « Cela fait 34 ans que je travaille comme chef et j'aime servir une cuisine de qualité et des épices authentiques aux Islandais ainsi qu'aux touristes », dit Deepak. Cette passion pour la cuisine a commencé alors qu'il était encore un enfant et elle l'a conduit à travailler en tant que chef dans de nombreux pays, dont en Angleterre, en Inde, au Népal, en France et aux États-Unis, avant de s'installer en Islande.

Des plats originaux

Les plats préparés par Deepak et sa femme sont parfaitement épicés, et les chefs sont disposés à s'adapter à n'importe quelle restriction alimentaire. « Certains de nos clients sont allergiques au gluten ou présentent d'autres allergies alimentaires. Nous cuisinons avec plaisir comme ils le souhaitent », dit Deepak. « Tous nos plats sont préparés de A à Z pour chaque client. » Le menu est tellement varié qu'il pourrait s'avérer difficile de ne choisir qu'un seul plat ! Au menu, les clients trouveront du poulet, de l'agneau, des fruits de mer, ainsi que des options végétariennes, le tout accompagné de sauces aussi bien légères que copieuses.

Des épices particulières

L'élément clé de la cuisine népalaise, c'est l'épice utilisée. Deepak se préoccupe beaucoup des épices, non seulement de leur goût, mais aussi de leurs effets sur le corps et l'esprit. « Nous utilisons des épices qui peuvent être salutaires aux diabétiques, aux personnes souffrant du stress ou encore de certaines allergies



alimentaires, » dit Deepak. Chaque été, il se rend en Inde pour choisir à la main les herbes et épices utilisées au restaurant. « Je veux voir les plantes de mes propres yeux pour m'assurer qu'elles sont de la meilleure qualité », dit-il.

Un lieu magnifique

Le restaurant est décoré avec goût et il est un clin d'œil à la culture népalaise au niveau de l'art, du linge de table, et même de la musique. Le restaurant est sans aucun doute une œuvre d'amour, et la passion de Deepak pour la nourriture de qualité y rayonne. « Il est tellement important de bien cuisiner pour les gens, car cela leur apporte tellement. On se sent aimé lorsque l'on reçoit de la bonne nourriture, » dit Deepak. L'un de ses plats préférés au menu est un curry népalais. « Le mélange d'épices est unique et il vient directement de ma mère. »



Prévoyez une expérience culinaire au restaurant népalais Kitchen lors de votre prochain passage à Reykjavik. Vous y trouverez une nourriture savoureuse, un grand choix de bières et de vins, ainsi qu'un service chaleureux. -JG



Nepalese Kitchen

Laugavegi 60a • 101 Reykjavik
+354 517 7795
info@nepalesekitchen.is
www.nepalesekitchen.is



LE SAVOIR DE NOS AÏEUX LA NOURRITURE SAINTE DIRECTEMENT DE LA NATURE

A l'époque, les gens connaissaient déjà tous les bienfaits de la nature, et utilisaient ce que Dame Nature pouvait leur apporter : ils cueillaient des feuilles et des herbes, ou les recherchaient le long des rivages de l'Océan : ainsi, ont-ils découvert les algues. Le rivage est un véritable jardin ; il suffit de connaître où se trouvent ces algues, et lesquelles sont comestibles.

UN PIONNIER

Le Biologiste Eyjólfur Friðgeirsson connaît les bienfaits de la nature. Il est passionné par les récoltes d'herbes en tous genres qu'il trouve sur l'île, source intarissable de nourriture saine, pleine de finesse. En 2005, il créa la société ISLENSK HOLLUSTA, avec pour objet la vente des produits islandais naturels, non transformés.

En Islande, Eyjólfur est un pionnier dans son domaine. Il a été le premier à remettre au goût du jour, des en-cas séchés aux algues. En termes de nutriments, le pays regorge de ressources. Son travail a été de réveiller les connaissances anciennes sur comment exploiter ces trésors de la Terre. Cette idée a été suivie d'un réel succès, et aujourd'hui, ses produits se trouvent dans toutes les boutiques de souvenirs du pays. Le sel épicé (un sel assaisonné, réalisé d'après une recette confidentielle) sera un excellent ingrédient pour vos plats cuisinés, et le cadeau idéal pour vos amis.

UN PRODUIT SAIN, CUEILLI À LA MAIN

La mousse islandaise, cueillie à la main, est prête à utiliser, dans le thé, le pain ou dans les porridges. A l'époque, les algues étaient consommées pendant les périodes de famine. Aujourd'hui, on trouve difficilement un aliment plus nutritif que les algues. En ajoutant les algues à votre régime alimentaire, vous êtes assurés de consommer des ingrédients provenant des eaux saines islandaises.

Consommer des sauces, jus de fruits et confitures maison, c'est se faire plaisir. Il en est de même avec les produits naturels de la société ISLENSK HOLLUSTA. Relaxez-vous dans un bain au sel, ou offrez-vous un thé aux herbes islandaises ou au thym arctique : un pur bonheur ! Essayez également le sel Viking, produit selon une recette ancestrale.

« La nature sauvage sait ce qu'il y a de meilleur pour nous. Nous l'avons cueilli pour vous, vous n'avez juste qu'à le rapporter chez vous ! » indique Eyjólfur.



ICELAND -CAMPING -EQUIPMENT :

Une équipe expérimentée, jeune et accueillante pour vos locations de matériel de camping et de randonnée



ICELAND-CAMPING-EQUIPMENT est une entreprise de location de matériel de camping, pouvant vous apporter l'essentiel de vos besoins, pour un séjour idéal en ISLANDE, que ce soit pour camper ou pour partir en randonnée.



Camper est une activité très prisée, l'été, en Islande. De mai à septembre, un grand nombre d'Islandais campent aussi souvent que possible, pendant cette période la plus chaude de l'année, pour profiter des splendides paysages islandais.

Ils sont bien sûr attirés par ces nombreuses et magnifiques chutes d'eau, les champs de lave à perte de vue, les montagnes majestueuses et les chemins de randonnée bien entretenus tout autour de l'île. Le camping est une façon idéale, pratique et agréable de découvrir le pays : 170 camps de camping sont à la disposition des voyageurs, dans toute l'île, ce qui vous permet de visiter les différents sites remarquables du pays.

Mais avant de vous lancer dans cette aventure merveilleuse, il faut vous assurer d'avoir le matériel adapté. Même si les étés sont réputés être plutôt doux, le temps reste imprévisible : vous pouvez en une journée, voir apparaître successivement des averses, le soleil, des nuages et du vent, et parfois même, le tout en une heure de temps !

Tandis que les campeurs islandais avertis connaissent exactement quel matériel emporter, les touristes venant pour la 1ère fois en Islande, peuvent rencontrer des difficultés pour choisir le matériel nécessaire et adapté à leur séjour.

Une entreprise fiable et expérimentée

Située en plein centre-ville de Reykjavik, Iceland-Camping-Equipment est la référence en Islande pour la location de matériel de camping, de par son expérience et sa fiabilité. Créée en 2011, elle a été la première à lancer le concept de location en Islande et à

proposer ce service aux voyageurs : fournir un équipement de qualité, testé par ses soins, et adapté au climat islandais très atypique. Ce sont par exemple des tentes résistantes à la pluie et au vent, des sacs de couchage chauds et confortables, ou encore du matériel de cuisine et bâtons de randonnée.

Iceland-Camping-Equipment sera votre prestataire privilégié pour tout ce matériel de qualité que vous ne pourrez trouver chez vous, ni même emporter avec vous dans les transports. En effet, Iceland-Camping-Equipment possède une large gamme de produits sélectionnés avec rigueur et professionnalisme, et à des prix raisonnables.

Une mission : la sécurité

Iceland-Camping-Equipment vous assure, en tant que spécialiste, un voyage réussi, grâce à l'équipement et aux conseils fournis au départ de votre périple, et en lien avec les recommandations de l'ICE-SAR (Icelandic Association for Search and Rescue Team).

Un exemple, pour un séjour sans souci et en toute sécurité : l'équipe d'Iceland-Camping-Equipment vous conseille pour votre randonnée, de porter des vêtements chauds et imperméables, d'emmener carte et boussole, un GPS de randonnée, une trousse de 1ers secours, des bâtons de randonnée, et un réchaud. Ils pourront vous aider au besoin, avant votre départ pour l'aventure ! Vous pourrez louer également des hotspot wifi afin de pouvoir partager vos émotions en direct avec vos parents et amis.



Une équipe à votre écoute

Iceland-Camping-Equipment est avant tout une équipe jeune et dynamique, d'enthousiastes et amoureux de la nature. Leur passion pour le camping et la randonnée est contagieuse. Cette équipe polyglotte et très organisée, vous aidera et vous conseillera dans vos choix d'équipement, pour faire en sorte que votre séjour en Islande soit réussi et mémorable.



L'HISTOIRE INSOLITE DE MAGNÚS

A la rencontre de la baleine bleue

Magnús est un guide islandais, qui a vécu 5 ans en France, dans les Alpes et dans les Pyrénées. Il parle français couramment. Il a créé sa société, Islande.is et s'est spécialisé dans les excursions francophones. Fort de ses 18 ans d'expérience, il organise notamment des excursions sur les glaciers et dans les hauts-plateaux de l'intérieur, à Askja, Þórsstökk, Landmannalaugar ainsi qu'à Strandir, dans les fjords du Nord-Ouest.

Magnús nous a raconté l'expérience qu'il a vécue l'été 2009 : « C'était au mois d'août, la famille s'était rassemblée à la ferme Hella au fond du fjord Steingrímsfjörður, dans les fjords de l'Ouest, pour passer du bon temps ensemble. Alors que les enfants marchaient vers Hveravík, une petite crique proche de Hella, Irine soudain cria : « Regardez, il y a une baleine sur la plage ! » Ils coururent à la maison prévenir les autres. Quel animal ! Il mesurait au moins 20 mètres de long !

On enfila nos combinaisons. Quelques minutes plus tard, j'étais dans l'eau, attaché avec une corde autour de ma taille par mesure de précaution, et mon fils Kristján me rejoignit. C'était une baleine bleue. Je pus sentir la texture caoutchouteuse de sa peau. Puis, nous nous assimes sur son dos, elle ne dit rien. Quelle expérience ! Jamais plus je n'aurais la chance de me sentir aussi vivant qu'à ce moment-là.

Après le déjeuner, la police d'Hólmavík nous appela pour nous dire que le Sundhani,



un bateau de Drangsnæs, allait essayer de remettre l'animal à l'eau. Ils avaient besoin de quelqu'un d'assez familier pour aller l'encorder.

Je me remis à l'eau et essaya de passer une corde autour de sa queue, ce qui ne fut pas chose facile. Le signal donné, le Capitaine Ásbjörn Magnússon, commença à la remorquer. Il mit les pleins gaz. La baleine fut tirée en arrière et quelques secondes plus tard, elle était à l'eau. Le Sundhani continua de la remorquer jusque dans le fjord. Après avoir essayé en vain pendant une heure de rapprocher la baleine du bateau pour couper la corde aussi près d'elle que possible et ainsi la libérer, l'équipage dû se résigner à couper le lien à une cinquantaine de mètres de la queue, en espérant que cela suffirait pour que le nœud se relâche. Mais la baleine n'avait pas

l'intention de repartir vers les profondeurs avec 50 mètres de corde à la traîne, alors elle reprit la direction de la côte et commença à faire des ronds dans l'eau, tout en paraissant inspecter la corde qui était encore attachée à elle. Je pris mon temps pour examiner la question. Je savais que si je ne retournais pas dans l'eau libérer la baleine, je ne me le pardonnerais jamais. Alors je choisis de le faire. Elle ne fit pas le moindre mouvement alors que je défaisais le nœud. Libérée, la baleine prit tranquillement la route du large. Elle comme moi, nous sortions plus riches de cette expérience ».

-DT



Islande.is

+354 772 5225

islande@islande.is
www.islande.is



AU SOMMET DU MONDE

— LES 10 PLUS HAUTS SOMMETS D'ISLANDE

kristjaningi.is

© KRISTJAN INGI EINARSSON
PHOTOGRAPHER

C'est une chose d'entendre parler des majestueux paysages de l'Islande, mais conquérir ses impressionnants sommets et se retrouver tout là-haut, c'est une expérience qui en coupe le souffle à plus d'un, et pas seulement en raison de l'effort physique. Voici une liste des 10 plus hauts sommets d'Islande.

Vous serez surpris d'apprendre que certaines montagnes de l'île sont à la portée d'alpinistes non professionnels et qu'aucun équipement spécialisé n'est requis. Cependant, veillez toujours à préparer votre ascension et renseignez-vous auprès des bonnes personnes pour vous assurer qu'il n'y a aucun risque. Les conditions météorologiques peuvent en effet rapidement changer en Islande. L'escalade des sommets glaciaires en particulier ne devrait pas être entreprise sans l'avis de guides professionnels, sans avoir suivi une bonne préparation, et sans se munir de l'équipement approprié, dont un GPS au cas où vous rencontreriez des difficultés lors de l'ascension. Sachez aussi que bon nombre de ces endroits ne sont accessibles qu'au volant de véhicules 4x4.

1. Hvannadalshnjúkur

La partie sud du Vatnajökull porte le nom d'Öræfajökull et c'est là que vous trouverez le plus haut sommet d'Islande: le Hvannadalshnjúkur. De forme pyramidale, il

s'élève à 2110 mètres au-dessus du niveau de la mer. L'Öræfajökull est un volcan actif et il est autrefois entré en éruption à deux reprises, en 1362 et en 1727. La première éruption était de nature explosive et a transformé la zone environnante en un terrain vague dont le glacier tire son nom. La dernière éruption a duré pendant toute une année et a projeté des cendres dans l'air, rendant ainsi impossible de distinguer le jour de la nuit lors des premières phases de l'éruption. On comprend aisément que se retrouver au sommet de la plus haute cime d'Islande est une expérience qui en fait rêver plus d'un. Par chance, cela ne demande pas d'expérience en alpinisme, mais la randonnée dure tout de même entre 10 et 15 heures et elle est relativement ardue. Les alpinistes potentiels se doivent donc d'être en bonne condition physique et mentale. Plusieurs tours opérateurs proposent régulièrement des randonnées guidées vers le sommet.

2. Bárðarbunga

L'année dernière, vous avez peut-être lu dans les médias le nom du deuxième plus haut sommet d'Islande lorsque la nouvelle d'une activité volcanique a été diffusée dans le monde entier. Le Bárðarbunga, qui culmine à 2009 mètres d'altitude, est un stratovolcan situé en dessous de la zone nord-ouest du glacier Vatnajökull.

L'éruption a duré d'août 2014 à février

2015 et a créé à son terme un champ de lave de 82 kilomètres carrés. La zone au nord du Bárðarbunga a récemment été rouverte, mais le nouveau champ de lave est une zone réglementée. Renseignez-vous auprès du parc national du Vatnajökull afin d'en savoir plus sur les meilleurs points de vue pour observer le champ de lave.

3. Kverkfjöll

À la frontière nord-est du Vatnajökull se trouve l'impressionnante chaîne de montagnes Kverkfjöll qui atteint 1920 mètres à son plus haut sommet. Une grande chambre magmatique chaude se trouve sous la montagne, ce qui a formé de fascinantes grottes de glace. Veillez néanmoins à ne les admirer que de l'extérieur seulement, car elles pourraient s'effondrer à tout moment et entraîner de graves blessures. Vous trouverez plusieurs sentiers de randonnée pédestre dans la région de Kverkfjöll. Elle n'est accessible que par le nord au moyen d'un véhicule 4x4 et c'est donc une région assez isolée qui vous donnera l'impression, une fois sur place, d'arriver en terre inconnue. La zone environnante est l'une des plus grandes zones géothermiques actives d'Islande.

4. Snæfell

C'est le plus haut sommet d'Islande en dehors de la zone du glacier Vatnajökull (même s'il est situé à l'intérieur du parc national

du Vatnajökull). Il culmine à 1833 mètres d'altitude au-dessus du niveau de la mer et se trouve au nord-est du glacier Vatnajökull. La randonnée vers son sommet est relativement facile et vous laissera un grand sentiment de satisfaction une fois accomplie. Le Snæfell est un volcan conique en sommeil qui offre une vue splendide sur l'est de l'Islande. Vous pourrez même apercevoir la population locale de rennes depuis ce point de vue.

5. Hofsjökull

Le cinquième plus haut sommet du pays se trouve sur le troisième plus grand glacier d'Islande. L'Hofsjökull est situé dans l'ouest des hautes terres islandaises et culmine à 1765 mètres d'altitude. C'est une calotte glaciaire presque parfaitement ronde qui mesure environ 40 kilomètres de diamètre. Ce glacier est la source de plusieurs grandes rivières glaciaires, dont la plus longue rivière du pays: la Þjórsá.

6. Herðubreið

Cette emblématique et bien connue montagne tabulaire est située dans les hautes terres du nord-est. Elle s'élève à 1682 mètres d'altitude au milieu d'une zone désertique. Par beau jour, la vue depuis son sommet est sans égal et vous pourrez voir jusqu'à l'océan tout autour du pays. C'est une montagne au sol meuble et son ascension n'est donc pas facile. Le seul accès vers le sommet se situe

sur le côté nord-ouest de la montagne, mais le sentier est très raide.

Dans le désert au pied de cette montagne se trouve un oasis avec revêtement végétal portant le nom de Herðubreiðarlindir. Cet oasis est considéré par beaucoup comme un joyau des hautes terres où l'Islande porte vraiment bien son nom de terre de contrastes. Il est dit que l'un des plus célèbres hors-la-loi islandais aurait vécu à cet endroit.

7. Eiríksjökull

C'est la plus grande montagne tabulaire et le septième plus haut sommet du pays, avec une altitude de 1675 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cette montagne a été formée par une éruption sous-glaciaire qui a fait fondre la glace et formé un cratère qui est à présent recouvert par le glacier. L'Eiríksjökull est aujourd'hui en sommeil. C'est une montagne assez abrupte qu'il est plutôt difficile de gravir.

8. Eyjafjallajökull

C'est probablement aujourd'hui le plus célèbre glacier islandais, et personne ne semble capable de prononcer son nom correctement (et de façon compréhensible). En 2010, l'Eyjafjallajökull a fait la une dans le monde entier lorsqu'une éruption volcanique a projeté un gigantesque nuage de cendres dans l'atmosphère.

Ce nuage a recouvert une grande partie de l'Europe du nord, clouant ainsi les vols commerciaux au sol et affectant environ dix millions de voyageurs. Du haut de ses 1666 mètres et bien visible depuis la route n°1 qui fait le tour de l'Islande, l'Eyjafjallajökull est là pour nous rappeler que les Hommes sont incapables de prédire ou de contrôler les impressionnantes forces de la nature.

9. Tungnafellsjökull

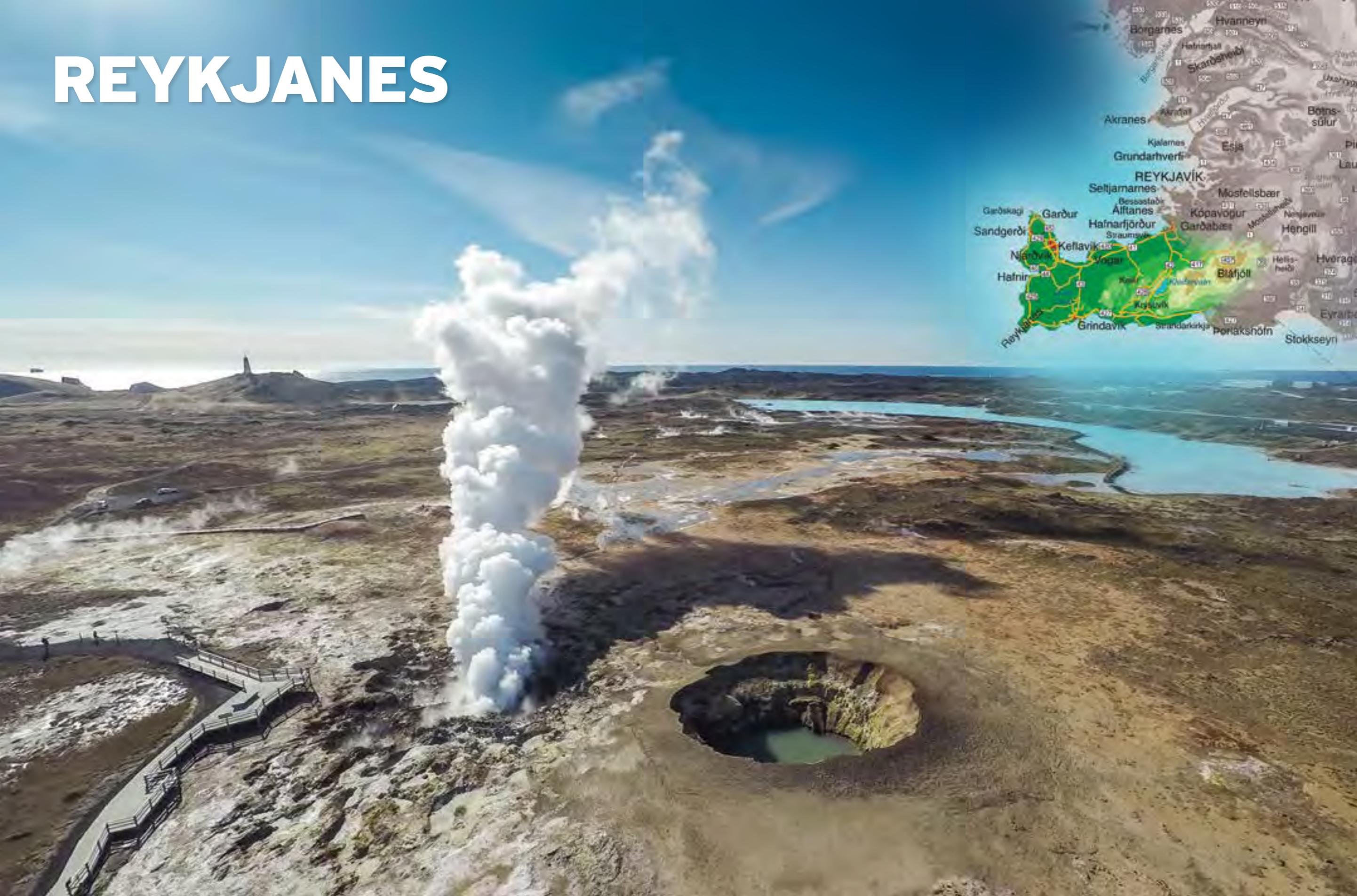
Située au nord-ouest du glacier Vatnajökull et du haut de ses 1540 mètres, c'est la neuvième plus haute cime de l'île. La randonnée vers le sommet, appelé Háhyrna, est relativement facile et offre une vue splendide. Deux caldeiras se trouvent dans le volcan central du Tungnafellsjökull : l'une est remplie par le glacier tandis que l'autre contient de la lave rhyolitique.

10. Kerling

Cette montagne en roche basaltique qui s'élève à 1538 mètres d'altitude est le plus haut sommet du nord de l'Islande. Aucune piste balisée ne mène à sa cime, mais la randonnée n'est pas considérée très difficile. Cela dit, veillez toujours à être bien préparé et habillé de vêtements adaptés. Par temps clair, la vue depuis le sommet offre une vue panoramique exceptionnelle.

-VAG

REYKJANES



UNE FRAÎCHEUR INCOMPARABLE

Le poisson saute pratiquement de l'océan aux assiettes du restaurant Fish House Bar & Grill

Dans la ville de pêcheurs de Grindavik, une maison de couleur marron foncé au style rappelant les chalets accueille le Fish House Bar & Grill. Devant le restaurant on peut observer les restes d'un crâne de baleine qui s'est échouée sur le littoral il y a de nombreuses années. Le logo représente un squelette de poisson et un poème vient orner des planches de bois colorées : « Eat fish and live long. Eat fish and love strong », soit « Mangez du poisson et vous vivrez vieux. Mangez du poisson et aimez d'un amour fort ».

Le restaurant est populaire pour son fish and chips. Il a acquis sa réputation sur Trip Advisor pour servir du poisson exceptionnellement frais, ce qui paraît logique puisqu'il n'est situé qu'à 100 mètres du port. Les gérants offrent même des visites guidées du port à pied aux convives souhaitant rencontrer les pêcheurs ou simplement aller voir les bateaux.

La proximité avec le port est un véritable atout quand il s'agit de servir plus de poisson frais que prévu, comme ce fut le cas récemment lorsque leur omble chevalier sauté a été leur plus grosse commande du jour.

Les clients demandent fréquemment si le restaurant sert d'autres plats que le poisson et le propriétaire précise que le restaurant est aussi un steakhouse et ne manque pas de rappeler que la viande est aussi à la carte. Ils servent également différents hamburgers, des côtes d'agneau et des langoustines. Il

est donc facile de choisir un plat selon ses envies puisque le menu offre un peu de tout.

Des tonneaux se trouvent derrière le bar et, associés à la couleur marron foncé du bois, le restaurant pourrait facilement servir de décor pour un western américain. Certaines tables sont toutefois entourées d'aquariums et l'artisanat en peau de poisson des bancs nous ramène à la réalité islandaise, où pêche et tourisme sont les piliers de l'économie du pays.

Comme il est souvent le cas dans les petites villes, le restaurant fait office de bar et sert aussi de salle de concert. Tous les jeudis de cet été il accueille des concerts live, attirant aussi bien les Islandais que les touristes. Mugison, un chanteur populaire originaire de Ísafjörður, était le dernier musicien à s'y produire. D'autres légendes du pays prévoient d'y faire un concert

lors du Dimanche des Pêcheurs, qui sera célébré à Grindavik avec style. La salle est très petite, chaque concert offre alors des moments musicaux intimes, appréciés tant par les musiciens que les clients.

La ville de Grindavik se situe dans la péninsule de Reykjanes, non loin de l'aéroport de Keflavik et du Blue Lagoon. Il est donc très facile d'ajouter un arrêt au Fish House Bar & Grill à votre programme, que vous veniez d'atterrir ou après une baignade au Blue Lagoon. Que vous soyez d'humeur pour un fish and chips, ou pour un dîner dans l'ambiance de musique live, Fish House Bar & Grill est l'endroit idéal.



Fish House Bar & Grill
 Hafnargata 6 • 240 Grindavik
 426-9999
 info@fishhouse.is
 www.fishhouse.is




La ville de GRINDAVIK

Au delà des collines et à proximité

Facile à trouver

Si vous adorez explorer de nouveaux endroits et tout particulièrement ceux dont on parle encore peu et dont vous ne suspectiez pas l'existence, le village de pêcheurs de Grindavik est pour vous. Situé à seulement 20 minutes de l'aéroport international de Keflavik, et à 40 minutes du centre-ville de Reykjavik, le village repose juste après les montagnes qui servent de décor au Blue Lagoon. Qui l'aurait su ? En continuant après le lagon, derrière les montagnes, vous arriverez à Grindavik en 5 minutes à peine.

La ville natale du Blue Lagoon

Même si une ambiance de village y règne, la ville abrite une population assez large d'un peu plus de 3 000 habitants. La plupart d'entre eux travaille dans l'industrie de la pêche, dans les différentes entreprises que compte la ville. Le grand port de pêche se range en second place, juste derrière celui de Reykjavik. Les visiteurs peuvent y

observer le débarquement des poissons sur les quais et goûter des plats de poisson frais servis par beaucoup de restaurants raffinés qui profitent pleinement de leur proximité avec l'océan.

Géoparc mondial UNESCO de Reykjanes

En plus du privilège d'avoir le Blue Lagoon à ses portes, Grindavik est aussi idéalement situé géographiquement pour quiconque souhaitant venir dans la péninsule de Reykjanes pour y observer son activité géothermale et volcanique légendaire. La péninsule, classée géoparc mondial UNESCO en 2015, abrite de nombreuses formations géologiques importantes, et beaucoup d'entre elles ne se trouvent nulle part ailleurs dans le monde. Avec 55 géosites à visiter, les mordus des géosciences auront moult occasions d'explorer des champs de lave anciens, des mares de boue bouillonnantes, des fumerolles, des

cratères, des fissures volcaniques, pour ne pas mentionner la variété impressionnante d'oiseaux marins qui viennent élire domicile sur les falaises environnantes.

Tout pour se sentir comme chez soi à Grindavik

Il va sans dire que Grindavik offre à ses visiteurs un choix d'hébergement vaste, des équipements de camping modernes aux chambres d'hôtes confortables et hôtels offrant la tranquillité. Pour ce qui est de la restauration, chaque budget trouvera son bonheur, des camions restaurant et restauration rapide aux établissements raffinés. Le supermarché local est approvisionné avec tout ce dont vous aurez besoin pour faire un peu de cuisine comme à la maison. Rendez-vous à la piscine municipale géothermique pour vous détendre, envoyez vos cartes postales par la poste locale ou encore, visitez le musée du poisson salé séché islandais et découvrez tout sur le passé illustre de Grindavik. Pour résumer, vous vous sentirez à Grindavik comme à la maison loin de la maison pendant votre visite dans la péninsule de Reykjanes. -EMV



Ville de Grindavik
 Vikurbraut 62
 240 Grindavik
 www.visitgrindavik.is
 grindavik@grindavik.is






Bryggjan café

LE CŒUR DU VILLAGE

Le port est le cœur de Grindavík et le cœur du port est le café Bryggjan avec sa vue incroyable sur le port et ses soupes très populaires. Bryggjan est, à la base, le café d'un pêcheur et sert les pêcheurs depuis le début, sans prétention ni affectation- même si, avec le nombre grandissant de visiteurs venant du monde entier, il est devenu le café de choix dans le secteur. Une petite merveille,

l'aide et la gentillesse des propriétaires n'ont d'égal que la délicieuse nourriture qu'ils offrent. L'endroit est petit mais avec du cachet et est vraiment populaire en soirée et le week-end. Il y a un piano dans un coin et il est souvent utilisé, rendant la soirée exaltante et amusante. Que vous soyez du coin ou un touriste, vous vous sentirez comme à la maison.

Heures d'ouverture : 8h – 22h

+354 4267100 | Miðgarði 2 | kaffibryggjan@simnet.is
www.kaffibryggjan.is



Papa's Pizza

LE MEILLEUR FISH AND CHIPS DU VILLAGE

Aller à Grindavík sans goûter le poisson, c'est comme aller en Italie sans manger de pizza, et beaucoup disent que les meilleurs fish and chips se trouvent sur le port chez Papa's Pizza. Ne vous laissez pas influencer par le nom à consonance italienne: Papa's Pizza est un restaurant local et authentique. Leurs fish and chips sont faits avec de la délicieuse morue frite ou cuite à la poêle, toujours fraîche, et les clients satisfaits en redemandent. Papa's se targue de servir des burgers gourmets, faits bien sûr avec du bœuf islandais de qualité, ainsi que des plats authentiques d'agneau. Comme son nom l'indique, Papa's Pizza fait d'excellentes pizzas. Le restaurant offre une atmosphère plaisante, propre et relaxante avec du personnel agréable. Vous pouvez y faire une pause pour un déjeuner rapide ou vous y relaxer l'après-midi pour un repas complet et discuter avec les locaux au bar le soir.

Heures d'ouverture : en semaine de 11h30 à 15h et de 17h à 21h.
Le weekend de 12h à 21h.

+354 426 9955 | Hafnargötu 6 | papasbarinn@gmail.com
www.papas.is



La maison d'hôte Borg

HOSPITALITÉ FAMILIALE ET
PARFUM DE PETIT VILLAGE

Pour ceux qui cherchent un endroit agréable, économique et douillet où rester pendant leur exploration du secteur de Grindavík, ne cherchez pas plus loin, la maison d'hôte Borg- une maison d'hôte sur l'hospitalité familiale avec un parfum de petit village. Elle satisfait aussi bien les personnes seules, les couples, les familles et les groupes jusqu'à 16 personnes dans un logement propre et à un prix modeste. Vous trouverez une cuisine équipée où vous pourrez cuisiner vos repas, une buanderie et un ordinateur avec connexion internet. Le petit déjeuner est proposé en self-service. Les propriétaires Björk et Magnús sont ouverts à la conversation et aux recommandations sur comment tirer le meilleur de votre séjour et rendront cette maison confortable pour se lancer à la découverte de la région. La maison d'hôte est de plus un endroit idéal pour séjourner, rencontrer des gens intéressants et apprécier les équipements et les joies que le village procure.

+354 895 8686 | Borgarhraun 2 | ghborg@simnet.is
www.guesthouseborg.com



Rendre visite à Anna et Sólveig

AUSSI AUTHENTIQUE QUE POSSIBLE

L'expérience locale, authentique et parfaite dans un lieu étranger se révèle souvent insaisissable et fugace, mais vous avez la chance que les artistes et guides locaux Anna et Sólveig ont décidé d'ouvrir les portes de leur



unique maison pittoresque sur la côte de Þórkötlustaðir, juste en dehors de Grindavík. Elles ont toutes les deux travaillé comme guides, et de temps à autre se sont arrêtées à leur maison avec des groupes et tous ont tellement apprécié qu'elles ont décidé d'offrir la chance à d'autres visiteurs intéressés de s'arrêter chez elles. Habitant là-bas depuis une décennie, elles connaissent le secteur -son histoire, sa géologie et sa culture- si bien que Sólveig dit que chaque rocher et fente ont une histoire à raconter. Les paysages sont une constante inspiration comme l'atteste Anna. Son atelier est sur la propriété ou elle reçoit les visiteurs et elle montre comment ces influences apparaissent dans son travail en tant que sculpteur. Prendre un café, faire une balade, partager des histoires, l'inspiration et l'expérience est très locale.

Elles peuvent héberger des petits groupes allant jusqu'à 25 personnes.

Anna GSM: +354 866 4567
Sólveig GSM: +354 898 6162

L'OUEST DE *l'Islande*



UN MOMENT DE SOLITUDE

Telle est la recette spéciale de l'Hôtel Búðir, au bout du monde

Du champagne servi dans des verres d'époque posés sur une nappe en vieille dentelle, une plage déserte au pied du majestueux glacier Snæfells, au cœur du parc national de la péninsule de Snæfellsnes : il y a des moments dans la vie où il n'en faut pas plus. Le sentiment de liberté et d'espace, l'essence de la solitude islandaise est sans pareil. Au-dessus de votre tête, il y a le ciel qui, avec le vent, transforme constamment les nuages en de nouvelles œuvres d'art.

Si vous avez toujours voulu connaître le sentiment d'être seul au monde sur cette planète, alors ne manquez pas de visiter l'Hôtel Búðir, certes isolé, mais familial.

Cela pourrait bien être l'endroit où vous pourrez enfin trouver la paix intérieure que, peut-être, vous avez recherché toute votre vie.

Ces moments particuliers de la vie valent bien la peine de conduire 180km depuis la capitale pour se rendre à un endroit dont vous avez toujours rêvé. Mais cet hôtel de campagne ne fournit pas seulement la nappe en dentelle et les verres à champagne pour les occasions spéciales. Ici, il semblerait que l'on soit en mesure de lire dans vos pensées et de savoir comment transformer vos rêves en réalité.

Depuis son ouverture en 1946, l'Hôtel Búðir est un endroit bien particulier en Islande, et pas seulement car c'est l'un des hôtels les plus reculés du pays. Comme dans un rêve des temps passés, le bâtiment d'un blanc immaculé et la chapelle adjacente sont situés sur les falaises d'une magnifique baie, bien protégés des vents du nord par les flancs de l'imposant glacier Snæfell. L'hôtel et la chapelle sont tout ce qu'il reste de ce lieu d'implantation historique, et il

vous sera difficile de trouver un endroit plus unique. Paix, sérénité, quiétude, et splendeur de l'endroit : l'Hôtel Búðir est une pause spéciale dans la vie quotidienne ordinaire. L'hôtel est pensé pour ces événements qui changent la vie que nous souhaitons célébrer de sorte à en garder d'inoubliables souvenirs.

La tradition de l'exceptionnel

Le personnel de l'Hôtel Búðir garde une tradition de l'exceptionnel et de l'hospitalité. Que cela soit par la décoration de bon goût où des objets d'antan sont incorporés à un cadre moderne, ou par leur sens particulier de l'hospitalité, la direction de l'hôtel s'efforce de créer un cadre unique caractérisé par leurs propres principes de base. Cette stratégie a fait ses preuves, et l'hôtel s'est vu décerner une place sur une liste des meilleurs hôtels d'Europe du Nord, selon le prix des

lecteurs du Condé Nast Traveler.

Que vous planifiiez des randonnées équestres ou pédestres dans la région, ou encore de faire du golf ou de la pêche à la ligne, que vous soyez à la recherche d'idées photos, d'un moment privilégié avec votre partenaire, ou que vous souhaitiez tout simplement profiter de l'attitude amicale et souriante du personnel, l'Hôtel Búðir mettra tout son cœur à répondre à votre demande.

Une cuisine extraordinaire accessible à tous

Fidèle à la tradition de l'hospitalité islandaise, le restaurant est ouvert toute l'année à partir de midi. Il y a toujours un bol de soupe chaude sur la cuisinière pour réchauffer les clients de l'hôtel et les voyageurs fatigués qui sont seulement de passage. Les gâteaux tous frais sortis du four viendront adoucir une après-midi pluvieuse, et ils pourraient bien se révéler être le prélude à un dîner romantique aux chandelles.

Le chef insiste fortement sur l'utilisation de produits délicieux et d'origine locale uniquement pour concocter des spécialités gastronomiques que vous ne serez pas prêts d'oublier, comme des tartes à la viande de veau sorties du four, de la langue fumée, ou encore du gibier islandais. Vous pouvez être sûr que les myrtilles ou les herbes cueillies à la main apporteront une touche raffinée à votre mets, et que les ingrédients du Mojito fait maison viendront des environs. Le restaurant est la plus grande fierté de l'hôtel et il joue un rôle majeur dans sa popularité.

L'endroit idéal pour vos événements

Pour qu'un mariage de rêve devienne réalité, l'Hôtel Búðir pourrait bien être le bon endroit puisqu'il a été nommé l'un des lieux les plus romantiques au monde ! Avec ses 28 chambres bien équipées et des bâtiments aux grandes fenêtres et décorés avec goût, l'hôtel offre le cadre idéal pour le jour le plus mémorable de votre vie. Une cérémonie de mariage en plein air sur la plage ou au beau



milieu d'étranges formations de lave, une réception au champagne sur l'ancienne jetée, une dynamique randonnée équestre en direction du coucher de soleil islandais : tout est possible !

Un moment de solitude

L'Islande enchante le voyageur en toute saison. Cela dit, la magie d'une nuit d'hiver avec des aurores boréales dansant dans le ciel et la lumière d'un clair de lune doré se reflétant sur les vagues, cela ne peut être capturé que là où rien ne vient troubler les sens et où le cœur se sent chez lui.

Remémorez-vous des souvenirs sur la plage sans fin de Djúpálónssandur. Ses galets sont, dit-on, emplis d'énergie magique. Flânez dans les grottes, formulez un vœu au sommet du mont Helgafell, et dorotez votre corps et esprit lors d'une soirée au restaurant de l'Hôtel Búðir avant une nuit relaxante qui rechargera vos batteries pour les aventures du lendemain.

-DT

N°16 sur la liste des meilleurs hôtels d'Europe du Nord

-Le prix des lecteurs du Condé Nast Traveler



Hotel Búðir

365 Snæfellsnes
+354 435 6700
budir@budir.is
www.hotelbudir.is



VOYAGE AU CŒUR D'UN GLACIER

Avec Into the Glacier, vivez l'expérience d'un glacier vue de l'intérieur

Si explorer la surface d'un glacier est une expérience palpitante, entrer à l'intérieur d'un glacier est une expérience unique. Les employés de Into the Glacier offrent cette rare opportunité aux voyageurs. Située dans la partie ouest de Langjökull, la deuxième plus grande calotte glaciaire d'Islande se trouvant à 1260 mètres au-dessus du niveau de la mer, la grotte de glace descend jusqu'à 40 mètres de profondeur. Elle offre aux visiteurs la chance d'observer la glace qui s'est formée au fil des siècles, et s'étire sur plus de 550 mètres dans le glacier.

Un voyage jusqu'au sommet

La visite guidée classique débute à Húsafell, à 130 km de Reykjavik, lorsque les visiteurs embarquent à bord d'un des véhicules les plus uniques jamais conçus : un super truck customisé. Ce véhicule dispose de 35 places assises et a été acquis par l'OTAN qui l'a initialement utilisé en tant que lance-missile de croisière. Par beau comme par mauvais temps, le voyage de 20 km vers le sommet du glacier est une expérience en soi. Les jours de temps clair offrent une vue imprenable sur le vaste désert de glace, tandis que les mauvaises conditions météorologiques révèlent le pouvoir et le caractère imprévisible du climat islandais.



Image © Roman Gerasymenko



Pénétrez dans le glacier

Une fois à l'intérieur, les voyageurs, munis de crampons aux pieds, ont l'occasion de vivre une expérience connue par peu de monde. Éclairés par des lampes à LED, les visiteurs commencent leur exploration du tunnel en compagnie d'un guide averti qui dirige de petits groupes tout en leur racontant de nombreux faits intéressants sur les glaciers islandais. Lorsqu'ils lèvent les yeux, les voyageurs ont l'opportunité d'observer des fissures béantes. Par ailleurs, la grotte compte une salle spéciale que les concepteurs ont baptisé « la chapelle ». Cette salle comprend des blocs de glace éclairés

par des lampes à LED qui servent de support à des bancs en bois, et elle sert de lieu pour des mariages, des demandes en mariage et des concerts. Into the Glacier offre des départs quotidiens depuis Húsafell à 12h30, et la visite dure environ quatre heures pendant l'hiver. Il est également possible de réaliser une excursion à la journée vers la grotte de glace au départ de Reykjavik. Celles et ceux qui souhaiteraient s'acheter quelque chose à manger peuvent se procurer un délicieux déjeuner à l'Hôtel Húsafell avant de partir en excursion. Assurez-vous donc d'ajouter Into the Glacier à la liste de vos activités à ne pas manquer en Islande! -JG



L'HISTOIRE PREND VIE

Snorrastofa, le Centre culturel et médiéval de Reykholt

Snorri Sturluson (1179-1241), écrivain de sagas et érudit le plus célèbre d'Islande, est l'auteur de travaux importants comme Heimskringla, qui est l'une des sources les plus importantes de l'histoire scandinave. La qualité de son écriture fait de lui l'écrivain de référence de l'époque médiévale dans toute l'Europe. Snorri était un chef riche et puissant à l'époque des troubles et de la perte d'autonomie en Islande. Il a été assassiné par ses ennemis dans sa maison le 23 Septembre 1241.

Une nouvelle exposition

Snorrastofa, le Centre culturel et médiéval de Reykholt, situé à l'ouest de l'Islande, a été fondé en mémoire de Snorri. Situé sur son ancienne propriété, il est considéré comme l'un des sites historiques les plus remarquables de l'Islande. Vous pouvez y voir l'exposition de la «La Saga de Snorri Sturluson». Elle raconte l'histoire de sa vie, abordant l'éducation, l'enseignement, l'écriture et les propriétés et manoirs. Le bain de Snorri, une piscine chauffée grâce

à la géothermie, peut être vu à l'extérieur ainsi que le tunnel qui mène au manoir privé de Snorri.

L'exposition de Snorrastofa, «La saga de Snorri Sturluson», peut être visitée toute l'année. Pendant la saison estivale, du 1er mai au 30 septembre, les heures d'ouverture sont de 10h à 18h tous les jours, et pendant la saison hivernale, du 10h à 17h du lundi au vendredi et le week-end sur réservation.

Les Églises de Reykholt

Il y a deux église à Reykholt: la vieille église, consacrée en 1887, aujourd'hui magnifiquement restaurée par le Musée national d'Islande, et la nouvelle église construite entre 1988 et 1996. La nouvelle église est connue pour ses fenêtres au design saisissant (conçu par Valgerdur Bergsdóttir) et pour son acoustique remarquable. Reykholt est célèbre pour ses concerts qui ont lieu toute l'année. Le Festival de Musique Reykholt, un festival de musique classique, a lieu chaque année le dernier week-end de Juillet. -AMB



LES FJORDS DU *Nord-Ouest*



L'ISLANDE: A LA RECHERCHE DES MACAREUX

Náttúrustofa Suðurlands, le Centre de Recherche sur la Nature du Sud de l'Islande, a étudié la population de macareux, et nous en donne ici un constat dramatique.

Lors de leur visite en Islande, les amateurs d'oiseaux sont ravis de pouvoir observer plus de 300 espèces d'oiseaux répartis sur toute l'île. En effet, l'Islande est une escale pour ces oiseaux migrateurs, voyageant entre l'Amérique du Nord et l'Europe.

Parmi les espèces d'oiseaux les plus répandues, on trouve le Faucon gerfaut, le Plongeon huard et le Plongeon imbrin, le canard Arlequin et le garrot d'Islande.

Cependant, les oiseaux évoquant l'Islande restent les adorables Macareux moines, au corps noir et blanc, aux pattes orange vif et au bec rayé rouge, bleu et orange. Les Macareux sont de remarquables nageurs et plongeurs, capables de rester sous l'eau plus de 2 minutes, et de remonter à la surface avec plein de petits poissons dans leurs becs. Parfaitement à l'aise dans l'eau, ils le sont moins lorsqu'ils atterrissent sur la terre ferme, ce qui en fait leur charme. Il est possible de les voir l'été dans certaines régions de l'Islande, dont les îles Westman, l'île de Grimsey, les falaises de Látrabjarg dans les fjords du Nord-Ouest, à Hafnarhólmi dans la région de Borgarfjörður Eystrí, et sur l'île de Papey.

En 2002, environ 7,7 millions de macareux ont choisi l'Islande comme terre d'accueil pour les mois d'été, mais ce nombre a diminué fortement ces 13 dernières années, à un rythme alarmant. On estime aujourd'hui à 3,2 millions le nombre de macareux restant sur le territoire islandais, selon Erpur



Snær Hansen, Directeur de la Recherche Environnementale au Náttúrustofa Suðurlands (Centre de recherche sur la Nature du Sud de l'Islande).

Náttúrustofa Suðurlands a été fondé en 1996, et se compose d'une équipe de chercheurs scientifiques chargés de trouver des solutions aux problèmes environnementaux, notamment concernant la faune.

Erpur est chargé, depuis 2007, d'étudier la population de macareux des îles Westman, et dispose aujourd'hui de quelques résultats sur le sujet. « Si les températures de la surface de la mer en hiver restent à des niveaux que nous rencontrons aujourd'hui, ou augmente encore, alors, affirme Erpur, la plupart des Macareux du Sud et de l'Ouest de l'Islande auront disparu d'ici 10 à 20 ans. Nous parcourons l'Islande deux fois par été pour comptabiliser le nombre de poussins. », déclare-t-il « Nous étudions également leur mode d'alimentation et leur environnement. »

La population des macareux d'Islande souffre fortement à cause du manque de nourriture. « Ils se nourrissent plus particulièrement de deux espèces de

poissons : des capelans et des anguilles », explique Erpur. « Les populations d'anguilles ont diminué entre 2003 et 2005, et n'ont pas réaugmentées depuis. Nous pensons que c'est un vrai problème ». L'hypothèse principale, selon le Centre de Recherche, est celle du réchauffement des eaux en hiver, qui augmente le taux de mortalité des jeunes anguilles qui épuisent leurs réserves d'énergie durant la période hivernale, et ce, avant l'apparition de la nourriture de printemps. Dans le même temps, l'arrivée du printemps a été aussi retardée. Ce manque de poissons gras a entraîné une famine au sein de certaines colonies de Macareux. L'impact est réel. Les macareux adultes doivent aller chercher plus loin la nourriture pour leurs petits, tout en revenant avec moins de poissons.

Les chercheurs ont pu observer des poussins mourant de faim, des nids abandonnés, et beaucoup moins de Macareux adultes nourrissant leurs petits.

« On a déjà rencontré ce phénomène », dit Erpur, expliquant que la dynamique des populations est liée à un cycle périodique de réchauffement appelé AMO, (Atlantic



En 2002, environ 7,7 millions de macareux ont choisi l'Islande comme terre d'accueil pour les mois d'été, mais ce nombre a diminué fortement ces 13 dernières années, à un rythme alarmant.



Multidecadal Oscillation). En fait, les eaux encerclant l'Islande se réchauffent pendant environ 35 ans, et ensuite se refroidissent pendant 35 autres années. L'évolution du nombre de Macareux a suivi la même tendance en parallèle, diminué puis augmenté, suivant ces périodes. Il apparaît cependant que ce phénomène est différent aujourd'hui. Les températures des océans ont augmenté jusqu'à 2°C depuis la dernière période de froid, mais ont varié

de la même manière lors de la dernière période de chaleur (1920-1964). L'arrivée du printemps est aujourd'hui fortement retardée, et ses conséquences sur la période de chaleur sont inconnues. Les bébés

Macareux ressentent cet impact. Même si l'on attendait la fin du cycle de la période chaude, soit environ en 2030, il ne ferait sans doute pas assez froid à cause du réchauffement de la planète. « Le réchauffement climatique est ressenti jusqu'en Islande », dit-il. « Cela accélère les choses et les oiseaux souffrent. »

Face au déclin de la population de Macareux, le gouvernement doit réagir, nous dit Erpur. « La chasse n'est pas viable », dit-il. « Nous devons repenser notre système de gestion et le baser sur les études des chercheurs et sur la préservation, de la même manière que ce qui est fait en Islande avec la pêche industrielle. Il est temps d'agir ».

« Les Macareux ayant un impact positif sur le tourisme, ils sont un élément important que le gouvernement doit prendre en compte », dit Erpur. « Beaucoup de gens viennent du monde entier pour observer les Macareux moine d'Islande durant les mois d'été », fait-il remarquer. « L'observation des baleines ou celle des Macareux représente un chiffre d'affaire conséquent. » Les Macareux rapportent plus vivants que dans l'assiette. « Voir du Macareux au menu de certains restaurants islandais est décevant » dit Erpur. « Ces oiseaux sont importants et nous sommes en train de les perdre. Il faut changer notre façon de voir les choses pour aider à préserver l'espèce ». Une solution facile et responsable du gouvernement serait d'en interdire le commerce.



AMAZING *Westfjords*

Les Fjords de l'ouest sont magnifiques. Ils se présentent à nous par une succession de fjords à couper le souffle et de montagnes abruptes et majestueuses. Cette région est très peu peuplée mais est la terre de choix de nombreuses espèces d'oiseaux pour nidifier, l'espèce la plus connue étant les macareux tant appréciés, qui viennent nidifier sur l'île de Vigur principalement. D'autres oiseaux tels que la sterne arctique et l'eider viennent également se reproduire dans cette zone. Y viennent aussi beaucoup de baleines, notamment des baleines à bosse et des petits rorquals. Pendant votre excursion en bateau avec Amazing Westfjords, préparez-vous à observer ces baleines et ces oiseaux dans un décor extraordinaire.

Cette entreprise familiale offre des excursions en bateau au départ du port animé de Ísafjörður et navigue dans le fjord d'Ísafjarðardjúp avec un bateau de pêche reconverti pré-nommé Ölver, d'après le regretté seigneur viking local. Naviguer dans le fjord offre une vue imprenable sur les montagnes environnantes, les villages de pêcheurs pittoresques et la beauté naturelle indescriptible de cet endroit. Il n'est pas simple d'habiter les Fjords de l'ouest, ils sont difficiles d'accès surtout l'hiver et sont isolés du reste de l'île. Ísafjarðardjúp est souvent appelé le « garde-manger » du fait de ses eaux poissonneuses qui étaient accessibles



par la population lorsque les récoltes étaient mauvaises en Islande. L'abondance du poisson ainsi que les espèces d'oiseaux servaient de nourriture aux habitants, et cela a assurément permis d'améliorer les conditions de vie dans cette région.

Amazing Westfjords raconte l'histoire de la région en vous présentant la nature environnante tels que les poissons, les phoques et les oiseaux qui y ont élu domicile. Cela vous permettra de comprendre les raisons qui poussèrent les Vikings et leurs descendants à s'installer à cet endroit et aussi de vous faire découvrir les points les plus intéressants pour observer cette faune et cette flore si riches. Vous aurez peut-être la chance de passer devant des phoques prenant un bain de soleil et profitant de la vie.

Il convient de s'habiller chaudement lors de ces excursions en bateau qui durent entre 3 heures et 3 heures et demie, ce qui est aussi valable pour toute autre excursion en bateau en Islande. Il est important de se vêtir de plusieurs couches et de porter un vêtement coupe-vent. Ils offrent des rafraîchissements et un guide local vous accompagne. Ils proposent aussi des excursions privées qu'il est possible de planifier selon vos envies, si par exemple vous êtes un fin observateur d'oiseaux ou si vous préférez vous essayer à la pêche à la morue.

Amazing Westfjords est l'opérateur à contacter si vous désirez vous retrouver seul avec cette nature extraordinaire.



Amazing Westfjords

Sundstræði 32, 400 Ísafjörður

Tél: +354-888-1466

www.amazing-westfjords.is



L'ISLANDE, LE PLUS IMPORTANT PAYS DE PÊCHE D'EUROPE

La pêche est l'un des piliers de l'économie islandaise et le pays est un leader dans le domaine de la pêche durable.

L'Islande compte l'une des industries de la pêche les plus modernes et compétitives du monde, fondée sur la protection de l'écosystème marin et sur une exploitation durable. L'industrie de la pêche continue d'être l'un des secteurs les plus vigoureux de l'économie islandaise, ce qui rend cette industrie responsable d'une grande partie du PIB ainsi que des recettes d'exportation du pays. L'Islande, qui est un petit pays ne comptant que 330 000 habitants, est incontestablement l'un des leaders mondiaux de la pêche au total. Cependant, ces dernières années, le pays est aussi devenu un pionnier en termes d'avancées de la technologie marine et d'instruments de détection du poisson, tout en conservant un secteur de la pêche sophistiqué et en exportant des produits de grande qualité

dans le monde entier. Il est difficile d'exagérer l'importance qu'a le poisson aux yeux des Islandais. Au cours des siècles, la pêche a été le pilier de l'économie du pays, à la fois en tant que principale offre alimentaire et comme essentiel produit d'exportation. Des preuves historiques indiquent que l'exportation des produits de la pêche islandais remonte au plus tard au 12^e siècle. L'Islande a donc des siècles d'expérience en la matière.

Impact économique

L'industrie de la pêche est l'un des principaux piliers de l'économie islandaise. Selon les données publiées par Statistics Iceland, l'Office islandais des statistiques, l'Islande est le pays de pêche le plus important d'Europe. En 2013, le total des captures par les pêcheurs islandais était de 1 362 790 tonnes. Au même moment, le total des captures mondiales s'élevait à 94 millions de tonnes, la plupart ayant eu lieu en Asie et en

Afrique, suivi de l'Europe. Cette année-là, l'Islande était le deuxième plus grand pays de pêche d'Europe après la Norvège, et le 18^e plus grand pays de pêche du monde. La Chine était le plus grand pays de pêche du monde en 2013.

L'industrie de la pêche islandaise est l'une des industries clés en Islande et elle emploie directement près de 9000 personnes, soit environ 5,3 % de la main-d'œuvre totale de l'île. En 2012, l'industrie de la pêche a directement contribué à 11 % du PIB, et à 25 % si l'on tient compte des effets indirects du cluster maritime. De plus, en 2012, la production de produits de la mer destinée à l'exportation s'élevait à 269 milliards de couronnes islandaises (1,7 milliard d'euros), une augmentation de 6,8 % par rapport à l'année précédente et de 11,4 % en quantité, un total de 749 000 tonnes. Les produits surgelés ont généré 53 % de la valeur des produits de la mer exportés, et les produits de la mer comptent pour environ 42 % de

la valeur totale des exportations. La zone de pêche exclusive de l'Islande représente une impressionnante zone de 760 000 kilomètres carrés, soit sept fois la superficie de l'Islande. Certains des plus grands stocks de poissons de l'Atlantique Nord se trouvent dans les eaux islandaises, notamment du flétan, de l'églefin, et de la morue, qui représente le plus important stock de l'Islande.

Système de gestion

Le système de gestion de l'industrie de la pêche islandaise a été mis en place afin d'assurer une pêche responsable, une question importante pour le pays. La gestion de la pêche en Islande se fonde sur une recherche approfondie sur les stocks de poisson et sur l'écosystème marin. Des décisions sur les captures admissibles pour les quotas sont prises sur la base de conseils du Icelandic Marine Research Institute, l'Institut islandais de recherche marine. Les captures sont ensuite surveillées et

faites respecter par la Direction des Pêches. Ce sont les principaux piliers de la gestion de la pêche islandaise destinés à garantir une pêche responsable et la durabilité des ressources naturelles de l'océan Atlantique Nord.

Les progrès rapides dans le domaine de la pêche islandaise ont été accompagnés du développement des industries de transformation et de service qui s'appuie sur une longue expérience en matière des besoins pratiques de la pêche et des opérations de transformation du poisson. La flotte de pêche est dotée d'une technologie avancée et il en va de même pour les installations de transformation à terre. Parmi les domaines principaux se trouvent les logiciels, l'électronique et l'équipement numérique, ainsi que les contrôles de pesage et de procédés situés à terre.

Une large sélection de conditionnements afin de gérer le stockage et la distribution de produits frais et congelés sont produits

en Islande, tout comme des chaluts, du matériel de sécurité et des vêtements de protection. Les fabricants islandais ont conçu et installé de nombreuses usines de transformation dans le monde entier pour des entreprises allant d'armateurs aux industries de la transformation alimentaire.

L'exploitation durable et responsable des stocks de poisson sauvage dans les eaux islandaises ainsi qu'un bon traitement de l'écosystème marin est d'une importance fondamentale pour l'Islande. L'industrie de la pêche en Islande répond aux demandes des acheteurs pour l'exploitation durable des ressources marines en fonction du programme IRF (Pêche Responsable d'Islande), élaboré sur la base d'engagements pris par le biais de la législation nationale et par un accord international.

L'industrie de la pêche islandaise prospère et demeure l'une des plus importantes en Europe.

Photo: Friðbjófur Helgason

LE PREMIER COLON D'ISLANDE

Le Centre du renard arctique à Súðavík, dans les fjords du Nord-Ouest



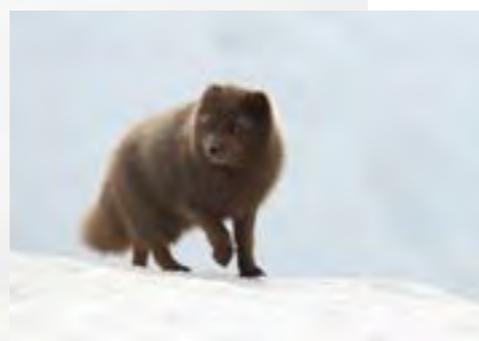
Le renard arctique est une créature enchanteuse. Dans un passé lointain, il a voyagé à travers la mer glacée et, en dépit du climat inhospitalier, s'est installé sur cette petite île isolée. Le renard arctique est le seul mammifère terrestre séculaire. Il a suscité la curiosité de la communauté scientifique autant que celle des amateurs. C'est pour cette raison qu'a été créé en 2010, le Centre du Renard Arctique, dans le village de Súðavík, près d'Ísafjörður. L'emplacement du musée est idéal car le renard arctique est un animal distinctif de cette région.

Une exposition sur le premier colon

Le Centre occupe la plus ancienne maison de Súðavík, une ferme vieille de 120 ans, rénovée par les autorités locales. Il est magnifiquement situé entre ce que les habitants appellent le « vieux village », détruit dans une avalanche tragique en 1995, et le « nouveau village », construit à bonne

distance de la montagne. Le Centre abrite une belle exposition sur le renard arctique. Il constitue un centre éducatif et culturel et propose régulièrement des expositions d'art local et d'artisanat. Son objectif principal est toutefois de recueillir et de conserver tout ce qui concerne le renard arctique et sa longue relation avec l'homme. En effet, aussi surprenant que cela puisse paraître, la chasse au renard est la plus ancienne opération rémunérée en Islande.

L'exposition est divisée en trois sections: la biologie du renard, la chasse au renard et les chasseurs eux-mêmes. La dernière section contient, par exemple, les objets et les comptes personnels de chasseurs de renards. L'exposition fait appel à plusieurs supports, tels que vidéos, affiches, objets et également animaux empaillés. Les visiteurs sont guidés à travers l'exposition, ce qui est unique en Islande. Le Centre, ouvert toute l'année, est une entreprise à but non lucratif, impliquée dans la recherche et l'étude de sa



population. Comptant farouchement sur le développement de l'écotourisme, il offre également des excursions pour observer le renard arctique, en collaboration avec les offices de tourisme de la région.

Le Centre dispose d'un agréable petit café qui propose des boissons chaudes, des pâtisseries maison, et quelques plats légers que vous pourrez apprécier en terrasse, avec vue sur les belles montagnes et la mer, si le temps le permet. Le café dispose d'un accès gratuit à Internet. Le vendredi soir, de la musique live est jouée à l'étage, où il est agréable d'y prendre un verre, dans une ambiance chaleureuse. Vous pourrez y trouver également des souvenirs du Centre et des objets artisanaux, dans sa petite boutique. –HP



Eyrardalur • 420 Súðavík
 +354 456 4922
 melrakki@melrakki.is
 www.melrakki.is



LE NORD DE *l'Islande*



AKUREYRI LE CŒUR DU NORD DU PAYS



La douzaine d'habitants en 1786, nichée aux flancs du fjord Eyjafjörður, le plus long fjord d'Islande, n'aurait certainement pas imaginé que sa lutte courageuse engendrerait finalement une ville de 18000 habitants, disposant de tous les services d'une grande ville.

Akureyri n'est pas une grande ville comparée aux mégapoles mondiales mais fournit pour autant tous les services attendus d'une grande ville sous une forme très centralisée, permettant ainsi de tout avoir à portée de main.

Prenez par exemple l'équitation, les excursions en bateau, l'observation des oiseaux, et les randonnées, pour ne nommer que quelques activités. Toutes peuvent être



réalisées sans contrainte de transport. Vous recherchez quelque chose, c'est à proximité. Les excursions d'observation des baleines ont de plus en plus de succès à Akureyri, car Eyjafjörður, le fjord qui abrite cette petite ville, offre une vue exceptionnelle sur ces magnifiques créatures.



Centre culturel du Nord

Akureyri possède tout ce qui se nomme ou se rapproche du culturel : musées, galeries d'art, salles de conférences, opéras, théâtres et cinémas, expositions internationales et concerts de musique de tous genres.

Il a plus de 20 restaurants permettant à la fois de choisir entre la cuisine islandaise ou une cuisine internationale. Akureyri héberge de grands chefs qui créent une cuisine innovante et raffinée. Les cafés abondent, chacun avec sa spécialité, tandis que les petites brasseries et fermes locales proposant des dégustations enrichissent la scène culinaire d'Akureyri.

Pour les groupes et les voyageurs solitaires, Akureyri offre un large éventail d'activités et d'événements, optimisé selon le temps disponible. Il existe une multitude d'activités couvrant les intérêts de chacun, qu'il s'agisse de voler ou de faire de la spéléologie, de pêcher ou rechercher les Trolls, de marcher à aller observer les baleines.



Sports en tous genres

Les activités sportives sont très populaires dans le nord de l'Islande et beaucoup d'entre elles sont représentées dans cette communauté dynamique. Les piscines chauffées par la géothermie, avec leurs bains chauds et jacuzzis, sont très prisées et sont ouvertes toute l'année. L'Open du championnat arctique de Golf se déroule sur le golf de 18 trous le plus septentrional du monde, juste à l'extérieur de la ville, sous des montagnes enneigées et le soleil de minuit. Vous pouvez louer des clubs si vous en avez besoin et vous détendre ensuite au club-house.

Voir les sites intéressants

Akureyri est également un point central vers les destinations touristiques les plus importantes du nord de l'Islande. Depuis Akureyri, vous pouvez aller visiter le lac de Mývatn, Dettifoss, la cascade la plus puissante d'Europe, voir des volcans et des marres de boue bouillante, visiter l'île de Hrísey, avec sa puissante énergie guérisseuse, ainsi que l'île de Grímsey, traversée par le cercle polaire arctique. Vous pouvez tout simplement rejoindre tous les joyaux du nord de l'Islande en moins de 2 heures.



Accès facile

Il ne faut que 40 minutes pour relier Akureyri depuis l'aéroport de Reykjavik ou l'aéroport international de Keflavik. Aussi, des bus réguliers effectuent la liaison deux fois par jour entre Reykjavik et Akureyri. Il faudra compter environ 6 heures de route, même si en été vous pouvez opter pour un itinéraire plus long via les hautes terres si vous souhaitez transformer votre trajet en un voyage riche en paysages et en beautés de la nature. Les bus sont gratuits à Akureyri. Vous pouvez vous procurer toutes les moyens de locomotion possible : voiture, moto, bateau, cheval, VTT, avion. Tous les types d'hébergement sont disponibles à Akureyri, depuis le camping jusqu'aux hôtels 4 étoiles. -ASF

*Akureyri vous offre tout,
y compris un accueil chaleureux.*



Akureyristofa

Strandgata 12 - 600 Akureyri
+354 450 1050
info@visitakureyri.is
www.visitakureyri.is





UNE EXPÉRIENCE UNIQUE

L'Islande à cheval avec Pólar Hestar dans le nord de l'Islande

La race particulière de chevaux islandais constitue l'un des symboles les plus emblématiques de l'Islande. Ce cheval est connu pour son caractère amical et ses deux allures supplémentaires. Le robuste et agile cheval islandais est une excellente introduction au monde de l'équitation, et quelle meilleure façon de découvrir l'Islande qu'à dos de l'une de ces magnifiques créatures qui font partie du paysage islandais depuis plus de mille ans.

Vous pouvez à présent avoir un aperçu de la véritable Islande avec Pólar Hestar Tours dans le nord de l'Islande. Pólar Hestar Tours propose un éventail de promenades à cheval qui séduiront les cavaliers de tous les niveaux, du parfait débutant au cavalier le plus expérimenté. Les tours peuvent être organisés pour une durée allant de 1 à 4 heures.

Des tours de courtes durées sont parfaits pour les débutants ou pour ceux qui sont encore novices dans le domaine de l'équitation. Ces tours à un prix raisonnable se déroulent pour une durée d'une heure à peine à deux heures jusqu'à des tours pour la mi-journée ou 4 heures. Les tours sont également organisés pendant l'hiver si la météo le permet. C'est une formidable introduction au cheval islandais et c'est une expérience très amusante aussi bien



pour les petits que pour les grands.

Les cavaliers de niveau intermédiaire ont le choix parmi de nombreuses options, dont le tour à succès « Entre le fjord et la vallée des elfes ». Ce tour de 6 jours et 5 nuits vous emmène à travers de charmants paysages aux vues imprenables, de merveilleuses vallées verdoyantes aux ruisseaux tumultueux, et le long d'un littoral de toute beauté.

Une balade à cheval au soleil de minuit

Ce qui caractérise ce tour, c'est le parfum du début du printemps, les nuits claires, et la nature en éveil. Le tour consiste en plusieurs balades à cheval et en une visite guidée en car. Vous ferez l'expérience des journées à la période du soleil de minuit et visiterez les célèbres maisons de tourbe de Laufás, observerez les baleines du fjord Eyjafjörður, ainsi que la splendide région du magnifique lac Mývatn. Vous réaliserez une balade à cheval à minuit

comme temps fort de la semaine à ce moment particulier de l'année qui ne voit pratiquement pas le soleil se coucher.

Le tour « Fascinant nord de l'Islande »

Prenez part à ce passionnant tour de 8 jours et 7 nuits. C'est l'occasion rêvée de découvrir la diversité de la nature ensorcelante de l'Islande.

L'itinéraire du tour comprend quelques-unes des chutes d'eau les plus connues du nord de l'Islande ainsi que la zone volcanique la plus active d'Europe. Lors de ce tour inoubliable qui convient aux cavaliers plus expérimentés, vous aurez l'occasion de témoigner de la beauté à couper le souffle des Hautes Terres, jadis le domaine des hors-la-loi, des elfes et des trolls, ainsi que de voyager à travers d'anciens champs de lave.

-OSF/EMV

Les époux Stefán et Juliane sont à la tête de Pólar Hestar Tours qui est un grand favori des amateurs de chevaux du monde entier depuis plus de 30 ans.



Pólar Hestar
 Grytubakki II - 601 Akureyri
 +354 463 3179
 polarhestar@polarhestar.is
 www.polarhestar.is



LE NOUVEAU VILLAGE DE LA MARINA DE SIGLUFJÖRÐUR

L'Hôtel Sigló vient s'ajouter à la vie culturelle animée de la ville

S'éjourner au sommet du monde vient juste de prendre un nouveau sens. Lorsque vous remontez la côte vers le village de Siglufjörður dans le nord de l'Islande, vous pouvez admirer une succession de magnifiques paysages, mais rien ne peut vous préparer à la vue spectaculaire qui s'offre à vous à la sortie du tunnel, une fois arrivés dans le fjord entouré de montagnes aux cimes enneigées. Le village est lui-même situé à un endroit pittoresque sur un côté du fjord, surplombant le Musée du Hareng et le quartier de la marina.

De quoi compléter la marina

En parlant de pêche, vous pourrez observer les bateaux descendre le long du fjord tout en savourant un délicieux petit déjeuner au restaurant, ou encore à l'extérieur sur le patio alors que le soleil s'élève au-dessus des montagnes et disperse la brume. C'est une expérience que vous n'êtes pas près d'oublier!

Sunna, le restaurant de l'hôtel, surplombe la marina où le poisson frais est débarqué chaque jour et où les meilleurs morceaux sont sélectionnés et préparés par les cuisiniers pour le dîner du soir. C'est un endroit magnifique pour le dîner qui offre beaucoup d'espace, que vous soyez seul, en couple ou en groupe.

Ce service de qualité supérieure va de pair avec les chambres. Il y a un vaste choix, dont 3 suites – deux suites de luxe totalement équipées et une suite junior –, de grandes chambres de luxe de 29 m² de superficie, et des chambres classiques d'environ 23 m². Toutes les chambres sont pourvues de l'équipement de base incluant la connexion Internet sans fil gratuite, la télévision à haute définition, un réveil, un bureau, des stores, une douche à l'italienne et bien plus encore.



Un restaurant de caractère

Ce qui fait en partie le charme de la visite de Siglufjörður, c'est de rencontrer sa population. Le restaurant Hannes Boy et le Café Rauðka, les bâtiments jaune et rouge vif de l'autre côté de la marina, sont à présent venus s'y ajouter. Le restaurant Hannes Boy offre une atmosphère cosy et romantique et propose des plats de morue salée et d'agneau qui sont les favoris pour le déjeuner ou le dîner.

Le Café Rauðka, la maison rouge vif, est un haut lieu du village. L'ambiance y est familiale, conviviale et décontractée, et le menu du restaurant est varié : sandwiches, gâteaux et café, mais aussi travers de porc au barbecue et traditionnel poisson haché islandais. Le café Rauðka est ouvert toute l'année.

Charme romantique, relaxation, business et sport

Les festivals, le sport et les activités font de Siglufjörður un village animé tout le long de l'année. C'est une station de ski appréciée et le nouvel hôtel comprend un centre après-ski idéal : jacuzzi extérieur pour soulager les muscles endoloris, sauna infrarouge, salon avec cheminée, et bar. Tout y est pour se détendre! C'est un lieu vraiment unique pour les couples en lune de miel qui peut aussi accueillir des réunions conviant jusqu'à 150 personnes. C'est pour sûr un endroit original pour les voyages incentives.

-ASF



Sigló Hotel
 Snorrageata 3 - 580 Siglufjörður
 +354 461 7730
 siglohotel@siglohotel.is
 www.siglohotel.is





LES TRÉSORS DE SKAGAFJÖRÐUR

De grands espaces, de belles aventures et des expériences historiques

Lorsque vous parlez de Skagafjörður, région du Nord de l'Islande, à des Islandais, il leur vient à l'esprit: la falaise pittoresque de l'île de Drangey, qui trône majestueusement au milieu du grand fjord, et dont la région tire son nom. L'histoire islandaise ainsi que la littérature font référence, à maintes reprises, à l'île de Drangey. Cette petite île est très ancrée dans la mémoire des islandais.

Ensuite, ils vous parleront du cheval islandais. Skagafjörður est un lieu majeur de la reproduction de ce bel animal, humble serviteur, qui a permis aux gens de survivre à travers les siècles dans des conditions difficiles. Skagafjörður offre une multitude d'activités, autour de ces deux attraits principaux. C'est une région riche en merveilles naturelles et en activités culturelles et créatives.

Une région historique majeure

Skagafjörður est une région du Nord de l'Islande qui comprend plusieurs péninsules, créant le fjord en lui-même. Elle s'étend depuis la vallée qui a donné son nom au fjord, jusqu'aux Hauts Plateaux

de l'Intérieur de l'Islande. C'est pourquoi cette région possède une grande variété de paysages : montagnes abruptes, hauts plateaux fertiles et environnement côtier varié. La plus grande ville de Skagafjörður est Sauðárkrúkur. Puis vous y trouverez également des villages tels que Hofsvós.

La région de Skagafjörður pourrait également être considérée comme le point central d'un cercle historique allant de Blönduós, à l'Ouest de Skagafjörður à Siglufjörður, au Nord et Akureyri à l'Est. Hólar í Hjaltadal, l'ancien évêché du Nord, était en effet, le plus important dans le Nord de l'Islande. Beaucoup d'évêques qui ont exercé ici, dans le Nord, sont devenus des personnages parmi les plus importants d'Islande.



Les sites à visiter

La plus grande bataille de l'histoire de l'Islande, la bataille d'Örlygsstaðir, a eu lieu dans la région de Skagafjörður. Elle vit s'affronter deux grandes familles, de l'âge des Sturlungar, en 1238. Les faits historiques, tels que cette bataille, peuvent être découverts dans les différents musées et lieux historiques de la région. La ferme en tourbe de Glaumbær, par exemple, montre précisément comment était la vie rurale, autrefois, en Islande. Le musée Minjahúsið à Sauðárkrúkur, est unique. Il permet de découvrir les ateliers des artisans et leur savoir-faire et le Centre de l'émigration islandaise à Hofsvós, met l'accent sur l'émigration massive des Islandais en Amérique du Nord, au 19ème siècle, et en explique les raisons.

Un endroit du Mal

Cette falaise de Skagafjörður a certainement un caractère mystique. Selon la légende, issue des contes anciens, les trolls vivent et sortent la nuit. Ceux qui se font surprendre par la lumière du soleil sont transformés en pierre, par ce dernier. La falaise est, selon ces contes,

une troll assez âgée, qui fut pétrifiée au lever du jour alors qu'elle traversait le fjord. Grettir, dans la célèbre saga islandaise qui porte son nom, était un homme extrêmement fort, mais de mauvais caractère, qui finit ses jours sur l'île de Drangey comme un proscrit.

L'un des évêques de Hólar, Guðmundur le Bon, prit la décision de bénir toute l'Islande, en débarrassant l'île de ses créatures maléfiques. La légende raconte également, alors suspendu aux falaises de Drangey afin d'effectuer ce travail, une grosse main sortit de la falaise et l'agrippa. Il entendit une voix qui lui dit: "Le Mal a besoin d'un endroit". L'évêque décida de ne pas bénir Drangey.



Cette histoire n'effraie pas les habitants pour autant, qui vont sur l'île, chaque année, au printemps, pour chercher les œufs sur ces falaises.

Une façon originale de profiter de l'eau

Le village d'Hofsvós permet de profiter de la vue sur Drangey. La nouvelle piscine est un chef-d'œuvre architectural. Une fois dans la piscine, vous avez l'impression que vous vous baignez dans la mer et nagez vers Drangey, dans l'eau tiède de la piscine.

La région de Skagafjörður compte sept piscines, auxquelles s'ajoutent diverses sources d'eau chaude dans lesquelles vous pouvez vous baigner. Le petit bain d'eau chaude géothermale, Grettislaug, est le plus célèbre. Il se trouve à Reykir.

Parmi les chevaux et les oiseaux

Skagafjörður est une belle région pour profiter de chevaux. Non seulement les divers centres d'équitation de la région vous proposent une grande variété de balades, mais vous pouvez également visiter une ferme d'élevage et voir des spectacles de chevaux.

Skagafjörður est une belle région à explorer à cheval. Il existe de nombreux endroits inhabités, non loin de la ville, qui vous offrent



la tranquillité nécessaire pour apprécier la nature. Courte balade ou excursion de plusieurs jours dans les Hauts-Plateaux de l'Intérieur, vous pourrez tenter l'expérience ici.

Il existe plusieurs autres façons de profiter de la nature. Skagafjörður est aussi réputée pour sa richesse ornithologique. Elle permet aux sportifs de pratiquer le rafting sur les rivières glaciaires, faire de nombreuses randonnées ou encore, faire de la voile vers Drangey et Málmei.

En fin de journée, vous pouvez vous restaurer dans l'un des restaurants de qualité de la région. Ils sont nombreux à utiliser les produits régionaux, dans la confection de leurs plats.

Que vous voyagez en famille, seul, avec votre conjoint ou entre amis, la région de Skagafjörður vous enchantera!

-NHH



PASSEZ L'APRÈS-MIDI AU KAFFI KÚ

Ce café situé près d'Ákureyri est une sortie amusante pour les familles et les touristes.

Kaffi Kú est l'une des expériences de dégustation de café les plus uniques et agréables qu'il vous soit possible de vivre en Islande. Le café, qui est situé à seulement 10 km au sud d'Ákureyri, se trouve à l'étage supérieur d'une étable. Les clients peuvent déguster des boissons au café et des collations tout en observant les vaches se faire traire, ou jouer de la vue sur les fjords. L'étable est séparée du café par une vitre. Il y a deux espaces où il est possible de s'asseoir, l'un est situé dans l'entrée et comprend 30 places assises ainsi qu'une petite aire de jeux pour les enfants. L'autre espace, de 30 places assises également, surplombe quant à lui l'étable et se trouve aussi derrière une vitre.

De délicieuses collations

Kaffi Kú a été créé en 2011 par les habitants Einar Örn et Sesselja Ingibjörg Barðdal Reynisdóttir, et c'est un café autant apprécié par les Islandais que par les touristes. Au menu, on trouve des gaufres belges et islandaises, des crêpes, de savoureuses pâtisseries, des milkshakes, et de la soupe maison accompagnée de pain tout juste sorti du four. Tout le lait utilisé dans les boissons et la nourriture provient directement des 120 vaches se trouvant sur le site.



Une technologie de pointe

Les activités de Kaffi Kú se trouvent dans la grange la plus grande et technologiquement la plus avancée d'Islande. En plus de voir les animaux, les clients peuvent également observer les appareils utilisés dans l'étable, où des machines automatisées réalisent toutes les tâches difficiles. C'est un processus fascinant et il est intéressant de pouvoir en observer les coulisses.

Une expérience amusante

S'ils le souhaitent, les clients peuvent entrer dans l'étable, caresser les veaux et regarder les vaches se faire traire. De plus, les clients sont ravis de voir les locaux à la tâche dans la grange. Par exemple, le père du propriétaire est le fermier et la population locale aime venir rendre visite. Aussi, les propriétaires transforment de



la viande de bœuf provenant directement de la ferme, viande qui est à la vente. Les clients peuvent se procurer des hamburgers frais ou surgelés, des filets, des faux-filets, et plus encore.

Faites un saut au Kaffi Kú lors de votre prochain passage dans le nord ! Le café est situé à seulement 10 km d'Ákureyri et c'est un charmant petit endroit pour vivre une expérience hors du commun en Islande. Les propriétaires prévoient d'agrandir le café afin de répondre à l'intérêt croissant des touristes. En effet, il y a plus de voyageurs à destination d'Ákureyri qui font arrêt au Kaffi Kú pour savourer une délicieuse collation et rencontrer les vaches islandaises. À partir du 1er juin, Kaffi Kú sera ouvert tous les jours de 10h à 18h.



SKAGASTRÖND

OÙ LE PASSÉ, LE PRÉSENT ET LE FUTUR SE RENCONTRENT

On pourrait penser que la vie dans un petit village de pêche isolé rendrait sa population réservée et dépourvue d'influences étrangères. Pourtant, ce n'est pas le cas à Skagaströnd, un village au nord-ouest de l'Islande: les artistes internationaux et pêcheurs locaux s'y mélangent librement, créant ainsi une atmosphère unique où le passé rencontre le présent sans jugement.

La pêche, c'est la vie

Comme de nombreux villages islandais, l'histoire de Skagaströnd tourne autour de la pêche. Elle représente vraiment une partie de l'identité actuelle de Skagaströnd. Le port est en général bien animé: bateaux qui vont et viennent, passants et chariots éleveurs en pleine action tentant de transporter le poisson des bateaux aux réserves de la façon la plus rapide et la plus sûre possible.

Le simple fait d'observer la vie du port est une activité en soi autant appréciée des habitants que des visiteurs. Veillez simplement à ne pas boucher la vue ! À Skagaströnd, vous trouverez aussi le charmant café Kaffi Bjarmans. Il est situé dans une vieille maison rénovée en bord de mer, juste en face du port, et offre une excellente vue sur la vie du port, sur l'océan, et sur ses oiseaux de mer toujours sur le guet.

Que réserve le futur ?

Le premier colon de Skagaströnd dont on a la trace était une femme du nom de Þórdís. Elle a habité le village à la fin du 10^e siècle et a exercé une influence considérable dans sa communauté. Réputée comme une femme féroce et pleine de vivacité, Þórdís pouvait prédire l'avenir et ne faisait aucun compromis lorsqu'il s'agissait de traiter avec les hommes de pouvoir à l'époque. On en fait le récit dans plusieurs des anciennes sagas



islandaises. Même si ses contemporains ont été ravis d'être débarrassés d'elle, les habitants actuels de Skagaströnd célèbrent son héritage et ont ouvert un musée en son honneur. Les visiteurs peuvent en apprendre plus sur la vie fascinante de Þórdís grâce à de nombreuses expositions et artefacts, et ils peuvent même se faire prédire l'avenir. Un autre musée est situé dans une charmante petite maison portant le nom d'Árnes. Vous pourrez y voir un aperçu de ce qu'était la vie quotidienne au début du 20^e siècle.

L'art et la pêche

Tout porte à croire que les artistes modernes d'aujourd'hui et les pêcheurs d'un petit village n'auraient pas beaucoup de choses en commun, mais il s'avère qu'ils ont cohabité à Skagaströnd avec succès depuis maintenant plusieurs années. La « Nes Artist Residency » a ouvert ses portes en 2008. Le résultat ? Une atmosphère colorée où les traditions d'antan et d'aujourd'hui se trouvent des points communs. D'après le maire de Skagaströnd, Magnús B. Jónsson, le succès de la « Nes Artist Residency » témoigne du positivisme et de l'ouverture d'esprit des habitants du village. « Des personnes de tous les horizons et du monde entier viennent à Skagaströnd pour y passer de longues périodes de temps et y travailler leur art. Le fait que cela se passe sans heurt en dit long sur notre communauté. » Selon Magnús, l'arrivée de la « Nes Artist Residency » a mis



de l'ambiance dans le village et l'atmosphère créative s'est révélée être assez contagieuse. « Il est aujourd'hui tout à fait ordinaire de voir toutes sortes de happenings et d'événements qui auraient parus étranges auparavant, mais qui sont considérés comme faisant partie de la vie quotidienne ici à Skagaströnd. » Le village lui-même est décoré d'art créatif. Vous pourrez y voir une exposition remarquable sur les dieux nordiques créés en ferraille soigneusement choisie pour représenter chaque œuvre d'art. Par exemple, Loki, le dieu de la malice et du mensonge, est réalisé à partir d'un vieux épandeur de fumier, tandis que pour Odinn, le plus grand de tous les dieux, on a utilisé la ferraille d'une centrale électrique. Le Sunwatch est lui aussi une œuvre qui attire l'œil. Elle est faite de quatre colonnes de basalte qui guident les rayons du soleil selon une ancienne tradition islandaise de comptage du temps.

Il y a de quoi faire !

Une activité populaire, c'est la randonnée pédestre jusqu'au sommet de la montagne Spákonufell ou le long des falaises à Spákonufellshöfði, là où Þórdís habitait. Certains disent même que son visage pétrifié peut être observé dans la montagne.

Des cartes et descriptions détaillées des sentiers de randonnée sont disponibles au village. Vous trouverez à Skagaströnd une piscine traditionnelle islandaise avec bien entendu son relaxant jacuzzi, ainsi qu'un parcours de golf à neuf trous et le restaurant Borgin, situé dans une unique maison en rondins ayant la mer pour thème. -VAG



L'EST DE *l'Islande*





LEADER EN GÉOTHERMIE

Iceland GeoSurvey recherche, conseille et forme

En hiver, les jours sont courts au nord de l'hémisphère Nord. Le début du 20ème siècle a été bien pire, lorsque le charbon était utilisé pour chauffer les maisons et faire fonctionner les usines. Le ciel de Reykjavik était noirci par de sombres nuages de pollution, comme beaucoup d'autres pays.

Cependant, en 1928 l'horizon de Reykjavik était sur le point de changer. L'Islande a été l'un des premiers pays à reconnaître le potentiel de la géothermie et de l'exploiter pour le chauffage domestique. Les progrès de la recherche et de la technologie a conduit à une lente diminution des émissions de CO2. En 1975, le nombre de maisons à Reykjavik chauffée à l'eau chaude a dépassé 96% et les émissions de carbone ont diminué drastiquement à environ 20 000 tonnes/an. Il y eut de nombreuses améliorations successives et de nos jours, presque chaque maison étant connectée au réseau, les émissions sont négligeables et le ciel est de nouveau tout à fait clair.

Les origines de cette spécialisation

La recherche et le développement dans le domaine de la géothermie a été dirigé par des ingénieurs et des universitaires islandais, en collaboration avec l'industrie et les compagnies d'électricité. En 2003, Iceland GeoSurvey ou ÍSOR, été détachée de sa société mère, l'Autorité nationale de l'énergie de l'Islande, Orkustofnun, et chargé d'assurer la recherche, la formation et les services de conseil dans le monde entier à destination de l'industrie de la géothermie.

Éducation et formation

ÍSOR est devenu la référence en termes d'expertise scientifique et technique, non seulement en Islande, mais partout dans le monde, en se basant sur plus de 60 ans d'expérience. Iceland GeoSurvey gère la majeure partie de l'enseignement dans le Programme de formation géothermique de l'ONU, enseigné à la fois dans les pays en



développement, à l'Université d'Islande, de l'Université de Reykjavik et REYST. Les ingénieurs sont formés au niveau doctorat et les diplômés maintiennent un contact étroit une fois sur le terrain dans leur propre pays. Depuis 1979, ÍSOR a formé plus de 480 ingénieurs, travaillant en Afrique, en Asie, en Europe centrale et en Amérique du Sud.

Cartographie géologique

Depuis plusieurs décennies, les spécialistes de ÍSOR ont été impliqués dans la création de cartes géologiques très précises à travers l'Islande pour les compagnies énergétiques, de municipalités et de clients privés.

Dans le cadre de leur mission d'éducation, ils ont récemment publié une carte de la péninsule



de Reykjanes, dans le sud-ouest de l'Islande, pour le grand public. Elle est la première d'une grande série. Leurs techniques de cartographie sont maintenant utilisées en Ethiopie, dans la partie septentrionale de la vallée du rift africain. L'année 2011 a également vu le début d'un projet de coopération avec neuf pays d'Europe du Nord et de la participation dans le projet de recherche européen Thermomap, qui vise à obtenir et à harmoniser les informations géographiques afin d'évaluer les perspectives de chaleur exploitant des niveaux supérieurs de dépôts superficiels.

Les pays utilisant l'énergie géothermique

Après un démarrage lent au 20ème siècle, davantage de pays ont pris conscience du potentiel d'exploitation de l'énergie géothermique. En 1985, 24 pays l'utilisaient. En 1995, il y avait 28 à 38% de la production en provenance des pays en développement. En 2000, il y avait 58 pays, avec 47% de la

production mondiale totale en provenance de pays en développement. La capacité a également augmenté considérablement. En 1995, l'Islande a produit 50 MWe, mais en 2000, ce chiffre était passé à 170 MWe. La production mondiale en 1975 n'était que de 75 MWe, mais a vu une augmentation de 500% dans la période suivante de 5 ans à 462 MWe, une nouvelle hausse de 223% à 1495 MWe en 1984 et 150% en 2000. Une très grande partie de cette augmentation est attribuable aux efforts des ingénieurs d'Iceland Geosurvey et de leurs étudiants. Bien qu'appartenant à l'Etat, cette organisation à but non lucratif ne reçoit aucun financement direct du gouvernement et donc s'auto finance. En 2011, près d'un tiers des revenus d'Iceland Geosurvey provient de l'étranger, grâce à ses principaux projets situés au Chili, Croatie, Dominique, Ethiopie, Kenya, Nicaragua et en Turquie. -ASF

L'HÔTEL DE CAMPAGNE ÁLFHEIMAR DE BORGARFJÖRÐUR EYSTRI

Un hôtel en bord de mer chargé d'une mission

L'hôtel de campagne Álfheimar est idéalement situé en bord de mer. Il donne sur les vastes étendues du fjord de Borgarfjörður en bordure du pittoresque village de pêche de Bakkagerði.

Arngrímur Víðar Ásgeirsson, l'aimable propriétaire d'Álfheimar, est né et a grandi dans la région, et il en connaît un paquet sur le coin. Fier de ses origines et de son héritage culturel, Arngrímur et son personnel endossent souvent le rôle de guides touristiques, pour le plus grand plaisir de la clientèle internationale de l'hôtel.

Álfheimar compte 32 chambres, toutes avec salle de bain privative, allant de chambres simples à familiales. Tous les soirs, le restaurant de l'hôtel met à l'honneur un plat réalisé à base de poisson frais ou d'agneau fournis par les pêcheurs et agriculteurs de la région.

Puffins à gogo

Si l'observation des macareux est sur votre liste des choses à faire cet été, alors la région de Borgarfjörður Eystri pourrait bien être le meilleur endroit sur Terre pour faire votre bonheur. Chaque année, de 10 et 15 mille de ces charmants petits oiseaux se trouvent dans la région entre la mi-avril et la mi-août. Peu farouches, ces petits volatiles se laissent approcher à quelques mètres pour un cliché en gros plan en leur compagnie qui toujours très prisé. Aussi, on peut souvent les voir survoler le port en cercle, ce qui en fait un point d'observation idéal pour les passionnés des oiseaux.

La région de Borgarfjörður Eystri dispose de sentiers de randonnée bien entretenus avec plus de 300 km de sentiers



balisés qui sillonnent les criques sauvages et désertes des fjords. « Nous sommes un trésor caché dans le monde de la randonnée pédestre. », nous dit Arngrímur. « Nos clients peuvent ainsi profiter de cet endroit paisible avec des excursions d'une journée de quelques heures seulement à des randonnées de plusieurs jours encadrées par des guides locaux expérimentés. J'aime utiliser le terme de « randonnée confort », car nous transportons seulement un sac à dos pour la journée et passons ensuite la nuit dans une chambre d'hôtel confortable, sans oublier que nous terminons la journée à la table de

notre restaurant avec un dîner trois services accompagné de vin, le tout en bonne compagnie.

Pour couronner le tout, la Guesthouse Blábjörg située juste à côté



dispose d'un centre de spa et de bien-être exceptionnel avec un jacuzzi et un sauna. Tout ce qu'il faut pour se relaxer après une bonne journée de randonnée dans les montagnes ! Par ailleurs, notre offre de randonnées pourra satisfaire les novices en la matière ou ceux qui ne sont pas friands des étapes en refuges de montagne. », nous dit-il.

Écotourisme

La région trouve ses racines dans l'écotourisme et place un accent particulier sur le respect de la nature à travers la gestion environnementale. Cela lui a valu d'être reconnue par le Programme Drapeau Bleu

de l'Union Européenne pour Hafnarhólmi, son port respectueux de l'environnement, ainsi que pour ses bonnes pratiques durables.

Les elfes et le peuple invisible d'Islande

Y croire ou ne pas y croire ? C'est à vous de décider. Ici, dans la capitale des elfes de l'Islande, vous pouvez visiter Álfaborg, une butte rocheuse qui est soi-disant la maison de la Reine des Elfes. Il y a environ 172 histoires populaires sur le peuple invisible, les elfes et les trolls qui témoignent du grand nombre de ces êtres que l'on estime avoir peuplé la région depuis des siècles.

Les conseils slow travel d'Arngrímur

Selon Arngrímur « Se dépêcher le long de la route n°1 pour essayer de visiter tout le pays en une semaine, c'est une façon de voir l'Islande, mais ce n'est pas la seule. » Arngrímur suggère plutôt de sélectionner deux ou trois endroits du pays comme point de départ et d'explorer l'île à partir de là. « Si vous êtes à la recherche d'un endroit pour vous détendre et sortir de la vie urbaine de tous les jours, alors vous trouverez un coin tranquille de l'Islande à l'Hôtel de campagne Álfheimar. En plus, il n'est situé qu'à une heure de vol vers l'est depuis Reykjavík avec Air Iceland. Nous serons plus que ravis de vous aider à planifier votre séjour, de vous conseiller sur les itinéraires touristiques, et d'aller vous chercher à l'aéroport. En bref, nous mettrons tout en œuvre pour rendre votre séjour agréable et mémorable. Voilà notre mission ! » –EMV



Elf Tours

Brekkuáar - 720 Borgarfjörður eystri

+354 861 3677

info@elftours.is

www.elftours.is

www.borgarfjordureystri.is

www.puffins.is





© Sonja Weisler Krebs



© Karin Gerhardt



© Karin Gerhardt

LE CHEVAL ISLANDAIS

Un compagnon fidèle dans les moments difficiles

Quand l'Islande a été colonisée peu avant l'an 1000, les colons n'ont pas seulement apporté avec eux des moutons et des ustensiles ménagers sur leurs petits voiliers. Des chevaux ont également fait partie du voyage périlleux à travers les mers du Nord. Les plus anciennes selles et brides qui ont aient été retrouvées datent du 10ème siècle, à l'époque où l'Islande était encore païenne, et que le peuple croyait au dieu Odin, qui montait Sleipnir, un cheval chamannique à huit pattes, aux pouvoirs magiques.

Les Sagas Islandaises sont riches en récits sur les chevaux, les présentant non seulement comme moyen de transport dans la vie quotidienne, mais aussi comme signe de richesse et de désir. Le récit le plus célèbre est celui du cheval Freyfaxi, dans la Saga de Hrafnkel. Personne n'était autorisé à monter le cheval Freyfaxi, aussi et une sinistre querelle eut lieu lorsqu'Einar, le berger de Hrafnkel, ignorant cette interdiction, fut, de ce fait, tué par son maître.

De courageux compagnons

Le cheval islandais est petit et robuste, de race scandinave et importé en Islande par les colons. Il a dû faire preuve de bravoure et avoir les nerfs solides pour résister à ce long voyage en bateau jusqu'à l'Islande. Au cours des siècles suivant la colonisation, des marchands ont apporté des chevaux en provenance du continent, et la race islandaise s'est ainsi développée donnant naissance à celle que nous connaissons aujourd'hui : un petit cheval d'environ 1,38 m de haut, au garrot, au pas ferme, au tempérament doux et volontaire, robuste et résistant grâce à sa force physique. C'est un animal grégaire, amical et indépendant. Les chevaux islandais ont survécu aux hivers rigoureux, à la famine, aux éruptions volcaniques et ont été le compagnon de l'homme dans ses activités agricoles et de transport de charges lourdes, telles que le poisson, le bois, le foin ou les pierres.

La voiture ne fit son apparition en Islande qu'après la Seconde Guerre mondiale. Avant cela, les chevaux transportaient les personnes sur de longues distances, à travers les déserts de lave, sur la glace et le sable, traversant des rivières glaciaires sur de petites embarcations ou à la nage. Les engins mécaniques ont aujourd'hui pris le relais tant au niveau du travail des champs qu'au niveau des transports. Cependant, le cheval islandais reste encore pratiquement irremplaçable pour la transhumance au début de l'automne. La transhumance consiste à rassembler les moutons qui ont passé l'été en liberté dans les montagnes. Ici, les liens secrets tissés entre l'homme et le cheval sont encore tangibles.

Des poèmes célèbres ont fait l'éloge du cheval à travers les âges. A l'époque, les chevaux étaient souvent enterrés à côté de leur maître, ce qui démontrait la relation très forte avec le cheval. Ceci, bien sûr, n'est plus autorisé aujourd'hui, mais pas plus tard qu'en 1920, un agriculteur du sud de l'Islande a décidé de partager une tombe avec son cheval, sur le versant d'une montagne qu'ils aimaient explorer ensemble.

Le tölt – le pas longue distance

Contrairement aux autres races, les chevaux islandais ont deux allures supplémentaires : le tölt et l'amble. Le tölt est un pas latéral à quatre temps dont une seule patte à la fois supporte le poids, offrant une allure souple et confortable sur de longues distances. L'amble est un pas latéral rapide, à deux temps, utilisé lors de courses de courtes distances.

En Europe, au Moyen-Age, le tölt disparut quasiment des élevages, car il n'était pas adapté aux calèches. Dans le paysage islandais inhospitalier, les calèches n'ont jamais pu être utilisées, de ce fait, le tölt a survécu. Au 16ème siècle, les chevaux islandais étaient recherchés par les bergers danois en raison de leur tölt. Ce pas est encore très apprécié de nos jours et utilisé pour parcourir les magnifiques paysages islandais. Tout comme autrefois, les gens montent à cheval et traversent le pays en passant par les montagnes, emmenant avec eux 2 à 4 chevaux, afin de changer de monture toutes les heures environ, et ce afin de les laisser se reposer et rester vif. Les touristes auront aussi l'occasion d'apprécier les qualités des chevaux islandais lors des

nombreux spectacles et concours organisés durant l'été.

Les athlètes d'aujourd'hui

Afin de protéger la santé du cheptel, l'Islande a interdit l'importation de chevaux en 1909. Depuis les années 1950, l'exportation de chevaux islandais s'est accrue. Le cheval islandais fut utilisé en tant que cheval de trait dans les années d'après-guerre, et plus tard comme compagnon de course athlétique. Avec une population totale de 300.000 chevaux islandais à travers le monde, on peut les trouver dans presque tous les pays européens, les Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande. Tous les deux ans, un concours international est organisé au cours duquel sont présentés les meilleurs chevaux de la race. En raison de leur courage, ils sont aussi très réputés pour leur endurance lors des compétitions. L'un des chevaux d'endurance les plus primés d'Europe est un cheval islandais. Aux États-Unis, Remington, un cheval islandais âgé de 25 ans et champion d'endurance, vient de terminer sa 209ème course de 50

miles, devenant ainsi le cheval ayant parcouru la plus longue distance dans les sports équestres.

Les chevaux ont forgé la culture islandaise. Les troupeaux colorés paissent tranquillement dans les prairies à perte de vue, bravant les éléments de la nature. Il n'y a rien de plus reposant que d'être auprès d'eux par une journée ensoleillée, et rien n'apporte plus ce sentiment de liberté que de monter à cheval à travers les champs de lave et les rivières, comme le font les hommes depuis des siècles.

-DT



© Brynjar Eggertsson

BREIÐDALSVÍK LE JOYAU CACHÉ DE L'EST DE L'ISLANDE

L'hôtel Bláfell et la compagnie d'excursions Tinna Adventure s'associent

L'hôtel Bláfell et son ambiance cosy se trouvent à quelques pas du port de Breiðdalsvík, un petit village de pêcheurs sur la côte est de l'Islande parsemée de fjords. Cet hôtel familial habillé de rondins de bois est imprégné de l'odeur du pin frais qui vous accueille dès votre arrivée. Dans la salle commune, vous pourrez vous détendre dans de confortables canapés en cuir tout en savourant une bonne tasse de thé, ou encore profiter de la connexion internet sans fil gratuite. Vous aurez le choix entre l'une des 41 chambres récemment rénovées – de type standard, familiale ou de luxe –, toutes



équipées d'une salle de bain privative, de la télévision et du téléphone.

L'hôtel est réputé pour sa cuisine maison et propose à ses clients un menu complet de copieux plats traditionnels islandais et internationaux des plus prisés. Le gérant de l'hôtel, Friðrik Árnason, et son personnel se feront un plaisir de vous conseiller sur ce qu'il y a à voir et à faire dans la région.

Le café de l'Ancienne Coopérative, le mini marché et le centre d'information touristique

L'ancien magasin général du village, connu sous le nom de l'Ancienne Coopérative, a été rénové en un charmant espace abritant un supermarché, un café, et un centre d'information touristique. Vous y trouverez une large sélection de produits d'épicerie et de souvenirs et pourrez y profiter d'une connexion internet sans fil. Les intérieurs ont été décorés avec du matériel recyclé et vintage trouvé dans la région et rend



Photo: Páll Jónku

hommage à l'histoire de la maison et à ses liens avec le village. Cela confère à l'Ancienne Coopérative un look cosy et ancien. Au menu du café, vous trouverez des plats légers allant des sandwiches aux salades, ainsi que des pains et pâtisseries faits maison. Et, marque de fabrique du restaurant de l'hôtel Bláfell, le tout est fraîchement préparé !

Un musée des plus fascinants

L'Ancienne Coopérative est également le plus ancien bâtiment de Breiðdalsvík, datant de 1906, et abrite en son sein le musée du patrimoine et de la géologie de la région. La vie et les œuvres de deux



des plus célèbres érudits de Breiðdalur et sont présentés : Stefán Einarsson, écrivain prolifique, linguiste et grammairien, et Dr George P. Walker, volcanologue britannique de renommée mondiale qui a passé de nombreuses années à faire des recherches dans la vallée de Breiðdalur et ses environs. Les deux hommes ont été décorés de l'éminent Ordre du Faucon, la plus haute distinction honorifique islandaise

La large vallée de Breiðdalur

La vallée de Breiðdalur est gardienne du riche patrimoine de cette région de l'Islande souvent boudée par les touristes ordinaires. Pourtant, en tant que l'un des trésors cachés de l'île, cette large et verdoyante vallée ne demande qu'à être explorée. Vous pourrez observer d'innombrables cascades descendant des nombreux sommets de la vallée de Breiðdalur, et auprès de presque chaque ferme se trouve une cascade « privée ».



Découvrez l'Est de l'Islande avec la compagnie d'excursions Tinna Adventure

Quoi de mieux que de découvrir l'est de l'Islande avec Tinna Adventure, la compagnie d'excursions qui connaît le mieux la région ? À sa tête se trouve une petite équipe de guides locaux qui sont nés et ont grandi dans la région. Ils ont une vaste expérience de l'accompagnement en montagne ainsi que des activités de recherche et de sauvetage. Tinna Adventure propose des excursions aux petits groupes et met l'accent sur le slow travel et les visites personnalisées.

Une façon palpitante de découvrir l'est de l'Islande en hiver, c'est d'embarquer pour une excursion en « super jeep » avec Tinna Adventure. Ces véhicules sont des 4x4 spécialement adaptés et capables de se frayer facilement un chemin à travers le paysage hivernal islandais. Tinna Adventure propose une sélection d'aventures inoubliables dans les hautes terres où vous pourrez voir certains des paysages hivernaux des plus uniques et préservés d'Islande. Si la chasse aux aurores boréales est sur votre liste des choses à ne pas manquer pendant votre séjour sur l'île, vérifiez auprès de Tinna Adventure quelles sont leurs sorties les plus populaires.

En été, jetez un œil à l'excursion d'une journée « Aventure en mer » de Tinna

Adventure. Vous pourrez remonter dans le temps à bord d'un navire de pêche traditionnel en chêne, naviguer parmi les îles de la baie de Breiðdalsvík, et vous essayer à la pêche en mer. Si vous le souhaitez, votre prise du jour pourra être savoureusement préparée pour le dîner par les chefs de l'hôtel Bláfell.



Au cours de cette fabuleuse et estivale sortie en mer dans la baie de Breiðdalsvík, vous aurez l'occasion d'observer les phoques dans leur habitat naturel sur les îles voisines et de profiter du spectacle de milliers de macareux qui nichent dans la région.

Soyez les bienvenus dans la féérique région de l'est de l'Islande !
-EMV



Hotel Bláfell

Sólvollum 14 • 740 Breiðdalsvík
+354 475 6770
info@hotelblafell.is
www.hotelblafell.is





LE MUSÉE DU PATRIMOINE DE L'EST DE L'ISLANDE

D'élégantes expositions d'objets d'époque qui raviront vos yeux

Le musée du patrimoine de l'Est de l'Islande (Minjasafn Austurlands) se trouve à Egilsstaðir et expose des objets de la société rurale d'antan où l'autosuffisance de chaque foyer était essentielle à la survie. Parmi ce qui est présenté, il y a une « baðstofa » (mode de vie communautaire/chambre à coucher) qui faisait partie d'une véritable maison de tourbe islandaise habitée par une famille jusqu'à 1964. Les visiteurs sont invités à pénétrer dans la « baðstofa » pour ressentir l'atmosphère nostalgique des siècles passés.

Cependant, ce qui fait surtout la fierté du musée, c'est l'exposition permanente sur les rennes.

Sorte de créature mystique, le renne islandais vit uniquement en milieu rural à l'est de l'Islande, ce qui confère à cette région un caractère unique. Durant des années, la nature sauvage de ces animaux a privé les gens d'apprécier leur présence, mais dans la mesure où le nombre de

rennes augmente chaque année, la situation a quelque peu changé. Aujourd'hui, les rennes sauvages vivent uniquement à l'est de l'Islande, principalement à haute altitude en été, mais ils partent à la recherche de prairies plus bas près de la côte en hiver.

Le musée du patrimoine guide les visiteurs à travers l'histoire de l'installation du renne en Islande, ses caractéristiques et habitudes comportementales, la chasse au renne et la législation sur la chasse... En bref, tout ce que vous pourriez trouver d'intéressant sur cet animal. C'est une occasion unique d'en apprendre davantage sur cet animal fascinant, où des informations joliment présentées, aux côtés de séquences vidéo et d'objets faits à base de renne, donnent vraiment vie à cette exposition.

L'exposition est dédiée à la mémoire de l'écrivain Helgi Valtýsson et du photographe et metteur en scène Eðvarður Sigurgeirsson qui, lors de leurs voyages de 1939 à 1944, ont suivi les traces des rennes afin d'attirer

l'attention des Islandais sur la dignité et la lutte pour la survie de cet animal. Le film d'Eðvarður « In Reindeer Territory » peut être visionné à l'exposition. Les visiteurs sont également invités à regarder un nouveau documentaire sur le renne islandais, ainsi qu'un court métrage d'animation basé sur un passage de l'œuvre Gens indépendants d'Halldór Laxness, écrivain islandais du 20e siècle et lauréat du prix Nobel. -SP

Entrée: adultes (18+) 1000 ISK
Heures d'ouvertures: du 1er juin au 31 août:
Lu-Ve: 11h30 - 19h00.
Sa-Di: 10h30 - 18h00.
Hiver: Je-Ve: 11h00 - 16h00



Minjasafn Austurlands

Laufskógum 1 - 700 Egilsstaðir
+354 471 1412
minjasafn@minjasafn.is
www.minjasafn.is



LE SUD DE *l'Islande*





DÎNER À l'hôtel Icelandair Klaustur

*Tentez votre palais avec le menu économique
 et une nourriture délicieuse*

Ne laissez pas le nom imprononçable Kirkjubæjarklaustur (littéralement : église-ferme-cloître) vous intimider, les Islandais eux-mêmes utilisent une abréviation plus informelle : Klaustur. Pourvu de cette nouvelle information, vous pouvez considérer une visite dans ce petit village qui existe depuis 1186. Riche d'histoire, de contes populaires et d'intéressantes formations géologiques, Klaustur est une étape intéressante pour faire une pause et vous ravitailler. Situé sur la route principale sud, le village est l'un des rares villages entre Vík et Höfn.

Avec ou sans réservation

Le restaurant et le bar de l'hôtel Icelandair Klaustur, ouvert de 18h00 à 21h30, ne sont pas réservés exclusivement aux clients de l'hôtel. Vous y êtes les bienvenus même si

vous êtes de passage. Le restaurant est un endroit idéal pour un dîner sain et détendu. Le talentueux Chef, Einar Björn Halldórsson, est un défenseur du mouvement « Slow Food » et sa cuisine est à l'image de cette philosophie : son nouveau menu estival est composé exclusivement d'ingrédients provenant de petits producteurs locaux.

Un menu pour chacune des saisons

L'omble chevalier, poisson élevé ici dans la région, dans la rivière glaciaire riche en oxygène, naturellement filtrée à travers les couches de lave du glacier Vatnajökull voisin. Ce poisson, qui occupe une place prépondérante à la carte du restaurant, est recherché également par de nombreux chefs dans les meilleurs restaurants d'Islande, de par son goût unique, entre celui de la truite et celui du saumon.

Laissez-vous tenter, à des prix raisonnables.

Le menu d'été 2017 offre une sélection tentante d'entrées, de soupes et de plats principaux, avec des choix végétariens savoureux également, tels que la purée de champignons avec salade de brocoli et purée de carottes. Pour les petits budgets, des plats principaux à prix raisonnables sont proposés tels que l'omble chevalier de Klaustur grillée, sauce hollandaise, servi avec pommes de terre rondes, fenouil et poireaux. Saveur et régional sont les mots-clés du restaurant, à savoir que certains ingrédients ne parcourent pas plus de 5 km tout au plus, à leur pointe de fraîcheur en arrivant à l'hôtel.

En parlant de fraîcheur, beaucoup d'herbes et de verdure utilisées dans la cuisine sont cueillies chaque jour frais sur les coteaux autour de l'hôtel. « Slow Food » est ce qu'il y a de meilleur !

Que voir à Klaustur ?

À quelques minutes à pied de l'hôtel se trouve une belle petite forêt de pins au pied d'une double cascade connue sous le nom de Systrafoss (la cascade des sœurs). Ici, vous pouvez pique-niquer, randonner jusqu'au sommet des chutes ou simplement marcher en forêt, dans cet endroit paisible, au milieu d'arbres parmi les plus hauts d'Islande. Le village était le site d'un couvent de religieuses bénédictines de 1186 à 1550 et à

la fois l'abbaye de Kirkjubæjar, la cascade et le lac (Systravatn) au-dessus du village ont été nommés après cette abbaye. Vous pouvez également faire des randonnées magnifiques et des excursions à la journée, à des endroits tels que le canyon de Fjaðrárgljúfur ou les cratères du Laki. Quant aux pics enneigés et déchiquetés des glaciers Skaftafell et Vatnajökull, ceux-ci sont un peu plus loin.

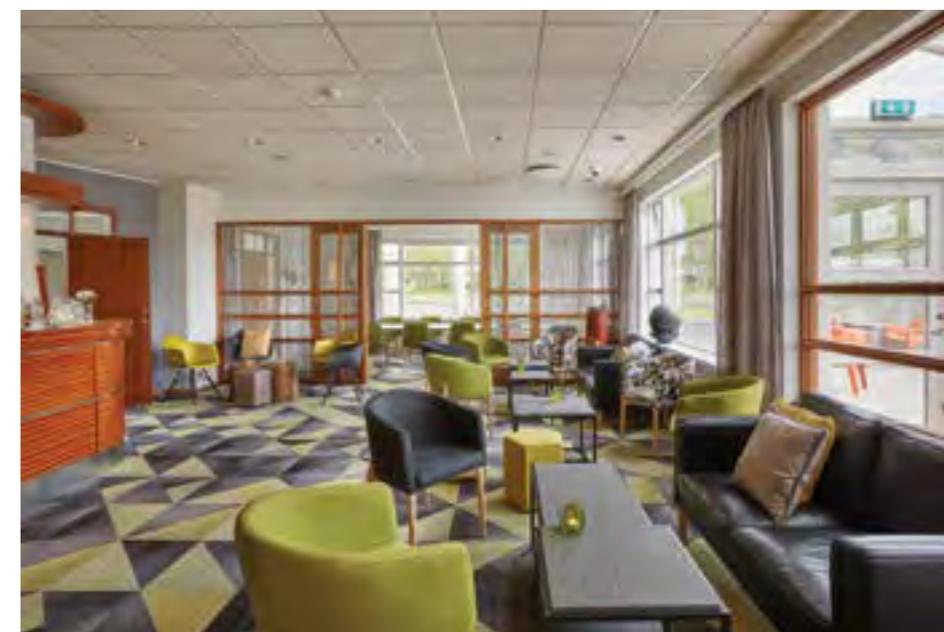
Aimer le nouveau look!

L'hôtel a été rénové récemment. Un nouveau ton, verts et gris doux a été choisi. Des motifs géométriques modernes font la grâce du bar et font écho à la mousse et à la lave de la nature environnante. Des services supplémentaires tels que les produits de bain l'Occitane dans toutes les chambres, une bonne connexion Wi-Fi dans tout l'hôtel et un buffet de petit déjeuner copieux pour vous accueillir le matin sont des petits avantages qui rendront votre séjour encore plus agréable. Lorsque le temps est clément, ce qui arrive en été!, vous pouvez profiter d'un espresso, ou peut-être d'une excellente bière artisanale islandaise sur le patio.

Le directeur de l'hôtel, Sveinn Heiðar Jensson, qui s'est formé en Suisse, procure avec son équipe, un service amical, accueillant et attentif aux besoins des invités.

Rendez-vous cet été à l'hôtel Icelandair Klaustur. - OB

Icelandair Hotel Klaustur
 Klausturvegur 6 •
 880 Kirkjubæjarklaustur
 +354 487 4900
 klaustur@icelhotels.is
 www.icelandairhotels.com/en/hotels/klaustur



L'Islande, VUE DE L'INTÉRIEUR

Un Centre éducatif dernier cri



Le LAVA CENTRE est un Centre d'exposition éducatif et interactif high-tech. Il présente l'activité volcanique du pays et ses tremblements de terre, ainsi que la création de l'Islande au fil des millénaires.

Découvrez les différents types de volcans - les éruptions et les coulées de lave, les systèmes volcaniques et le phénomène des fissures ; les failles et les torrents de glace qui font de l'Islande un référence et vitrine du volcanisme. Le centre présente le KATLA Geopark ainsi que le système performant islandais de surveillance des volcans et séismes.

Le LAVA CENTRE – Centre Islandais des Volcans et Séismes est une présentation interactive des forces de la Nature qui ont formé notre Planète, et créé l'Islande.



Lava Centre
Hvolsvöllur
Tel. +(354) 415 5200
info@lavacentre.is
http://lavacentre.is/



Heures d'ouverture :
chaque jour, de 09h00 à 19h00





LA CUISINE SAUVAGE

Lindin de Laugarvatn – Restaurant & Café-Bistro

Le restaurant Lindin, situé sur les rives du lac Laugarvatn, est la référence gastronomique de la région, qui attire des clients du monde entier. À la fois propriétaire et chef cuisinier, Baldur Öxdal Halldórsson s'est formé à l'Institut Américain « Culinary Institute of America » à New York, en 1986, ainsi qu'à la prestigieuse école de Richemont à Lucerne en 1988, en tant que chef pâtissier, où il a développé ses connaissances dans l'art du chocolat et a appris les secrets qui font un grand dessert.

Après ces formations à l'étranger, Baldur a commencé sa révolution culinaire à Reykjavík, travaillant à la création de desserts spectaculaires et sophistiqués, inconnus dans la capitale jusque-là, et ce pour les meilleurs hôtels et restaurants. Baldur a repris le restaurant Lindin en 2002, connu sous le nom « La Mecque du gibier sauvage islandais ».

Les menus proposés toute l'année sont composés exclusivement de poissons, de fruits de mers sauvages, de gibier et d'agneau. Les plats « exotiques » tels que le renne grillé, le cormoran sauce aux champignons



sauvages et le tartare d'omble de l'Arctique sauce noix de coco sont les perles de la carte. Compte tenu de sa grande créativité, vous serez comblés par la carte des desserts. Vous pouvez choisir entre autres, la mousse au chocolat et son coulis de framboise, avec des morceaux de pastèque ; la mousse au chocolat blanc et sa mousse aux myrtilles à base de skyr avec de la rhubarbe et des groseilles.

Passionné par la cuisine, Baldur insiste sur l'origine et la fraîcheur de tous ses ingrédients. Sa tâche est facilitée par le fait que le restaurant est situé au cœur de « la ceinture des serres » en Islande, région où il peut choisir les meilleurs fruits et légumes cultivés tout au long de l'année. Le restaurant a même son propre potager qui fournit la rhubarbe, le cerfeuil, les groseilles et le cassis.

Le verdict

« Nous profitons de notre café et dessert sur la terrasse spacieuse, donnant sur un luxuriant jardin au bord du lac, avec la vue sur non moins de 2 volcans célèbres, l'Hekla et l'Eyjafjallajökull, visibles à l'horizon. Le cadre était magique, le café, le meilleur que nous avons jamais goûté en Islande et la mousse au chocolat était, eh bien... tout simplement divine ».

Au cœur du Golden Circle

Le restaurant Lindin est situé dans le village de Laugarvatn, à proximité du spa Fontana avec ses piscines géothermales, saunas et hammam. Après 45 minutes en voiture de Reykjavík, vous traversez des paysages enchanteurs entre Þingvellir, Geysir et Gullfoss, ce qui en fait un excellent choix pour une excursion d'une journée, dans l'une des régions les plus pittoresques de l'Islande. -EMV



Lindin Restaurant

Lindin Laugarvatn 2 • 840
+354 486 1262
lindin@laugarvatn.is
www.laugarvatn.is



DE QUOI VOUS RASSASIER JUSQU'À TARD DANS LA JOURNÉE

La Rauða húsið d'Eyrarbakki vient d'ajouter un café-bistro à son célèbre restaurant de langoustines. Lorsque l'un des meilleurs restaurants d'Islande ouvre un café-bistro cosy, c'est une nouvelle ! Tout au long de l'été, les clients pourront choisir entre un bon petit déjeuner, un déjeuner, ou tout simplement un café, des gâteaux ou des muffins puisque le café est ouvert de 8h à 16h.

Au menu du bistro, à partir de 11h, vous trouverez des salades, soupes, sandwiches, hamburgers et pizzas. Plusieurs plats végétariens et végétaliens sont également à la carte, dont des gâteaux sans gluten et végétaliens, ainsi que des produits de boulangerie. Et si vous ne faites qu'une étape au bistro, il y a aussi un éventail de produits alimentaires et de

boissons à emporter. Le pittoresque village en bord de mer d'Eyrarbakki était autrefois un important centre de négoce en Islande. Plusieurs maisons du village ont été construites au début des années 1900 et Eyrarbakki conserve ce charme et cette atmosphère du tournant

du siècle. C'est par ailleurs ici que la pêche à la langoustine islandaise a vu le jour. Offrez-vous un festin de langoustines au restaurant de la Rauða húsið, la Maison Rouge, ouvert de 11h à 22h en été et jusqu'à 21h le reste



de l'année. Arrivez pour midi et réglez-vous d'un copieux bol de soupe à la langoustine qui vous préparera à affronter le reste de la journée. Le restaurant sert une variété de plats délicieux à base de poisson et de viande. La cuisine qu'il propose est un mélange de plats internationaux et islandais qui mettent en vedette des ingrédients locaux. Embarquez pour une soirée de petits

plaisirs et savourez la prise du jour, composée de deux plats de fruits de mer différents, ou bien optez pour un appétissant plat d'agneau. Accompagnez votre repas d'une bonne bouteille de vin, et couronnez ensuite le tout avec l'un des desserts maison de la Rauða húsið.

-ASF



Rauða Húsið

Búðarstígur 4 • 820 Eyrarbakki
+354 483 3330
raudahusid@raudahusid.is
www.raudahusid.is



RESTAURANT SUÐUR-VÍK

Là où cuisine, culture, nature et histoire se rencontrent

Chaque visiteur a son opinion de ce qui rend une destination intéressante. Certains viennent pour la nature, d'autres pour la cuisine, d'autres encore pour la culture et l'histoire, et puis certains viennent pour la population locale. L'imposant restaurant Suður-Vík de Vík í Mýrdal combine tous ces éléments, et bien plus encore : vue splendide sur de pittoresques stacks – ces piliers de pierre dressés dans l'océan –, spécialités gastronomiques préparées localement, bâtiment historique et ambiance familiale. La maison en elle-même est située sur une colline avec vue panoramique, dans l'une des

plus anciennes bâtisses de Vík construite en 1902. Les intérieurs capturent l'histoire du bâtiment avec une décoration et des meubles de style romantique, ce qui en fait un endroit très paisible et chaleureux.

Ce restaurant familial allie avec imagination le passé, le présent, et différentes cultures. En effet, vous y trouverez des matériaux et traditions locaux mêlés à une touche moderne et à l'ajout bienvenu d'influences thaïlandaises. Tous les ingrédients sont d'origine locale, absolument tout : le poisson frais, la crème glacée, sans oublier la rhubarbe destinée à la préparation du traditionnel porridge à la



rhubarbe islandais. La fierté du restaurant Suður-Vík, c'est leur pizza. Selon eux, c'est la meilleure de la région, et un bon nombre de clients ne vous diront pas le contraire ! Parmi les autres classiques au menu, vous trouverez le sandwich au steak – toujours apprécié –, qui d'après Ben, a été mis au point à la perfection par le personnel de cuisine. Bien entendu, vous trouverez aussi à la carte plusieurs fins mets thaïlandais qui ajoutent une touche de variété la bienvenue dans ce petit village islandais.

Le restaurant Suður-Vík est ouvert de 12h à 22h. Il propose des déjeuners et plats légers et vous accueillera également en soirée pour une expérience culinaire raffinée. -VAG



Suður-Vík Restaurant

Suðurvíkvegur 1 • 870 Vík
+354 487 1515
sudivik@gmail.com
sudivik.facebook.com/



SUR LE TOIT DU MONDE

Approchez l'imposant glacier Vatnajökull

Passez la nuit au cœur de la région du Vatnajökull à l'Auberge de Jeunesse Vagnsstaðir, située à moins de 28 km à l'est de la lagune glaciaire de Jökulsárlón. Vous pouvez choisir entre la formule "sleeping bag accommodation", ou louer des draps. L'auberge de jeunesse dispose d'une cuisine bien équipée, d'une salle à manger et d'un salon, ainsi que de 3 chalets tout équipés. Il existe également un terrain de camping avec sanitaires. La côte, située à seulement 1,5km de l'auberge Vagnsstaðir, offre de nombreuses possibilités de promenades et d'observation des oiseaux. Des cartes de la région sont disponibles à l'auberge de jeunesse.

La météo annonçait une belle journée ensoleillée et des températures supérieures à 10 ° C. J'étais en route pour affronter, face à face, le 3ème plus grand glacier du monde, après les calottes glaciaires, le puissant Vatnajökull. Ce voyage allait marquer une série de premières pour moi : le premier pas sur un glacier et la première randonnée en motoneige. Inutile de dire que j'étais vraiment excité!

J'ai d'abord rencontré Kristján et Bjarney, le jeune couple de propriétaires de Glacier Jeeps, sur notre lieu de rencontre, au croisement de la Route 1 et F985. C'est le lieu de rassemblement pour les randonnées sur glacier de Glacier Jeeps, qui a des années d'expérience dans la réalisation d'excursions en 4x4 et en motoneige et organise des randonnées sur le glacier depuis 1994. (Bjarney aide dans l'entreprise familiale depuis l'âge de 14 ans). Je me gare et les rejoins dans le robuste 4x4. Il avance lentement sur le chemin menant à la piste qui se tord dans les virages en épingle à cheveux, traverse des cascades et de profonds canyons. Mes guides me renseignent sur les paysages, en indiquant notamment comment le glacier a avancé à travers le terrain, dévastant tout sur son passage.

Après trente minutes et à 830 mètres au-dessus du niveau de la mer, nous arrivons à Jöklašel, le restaurant le plus haut d'Islande, tenu par Glacier Jeeps. Jöklašel servira de camp de base pour choisir notre matériel : bottes, salopettes chaudes et casques pour l'excursion en motoneige.

Maintenant, il est temps d'essayer les motoneiges. Je suis un peu hésitant au départ, mais Kristján me donne des conseils. Cela semble assez facile à manœuvrer mais je décide de le laisser conduire sur le glacier étant assis en toute sécurité derrière lui sur cette motoneige 2 places, le temps de m'habituer. Et nous voilà partis sur cette étendue blanche sauvage, par un ciel bleu sans nuages et nos visages balayés par le vent. En route, nous nous arrêtons pour admirer les splendides vues panoramiques sur le

glacier, l'océan Atlantique et la ville de Höfn, très loin en contrebas. Je me sens comme sur le toit du monde et c'est fantastique !

Kristján me dit en plaisantant que nous ne pouvons aller plus loin, à moins que je ne conduise. A présent, je me sens un peu plus sûr de moi et accepte d'essayer. A présent, nous sommes au pied d'un massif rocheux qui monte vers le haut du glacier, à une altitude de 1200 mètres. Enfin, après une heure de randonnée, notre aventure en motoneige tire à sa fin et il est temps de revenir à Jöklašel, prendre une collation et une boisson chaude bien méritées. Le panorama depuis les fenêtres du restaurant est magique !

Glacier Jeeps propose également des randonnées sur le glacier, l'équipement nécessaire est inclus dans le prix. Celui-ci comprend : les casques de sécurité, les crampons et piolet pour grimper. La randonnée est encadrée par un guide professionnel.

Au cas où ces deux offres, la randonnée sur glacier et l'expédition en motoneige vous paraissent trop sportives, Glacier Jeeps vous offre une alternative à savoir d'aller sur le glacier, confortablement installés dans un 4x4 spécialement équipé. Cette sortie est organisée toute l'année si le temps le permet. Chaque visite dure autour de 3-4 heures et vous permet de pouvoir prévoir d'autres activités dans la journée, même si une fois que vous êtes là-haut vous ne souhaitez plus descendre. S'il est préférable de réserver un jour à l'avance, vous pouvez aussi tout simplement vous présenter au croisement de la route N°1 et F985 à 09h30 ou à 14h00 et rejoindre le groupe déjà constitué.

Les excursions du Vatnajökull avec Glacier Jeeps: un must !

-EMV



Glacier Jeeps

Vagnsstaðir, 781 Supursveit
+354 478 1000
info@glacierjeeps.is
www.glacierjeeps.is





L'ALÞING À ÞINGVELLIR

Le plus ancien parlement, l'Alþing, situé entre deux continents.

Le Parc National de Þingvellir est sans doute le site historique le plus important d'Islande. De 930 à 1798, Þingvellir a accueilli l'Alþing, une assemblée générale. C'est là qu'on eut lieu la plupart des grands événements de l'histoire islandaise. Il est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO car c'est un site unique de la culture médiévale nordique/germanique dont l'essence a perduré depuis sa fondation en 980 jusqu'au 18ème siècle.

Une assemblée d'hommes libres

L'Alþing était initialement l'assemblée générale de la nation, où les dirigeants les plus éminents du pays se réunissaient pour définir les lois et régler les différends. L'Alþing était considéré comme le rassemblement social le plus important de l'année et durait deux semaines. Tous les hommes libres étaient autorisés à y assister et l'événement attirait une foule nombreuse, parmi eux des agriculteurs, des commerçants, des conteurs, des voyageurs et, bien sûr, ceux qui avaient des différends à régler. Chacun installait son propre campement pendant l'Alþing et des ruines de quelque 50 maisons en tourbe et pierres peuvent encore être vues aujourd'hui.

Au centre de l'Assemblée se trouve le «Logberg», ou «Rocher de la Loi», au sommet duquel un fonctionnaire nommé, dirigeait les événements et récitait les lois du pays.

Les décisions qui ont changées l'Histoire

De nombreuses décisions importantes ont été prises à Þingvellir et la plus



Un parlement sous le roi

L'Alþing a joué un rôle différent dans la dernière partie du 12ème siècle, lorsque le pouvoir exécutif a été transféré au Roi de Norvège, par l'adoption du nouveau corpus juridique du codex Járnsíða en 1271 et Jónsbók en 1281. L'Alþing partageait alors le pouvoir législatif formel avec le roi et l'Alþing devait donner son consentement pour que les lois soient adoptées. Vers la fin du 14ème siècle, la Norvège et l'Islande ont été placés sous le contrôle de la monarchie danoise à travers une succession royale. En 1662, l'Alþing renonce à son autonomie vis à vis de la couronne danoise, y compris les droits législatifs. L'Alþing continua de se tenir à Þingvellir jusqu'en 1798.

Un site inscrit au patrimoine mondial

Aujourd'hui, Þingvellir est un sanctuaire national protégé. Conformément à la loi, adoptée en 1928, la zone protégée doit toujours être la propriété de la nation islandaise, dans le cadre du maintien de l'Alþing.

Le parc national de Þingvellir est non seulement impressionnant de par son importance historique, mais il est aussi un trésor en lui-même. Au cours des dernières décennies, la recherche a clairement montré que Þingvellir est l'une des merveilles naturelles du monde, avec son histoire géologique et l'écosystème du lac Þingvallavatn formant une entité unique. Être en mesure d'assister à l'évolution et la formation de nouvelles espèces dans un endroit comme le lac Þingvallavatn est d'une valeur inestimable. Þingvellir fait partie d'une zone de fissures qui traverse l'Islande, située aux frontières des plaques tectoniques de la dorsale médio-atlantique. Les failles et fissures de la région sont une preuve évidente de l'activité de la croûte terrestre. Les mesures de conservation du parc de Þingvellir se basent sur celles des parcs nationaux aux États-Unis dans le but de limiter l'impact des hommes sur cet environnement naturel. Les parcs nationaux conservent de vastes zones inhabitées, que les gens peuvent visiter et apprécier, mais ne pas s'y installer.

L'Islande a compris l'importance de préserver certains sites naturels et historiques pour les générations futures. Þingvellir est un des sites les plus visités du pays. Chaque année, des milliers de visiteurs y vont pour faire plus ample connaissance avec le plus grand site historique et un des bijoux naturel de l'Islande.



LA CAPITALE DE LA LANGOUSTINE ISLANDAISE Humarhöfnin saura satisfaire toutes vos envies

L'Islande est connue pour la finesse de ses poissons frais dans le monde entier et une grande partie de la pêche du pays provient de Höfn, sur la côte Sud-Est. Höfn (qui se prononce «Heupn») est également connue comme la capitale de la langoustine islandaise, où plusieurs milliers de visiteurs se rassemblent dans la ville pour le festival annuel de la langoustine, «Humarhátíð», qui se tient fin juin chaque année.

Il est donc tout à fait normal de trouver ici un restaurant gastronomique qui peut rendre justice à ce joli crustacé. Le restaurant de fruits de mer Humarhöfnin, tenu par Anna Þorsteinsdóttir, son frère Ari Þorsteinsson et leurs conjoints respectifs, a gagné ses lettres de noblesse. Il a été très prisé dès son ouverture, il y a plus de 6 ans.



Un menu pour les fins gourmets

Apprécié tout particulièrement des touristes des pays méditerranéens, Humarhöfnin est le seul restaurant en Islande qui sert des langoustines entières. Ce concept étant novateur, chaque convive qui commande des langoustines, reçoit des instructions illustrées sur les subtilités de l'utilisation de la pince et de la fourchette. Le menu a été créé et mis au point par le chef français Jacques Dupont et de nombreux plats tels que le «Mélange de langoustines entières et de queues» et «La sauce à la magie noire» sont toujours aussi appréciés, associés à l'un des vins spécialement sélectionnés par Humarhöfnin. Également au menu, l'omble chevalier est un vrai délice. La crème brûlée, faite à partir d'œufs de producteurs locaux et de vanille importée

de Madagascar, vous fera fondre et vous donnera probablement envie de commander une double portion.

Le décor décontracté et lumineux correspond parfaitement à la localisation du restaurant sur le port et le personnel se fera un plaisir de vous indiquer le bateau qui a apporté la pêche du jour, amarré au quai tout proche. Le bâtiment lui-même était à l'origine la coopérative de la ville avant qu'il ne soit totalement rénové et transformé en restaurant de choix. À l'étage, une pièce retrace l'histoire de la maison. Si vous êtes un aficionado de la langoustine, vous pouvez conduire, prendre le bus ou l'avion pour rejoindre Höfn, ce havre de fruits de mer. -EMV



Humarhöfnin Restaurant
 Hafnarbraut 4 • 780 Höfn
 +354 478 1200
 info@humarhofnin.is
 www.humarhofnin.is





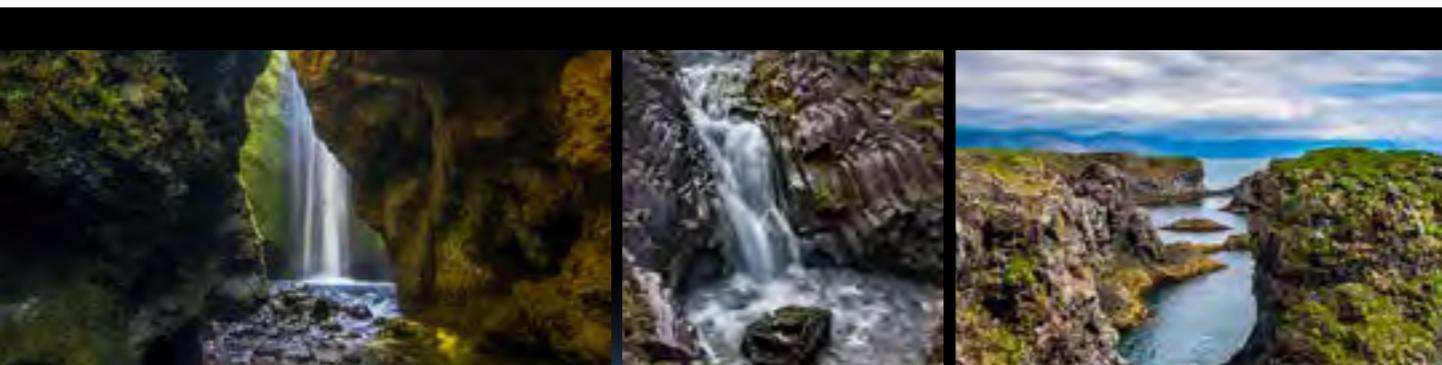
LE CHARME DU SUD DE L'ISLANDE

Halldórscaffi ravit autant les voyageurs que les habitants

Les clients du restaurant Halldórscaffi sont accueillis par l'odeur de la soupe fumante et du pain fraîchement cuit au four, lorsqu'ils passent le pas de la porte. Situé à Vík, un village au Sud de l'Islande, bien connu pour ses plages de sable noir, le restaurant Halldórscaffi propose à la fois des plats légers, telles que la soupe du jour ou des salades composées (thon, poulet ou

feta) et des plats plus copieux, comme du poisson, de l'agneau ou des hamburgers. Construit en 1831, ce bâtiment a longtemps servi d'épicerie, très utile pour répondre aux besoins des habitants de Vík. Aujourd'hui, il continue de satisfaire les clients grâce au restaurant, et à son menu varié, qui satisfait tous les goûts et les appétits.

De plus, le restaurant Halldórscaffi soutient les artistes en exposant les œuvres de talents locaux. Le restaurant est un lieu apprécié pour se rencontrer et discuter avec des amis, autour d'une tasse de café et de gâteaux. Le restaurant est ouvert de la mi-Avril jusque mi-Septembre. Il est ouvert de 11h00 à 23h00 en semaine, le vendredi soir, jusqu'à 1h00 du matin. Le bar prend alors le relais sur la cuisine, de quoi veiller tard autour d'un verre, entre amis! -EMV



Der Zauber Islands ist sein magisches Licht

Rafn Sig.-



Begleiten Sie einen Profifotografen auf seiner Jagd nach Motiven Hochlandtrips, Wasserfälle, Westfjorde, Nordlicht, Faszination Gletscher und Geheimtips – mit Rafn Sig hat Ihre Kamera richtig was zu tun!

Fotoreisen und Workshops von 1 bis 14 Tagen im hochlandtauglichen Jeep

Íslandsmyndir

Hvammisdalur 8 / 190 Vogar / +354 897 2108
rafn@islandsmyndir.is / www.islandsmyndir.is



LES COTTAGES, LA GUESTHOUSE ET L'HÔTEL HELLISHÓLAR

UN PETIT COIN DE PARADIS ISLANDAIS



Situé à l'un des endroits les plus idylliques dans le sud de l'Islande, Hellishólar offre une diversité d'hébergements pour le voyageur fatigué en quête d'une bonne nuit de sommeil dans un cadre tranquille.

La vaste propriété de Hellishólar se trouve à 17 minutes de la route n°1, près du village de Hvolsvöllur. Elle est située au cœur de Fljótshlíð, une pittoresque région agricole abritée par trois glaciers : le Mýrdalsjökull, l'Eyjafjallajökull et le Tindfjallajökull.

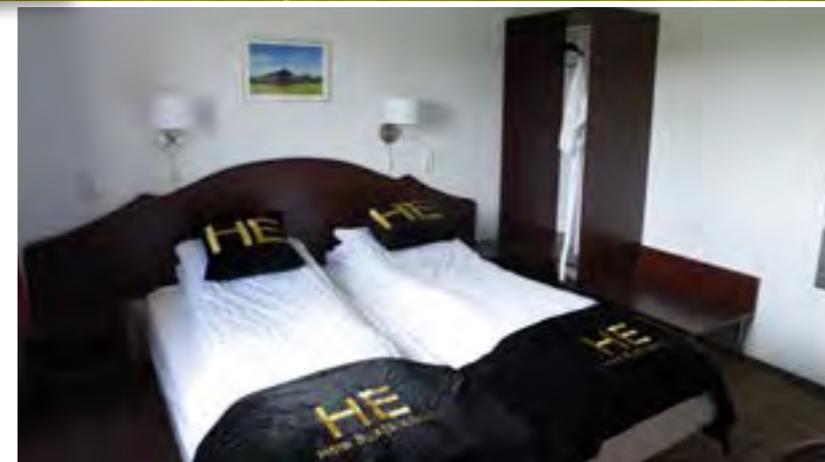
Pourquoi ne pas passer la nuit dans l'un des 25 cottages très appréciés et entièrement meublés de Hellishólar ? Chaque cottage peut accueillir de 3 à 6 personnes et possède une petite cuisine pour que vous puissiez y préparer vos repas. Si vous préférez, vous pouvez également vous rendre au restaurant situé sur place et qui sert petit-déjeuner, déjeuner et dîner.

Tellement de choix !

À Hellishólar, il y a également une guesthouse et un hôtel flambant neuf appelé « Hôtel Eyjafjallajökull ». Ce dernier comprend 18 chambres spacieuses et confortables qui disposent toutes d'une salle de bains attenante.

Une vue splendide sur la nature

En un mot, la vue depuis Hellishólar est sensationnelle ! En hiver, lors de



la saison des aurores boréales, il suffit de mettre le pied dehors et de lever les yeux. L'absence de pollution lumineuse fait de Hellishólar un endroit idéal pour l'observation des aurores boréales. En été, les longues journées offrent les meilleures possibilités pour profiter des nombreuses activités réalisables à Hellishólar, comme la pêche à la truite dans le lac, la pêche au saumon dans la rivière qui traverse la propriété, ainsi que

pour profiter d'une partie de golf sur le parcours 18 trous.

Hellishólar est l'endroit parfait à partir duquel explorer le sud de l'Islande pendant toute l'année.

À bientôt à Hellishólar !

-EMV



LES 10 PLUS GRANDS GLACIERS D'ISLANDE

Les géants endormis

Les nombreux glaciers d'Islande forment une partie essentielle de son identité, ce qui n'est pas surprenant vu qu'ils couvrent plus d'un dixième de la surface du pays. Chaque glacier a sa propre nature, sa propre histoire et ses propres caractéristiques folkloriques et géologiques. Certains d'entre eux trônent au sommet de volcans actifs prêts à entrer en éruption à tout moment, avec des conséquences

probablement catastrophiques. Cependant, la plupart des Islandais se sont accoutumés à la présence de ces géants endormis chez eux, et ils les observent en silence avec admiration et respect.

Nombreux sont ceux qui parcourent de grandes distances pour aller escalader un glacier, mais l'on peut se leurrer sur les multiples dangers de cette expérience qui ne devrait pas être entreprise sans une préparation minutieuse et sans l'avis de

professionnels. Même s'ils paraissent stoïques et paisibles, les glaciers sont constamment en mouvement et en transformation. De nouvelles fissures et crevasses apparaissent, créant ainsi de grands dangers pour les grimpeurs potentiels. La météo islandaise peut être imprévisible et impitoyable, mais elle devient encore plus extrême au sommet d'un glacier. Cela dit, cet environnement périlleux et hostile ne fait que rendre l'expérience encore plus satisfaisante.

1. Vatnajökull

Le géant des glaciers islandais est sans aucun doute le Vatnajökull qui recouvre à lui seul 8% de la masse terrestre du pays. Ce glacier abrite le plus haut sommet d'Islande culminant à 2109,6 mètres, et il recouvre plusieurs volcans actifs. Le Vatnajökull est situé dans le sud-est de l'Islande. Avec une superficie de 8100 km², un volume de 3100 km³, et une moyenne de 400 à 600 mètres d'épaisseur, il est le plus grand glacier d'Europe en termes de volume et le deuxième plus grand en termes de superficie.

Avec ses sept volcans actifs, ce géant endormi est perturbé de temps en temps. Grímsvötn est le plus célèbre de ses volcans puisque c'est celui qui entre en éruption le plus régulièrement. Il a déjà fait parler de lui à deux reprises au cours du 21^e siècle. D'autres volcans importants sont Öraefajökull, Kverkfjöll et Bárðarbunga, le plus grand de tous. On estime que tous ces volcans sont connectés et que leur activité volcanique se déclenche par à-coups, pour ainsi dire, et que nous sommes au stade préliminaire d'une telle saccade.

Le Vatnajökull est une partie intégrante de l'écosystème environnant, vu que d'immenses quantités d'eau en découlent et partent dans toutes les directions, formant ainsi de puissantes rivières, de majestueuses cascades et des lacs glaciaires. Vous pourrez observer tout cela dans le parc national du Vatnajökull, qui dispose de quatre centres de services différents, un pour chaque point cardinal.

2. Langjökull

Le deuxième plus grand glacier d'Islande se trouve dans l'ouest des hautes terres islandaises et porte bien son nom de Langjökull, le « long glacier ». Il couvre une superficie de 953 km² et mesure environ 50 kilomètres de long. Le plus haut sommet de Langjökull culmine à environ 1450 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Le Langjökull comprend deux cratères volcaniques ainsi qu'une ravissante zone géothermique active du nom de Hveravellir, située à l'est du glacier.

Jusqu'à récemment, il était seulement possible de ressentir la puissance d'un glacier islandais soit en le regardant, soit en se trouvant à son sommet. Cela a néanmoins changé lorsqu'un groupe d'entrepreneurs a décidé de creuser un tunnel de glace à l'intérieur du glacier. Dès 2015, les visiteurs pourront ainsi se promener dans le glacier Langjökull, toucher ses entrailles, et palper la masse de glace qui l'entoure.



3. Hofsjökull

Hofsjökull est le troisième plus grand glacier d'Islande et il est situé entre les deux plus grands glaciers du pays. Il couvre une superficie de 925 km² et atteint 1765 mètres à son sommet. Hofsjökull est assez frappant dans le paysage, avec sa forme ronde, les nombreuses rivières glaciaires qui en découlent, et son éminence qui peut être vue de tous les côtés.

Sous son épaisse couche de glace de 700 mètres d'épaisseur se trouve une grande caldeira, même s'il n'y a pas eu d'activité volcanique importante dernièrement.

4. Mýrdalsjökull

Vous pourrez observer Mýrdalsjökull, le quatrième plus grand glacier du pays, au nord de Vík í Mýrdal dans le sud de l'Islande. Il couvre une superficie d'environ 600 km² et atteint 1493 mètres à son sommet.

Mýrdalsjökull recouvre partiellement le volcan Katla, un volcan qui entre en éruption tous les 40-80 ans et qui ne s'est pas manifesté depuis 1918. Le moment est donc largement venu pour une éruption. Dans le même système volcanique se trouve le plus grand canyon volcanique du monde nommé Eldgjá, ou « gorge de feu », qui mesure 270 mètres de profondeur et 600 mètres à son point le plus large.

5. Drangajökull

Le cinquième plus grand glacier de l'île est aussi le plus septentrional et se trouve dans la péninsule retirée de Hornstrandir, dans les fjords de l'Ouest. Drangajökull est unique en Islande, car c'est le seul glacier à ne pas avoir diminué de taille ces derniers temps. Il couvre une superficie d'environ 160 km² et c'est le seul glacier islandais qui n'atteigne pas 1000 mètres d'altitude.

Photos: Björn Rúníksson

6. Eyjafjallajökull

Eyjafjallajökull. C'est probablement le glacier d'Islande le plus tristement célèbre et dont le nom est le plus difficile à prononcer. Il s'agit d'une calotte glaciaire coiffant un volcan qui atteint 1651 mètres à son sommet dans le sud de l'île.

Le volcan est relativement actif et la dernière éruption date de 2010. Elle a généré un gigantesque nuage de cendres qui a cloué les avions au sol dans toute l'Europe et a perturbé les plans de voyage de centaines de milliers de passagers aériens, causant des dommages importants à des entreprises partout dans le monde. Il convient de noter que les éruptions du volcan Katla, situé sous le glacier Mýrdalsjökull voisin, sont généralement précédées par une éruption de l'Eyjafjallajökull. Les passagers aériens et les entreprises internationales n'ont donc peut-être pas encore vu le pire.

Entre Eyjafjallajökull et Mýrdalsjökull se trouve Fimmvörðuháls, un chemin de randonnée populaire, bien que difficile.

7. Tungnafellsjökull

Tungnafellsjökull recouvre la montagne Tungnafell, ronde et escarpée, au nord-ouest du glacier Vatnajökull. Le glacier a une superficie d'environ 50 km² et sa cime culmine à 1392 mètres d'altitude. L'activité volcanique de Tungnafellsjökull est très faible, mais une petite activité a été enregistrée au cours des dernières années.

8. Þórisjökull

Au sud-ouest de Langjökull se trouve le Þórisjökull qui s'élève à 1350 mètres d'altitude et couvre une superficie de 32 km². Þórisjökull est situé entre Langjökull et le volcan Ok, et entre les deux se trouve l'une des plus hautes routes de montagne du pays : Kaldidalur. La route est en face du glacier et il est possible de faire une randonnée à pied à partir de son point culminant jusqu'à environ 700 mètres sur le glacier. Þórisjökull doit son nom à un troll des sagas islandaises qui aurait vécu dans une grotte dans le glacier.

9. Eiríksjökull

Au nord-ouest de Langjökull se trouve la plus grande montagne tabulaire d'Islande recouverte par le neuvième plus grand glacier du pays, Eiríksjökull, avec une superficie de 22 km² et 1675 mètres d'altitude. La montagne a vu le jour lors d'une éruption sous-glaciaire qui a pénétré la glace, mais le volcan est en sommeil aujourd'hui.

Tout le monde ne s'accorde pas sur l'origine du nom de cet endroit, même si selon certaines sources, un groupe de hors-la-loi aurait élu domicile dans une grotte de la montagne et aurait ensuite commencé à piller les environs. Il est ensuite dit qu'un groupe d'agriculteurs aurait pris les bandits par surprise dans la grotte et les aurait tous tués, sauf un : Eiríkur. Même si les agriculteurs étaient parvenus à couper la jambe de l'homme, Eiríkur se serait échappé en utilisant ses mains et aurait fui le pays. Un conte de taille, en effet.

10. Snæfellsjökull

Les lecteurs attentifs auront remarqué qu'il manque les glaciers numéros dix, onze et douze, mais ce n'est pas toujours la taille qui compte après tout. Le mysticisme et la renommée littéraire du Snæfellsjökull viennent compenser sa taille relativement petite. Il a connu la gloire dans l'œuvre de Jules Verne « Voyage au centre de la Terre » en 1864, où il a été présenté comme l'entrée vers le centre de la Terre. Même si peu de monde cherche réellement cette entrée, nombreux sont ceux qui sont fascinés par le spectacle qui a inspiré Jules Verne pour écrire son classique. La splendeur du Snæfellsjökull a même suscité une étrange cérémonie de salutation aux extraterrestres en 1993 : un groupe de cinq cents personnes venues du monde entier s'est réuni sur le sommet du glacier pour accueillir des visiteurs de l'espace qu'il était certain de voir arriver à une date et heure précises. Le groupe aura au moins pu profiter de la vue, puisque les extraterrestres, comme on pouvait s'y attendre, ne sont jamais venus. Situé à la pointe de la péninsule de Snæfellsnes, le Snæfellsjökull n'est en réalité techniquement plus un glacier. En effet, au cours de l'été 2012, la neige a fondu de son sommet pour la première fois dans l'histoire de l'humanité.





DÉCOUVREZ UN MONDE DE GLACE

Naviguez au milieu des icebergs avec la société Jökulsárlón

Les lagunes glaciaires sont très rares dans le monde aujourd'hui, et aucune d'elles n'est aussi grandiose et aussi facilement accessible que la lagune glaciaire de Jökulsárlón, située au bout de la langue glaciaire Breiðamerkurhljökull du glacier Vatnajökull.

Naviguer entre les icebergs

La société Jökulsárlón organise des balades en bateau sur le côté Est de la lagune depuis 25 ans. Naviguer entre les icebergs sur un bateau amphibie pendant 40 minutes, ou faire un tour d'une heure en zodiac, permettant d'avancer davantage dans le lagon et de voir de près les icebergs et le glacier lui-même, sont deux possibilités qui s'offrent à vous sur ce site grandiose.



Installés avec un café, face aux icebergs
Profitez de la vue spectaculaire sur la lagune depuis le petit café. Les gaufres islandaises traditionnelles, avec de la confiture de rhubarbe et de la crème chantilly, sont servies toute la journée, ainsi que de la soupe maison, des sandwiches, des gâteaux, et du café ou du thé. Des tables sont disponibles à l'intérieur et sur la grande terrasse.



Un spectacle de feu et de glace

Le magnifique feu d'artifice, qui a lieu chaque année au-dessus du lagon, peut être décrit sans aucun doute comme l'un des spectacles pyrotechniques les plus mémorables au monde. L'événement,



qui se tient le 15 août, commence à 23h, une fois la nuit tombée. Les bénéfices seront versés à l'Association Islandaise des Secouristes, ICESAR, composée exclusivement de bénévoles.

Situé à quelques centaines de mètres de la Route n°1, la lagune est en réalité beaucoup plus grande et plus profonde qu'il n'y paraît. Avec une superficie d'environ 24 km², l'île d'Heimaey, (île principale de l'archipel des îles Vestmann), pourrait facilement être contenue dans la lagune. Le lac fait profond de plus de 250 m, pourrait contenir quatre tours de Pise empilées les unes sur les autres.

Avec le flux et le reflux des marées, l'eau de mer pénètre dans le lagon, apportant avec elle krill, capelans, harengs et saumons. Les phoques, curieux de nature, savent que la nourriture y est abondante et peuvent souvent être aperçus dansant dans le courant, nageant entre les icebergs, et semblant apprécier la compagnie des spectateurs sur le rivage.

De l'autre côté de la route, près du delta où eau douce et eau salée convergent, vous pouvez vous promener au bord de l'eau pour assister au spectacle assez surréaliste de « bébés icebergs » échoués sur le rivage. -EMV

Jökulsárlón
781 Höfn
+354 478 2222
jokulsarlón@jokulsarlón.is
www.jokulsarlón.is



LA MAISON DISPARUE

Le Musée du Volcan Eldheimar sur les îles Vestmann

Aucun des 5300 habitants de Heimaey n'aurait pu imaginer qu'une éruption volcanique puisse les rendre sans-abri, lorsque, le 23 janvier 1973, des tremblements de terre commencèrent à secouer la petite île au sud de la partie continentale de l'Islande. Seulement quelques heures plus tard, une faille de 2 km de long s'ouvrit juste à la sortie de la ville et proche de l'église, versant des fontaines de lave et de cendres sur les maisons et les rues de Heimaey.

En moins d'une heure, tous les habitants avaient été évacués, sans aucune chance de sauver leurs biens. Certaines personnes ne revinrent plus jamais sur l'île.

Une maison sauvée par des héros

Deux cents hommes courageux sont restés dans la zone de danger pour lutter contre la dévastation, et réussirent finalement à ralentir le flot de lave par refroidissement à l'eau de mer et ainsi sauver le port. Toutefois, lorsque 5 mois plus tard, l'éruption toucha à sa fin, environ 400 maisons avaient été entièrement détruites.

Cette éruption volcanique a fait les gros titres dans le monde entier, rappelant qu'en

l'an 73 de notre ère, la ville italienne de Pompéi fut ensevelie sous d'épaisses couches de cendres et de lave du mont Vésuve. De grosses parties du site historique ont depuis été excavées, ainsi, sur les îles Vestmann, les gens retroussèrent leurs manches et commencèrent à faire la même chose.

La « Pompéi du Nord » mérite bien son nom : 40 ans après la catastrophe, une dizaine de maisons ont été sorties des cendres et un musée impressionnant, ouvert aux visiteurs dès les premières fouilles, surplombe le site d'excavation.

Un musée miroir

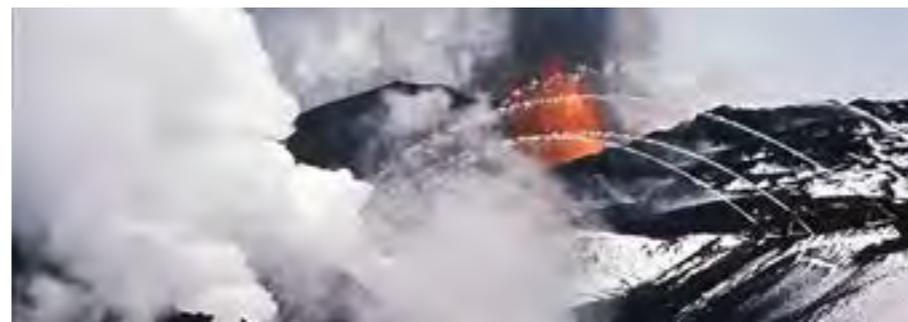
La conception d'Eldheimar est unique, plutôt sinistre et austère. C'est un chef-d'œuvre architectural en pierre volcanique qui reflète parfaitement l'inexorabilité et la rudesse de la nature. Son cœur battant au centre du bâtiment est le n°10 Gerðisbraut. Cette maison se trouvait sur la pente du volcan crachant de la lave. Après avoir été entièrement mise à jour, elle présente ce qu'était la vie le jour de l'éruption et fait fonction aujourd'hui de mémorial d'une terre perdue.



Au cœur du musée d'Eldheimar, qui s'étend sur plus de 1000 m², sont présentés des spectacles et des expositions multimédias sur le volcan de l'île, l'Eldfell, qui, en 1973 s'éleva à une hauteur de 220 mètres alors qu'il était encore inconnu avant son éruption.

Il était semblable au volcan sous-marin qui a éclaté en 1963 et dont l'éruption a duré quatre ans, créant une nouvelle île du nom de Surtsey, au sud d'Heimaey. Surtsey est protégée par les lois de protection de la nature et seuls les scientifiques sont autorisés à y accéder pour leurs recherches. L'île fait partie du patrimoine culturel mondial de l'UNESCO depuis 2008.

Le musée Eldheimar est très ouvert sur l'extérieur, à la fois par sa conception et par l'orientation de ses salles d'exposition, du café et de sa boutique. Il laisse suffisamment d'espace pour se promener et contempler la catastrophe naturelle et ses impacts sur la vie économique et culturelle des îles Vestmann, instigant le respect face à la détermination de ses habitants courageux, qui encore aujourd'hui, bravent les éléments. -DT



Eldheimar
Suðurvegur • 900 Vestmannaeyjum
+354 488 2000
eldheimar@vestmannaeyjar.is
www.eldheimar.is



LE CAMPING DU CANYON PAKGIL

Pakgil est un paradis des hautes-terres pour les randonneurs qui est peu connu et situé tout près de la côte sud de l'Islande. Pakgil (« þak » signifie « toit » et « gil » signifie « canyon ») est un tout petit canyon protégé, avec une plaine verdoyante qui sert de terrain de camping. L'accès aux toilettes et aux douches à eau chaude est inclus. De petites cabanes en pin sont aussi disponibles à la location, chacune équipée de toilettes, d'une cuisinière à gaz et d'un réfrigérateur. Une grande grotte naturelle sert de réfectoire et comporte également une grille de cuisson et un foyer. Ce lieu exceptionnel offre également plusieurs options de randonnées

à la journée vers le glacier Mýrdalsjökull voisin, qui recouvre le tristement célèbre volcan Katla. Le trajet depuis Reykjavik commence en roulant environ 180 km sur la principale route nationale (la « Ring Road ») jusqu'au village le plus au sud de l'Islande, Vík í Mýrdal. Ce village se trouve au pied d'une unique plage de basalte noir autrefois désignée l'une des dix plus belles plages du monde. Les falaises à l'ouest sont un refuge connu pour les oiseaux de mer, et plus particulièrement le macareux, le perroquet du Nord. Roulez ensuite 5 km de plus sur la route principale, puis environ 15 km sur un chemin de gravier bien entretenu et accessible en voiture. Le

paysage est célèbre pour ses étranges formations rocheuses, et pour être l'un des lieux de tournage de la série télévisée Game of Thrones. Pakgil est généralement ouvert pendant l'été du 1er juin au 15 septembre, mais cela est flexible et peut être négocié sur demande. Pakgil est d'habitude ouvert avant l'ouverture des routes vers l'intérieur des hautes-terres, notamment la route vers le Landmannalaugar. -SF

Pakgil - Road 214
 871 Vík
 +354 893 4889
 helga@thakgil.is
 www.thakgil.is



Le musée folklorique d'Eyrarbakki Le musée de la Côte Sud

Le Musée Folklorique d'Árnessýsla était la maison de marchands danois. Construite en 1765, appelée "Husíð", "la maison", c'est l'une des plus anciennes maisons en Islande et un beau monument historique du temps où Eyrarbakki était le plus grand centre d'échanges commerciaux de la côte sud. Aujourd'hui, elle abrite des expositions sur l'histoire et la culture de la région. Un piano célèbre et un châle fait en cheveux humains font partie des objets présentés. Le musée Husíð est fier de son ambiance chaleureuse et familiale.



Adresse: "Husíð" 820 Eyrarbakki
 Tél: +354 483 1504 & +354 483 1082
 e-mail: husid@husid.com • www.husid.com

Horaires d'ouverture:
 L'été: 15 Mai - 15 Septembre
 tous les jours de 11h à 18h ou sur rendez-vous
 L'hiver: sur rendez-vous



**Rejoignez-nous
pour une journée
inoubliable!**

+354 661 1810
 info@ribsafari.is

**Lebowski
BAR**

Laugavegi 20a, 101 RVK, 552 2300, lebowski.is

IL Y A PLUS
À EXPLORER

BOUTIQUE DE SOUVENIRS
MAGASIN DE L'ANNÉE EN 2012



THE VIKING
ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 50 ANS

The viking: info

Skólavörðustíg 3 · Reykjavík
Skólavörðustíg 25 · Reykjavík
Hafnarstræti 1-3, Reykjavík
Hafnarstræti 104 · Akureyri

e: info@theviking.is

www.theviking.is

